



## AIRMAX+

**(EN) POWERED AIR PURIFYING RESPIRATOR**

*User Instructions - Page 2*

**(FR) APPAREIL RESPIRATOIRE (APR) À ÉPURATION  
D'AIR MOTORISÉ**

*Mode d'emploi - Page 17*

**(DE) GEBLÄSEATEMSCHUTZSYSTEM**

*Bedienungsanleitung - Seite 33*

**(IT) ELETTRORISPIRATORE PER LA  
PURIFICAZIONE DELL'ARIA (PAPR)**

*Manuale di istruzioni - Pagina 49*

**(ES) RESPIRADOR PURIFICADOR  
ELÉCTRICO DE AIRE**

*Manual de instrucciones - Página 65*



**CE**  
1024

**UK  
CA**  
0843

A/Une/Eine/Una/La

**IT SureWerx™**

Brand/Marque/Marke/Marca

**USA:**

SureWerx USA Inc., 300 Corporate  
Drive Elgin, IL, USA 60123  
[surewerx.com/usa](http://surewerx.com/usa)

**Canada:**

SureWerx, 49 Schooner St.,  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
[surewerx.com](http://surewerx.com)

**Europe:**

Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[jacksonsafety.eu](http://jacksonsafety.eu)

# **EN POWERED AIR PURIFYING RESPIRATOR**

## *User Instructions*

### **IMPORTANT NOTICE**

Please read these instructions carefully before unpacking your JACKSON SAFETY AIRMAX+ PAPR. Failure to comply with the instructions in this leaflet may void your limited product warranty and adversely affect your health and safety.

The selection of this respiratory for the application should be the result of the risk assessment conducted by a professional health and safety officer. Its use should be strictly in accordance to the instructions provided along with the product. If you have any questions regarding the suitability of this product for your assigned task, please contact your designated health and safety officer or use our dedicated technical help line for further support.

The use of this system is limited to the product variants indicated in this packaging. Any alteration made to adapt to other protective devices may end up affecting the health and safety of the wearer.

### **CONTENT**

This JACKSON SAFETY AIRMAX+ powered respirator system should include:

- Blower Unit and PRSL Filter
- Waist belt
- Welding helmet head top (welding helmet and hood/head gear) unit or grinding (visor and hood) unit
- Hose and hose cover assembly
- Battery charger
- Lithium-ion battery
- Instruction Manual
- Flow-Test-Unit

### **SYSTEM OVERVIEW**

JACKSON SAFETY AIRMAX+ has been designed and manufactured to comply with EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

This powered air purifying respirator is belt mounted and provided with a high efficiency SL replaceable filter canister that provides a filtration efficiency level above 99.8%. The respiratory system will provide a Nominal Protection Factor (NFP) of 500 when used in conjunction with an original JACKSON SAFETY AIRMAX+ particulate filter CE marked as EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

The blower (4 cells battery pack) weights 900gr at a minimum flow rate of 170LPM for at least 8 hours at a comfortable noise intensity of <70 dB. Lithium-ion batteries can be recharged multiple times and finally replaced at the end of their lifetime, they should be fully charged at the beginning of the working shift.

The blower unit incorporates a number of safety measures to avoid the inadvertently change in the flow conditions that include:

- The device has an audible alarm to indicate a blocked filter or low battery
- The device alarm activates for about 1 second when the blower unit is switched on, and deactivates once the minimum operational flow rate is achieved. Please consider the power-off state an abnormal situation while in use
- The switch for the air supply is recessed and so not possible to switch the air supply off inadvertently

A Flow-Test-Unit is provided along with every AIRMAX+ PAPR unit to verify the right air flow supply conditions. Please follow the instructions and recommendations provided in this manual.

## REGULATORY COMPLIANCE AND MARKINGS

<b>P R SL-Filter AIRMAX</b>	<b>Product code 40302</b>
Filter colour coding	White (background)
Manufacturer	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Compliance	EN 2941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
CE: Module B, C2 Audit conducted by	OCCUPATIONAL SAFETY RESEARCH INSTITUTE, V.V.I. Notified body 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech Republic
UKCA: Module B, C2 Audit conducted by	UL INTERNATIONAL (UK) LTD Approved body 0843 Unit 1-3 Horizon Kingsland, Business Park Wade Road, Basingstoke RG24 8AH, United Kingdom
Markings	See labels on product components

## WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE

- This PAPR is not suitable for work in poorly ventilated areas (i.e. confined spaces) where oxygen level is suspected to be below 17%.
- Determination of the use of this PAPR system should be addressed by a trained health and safety officer that determines the suitability of the protection offered by this device for the particular task and the hazards involved.
- Do not use this respiratory device when the concentration of hazardous substances has not been determined and their impact on human health and safety by a trained health and safety officer.
- The wearer of this respiratory system must have read this manual and fully understood the functions and settings on the AIRMAX+ PAPR system. Its use, cleaning, maintenance, disinfection and storage conditions should follow the instructions provided in this manual. Products returned for warranty replacement will only be considered for replacement only if all recommendations provided in this manual were fully followed.
- Do not use the AIRMAX+ PAPR system in areas where explosions might occur. Avoid direct exposure to flames and/or sparks. Do not use the AIRMAX+ PAPR system in the presence of strong winds.
- Use only original filters certified for EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL the particular respiratory system.
- If the blower unit acoustic alarm sounds please leave immediately the working area and enter a non-contaminated environment.
- Do not store nor use this respiratory system under temperature conditions that exceed recommendations of this manual (below -5°C and above +55°C).
- Particle filters are not suitable to provide protection against gases and vapours above occupational exposure limits. Please use TH3 P R SL filters packed in original packaging only, unsealed or second-hand products must not be used.
- Carefully review the sealing gasket and search for any visible damage. Do not use if its serviceability is suspected to be affected. Only use particle filters produced by Surewerx USA Inc properly labelled and packed.
- Do not attempt to touch or modify the components of this PAPR.
- At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow.
- JACKSON SAFETY AIRMAX+ PAPR systems are for use only by competent, trained personnel.
- Make sure that the air hose doesn't make a loop and does not get caught up on something in the work environment.

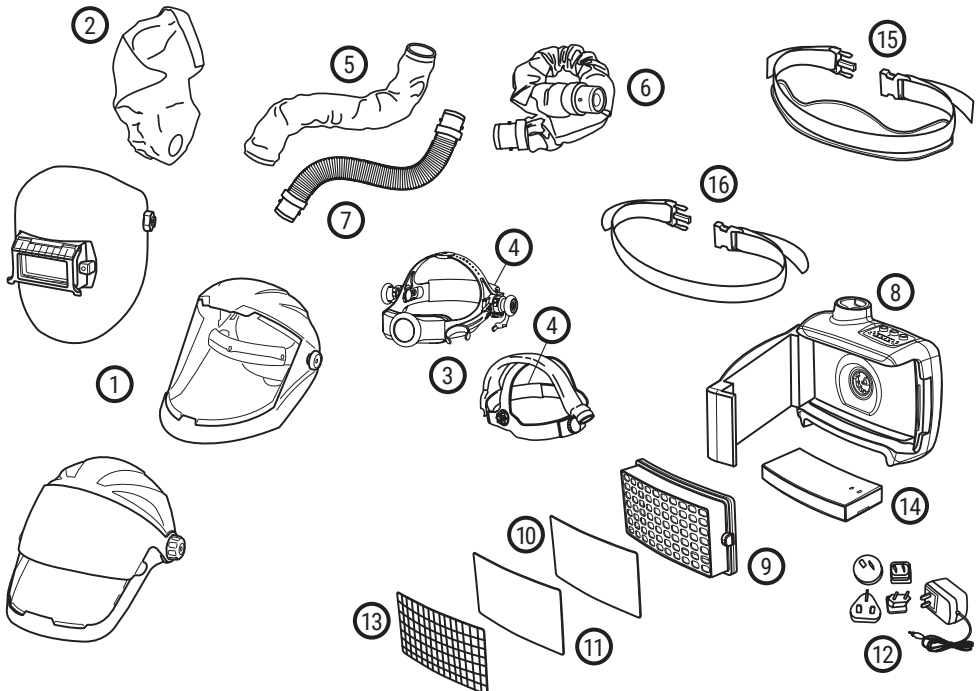
- Filters shall not be fitted directly to the helmet / hood.
- Do not allow water or other liquids to enter the blower unit.
- When the blower unit is switched off little or no respiratory protection is to be expected. When the blower unit is switched off a rapid build up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the head unit may occur.
- Evacuate the contaminated area in any of the alarms is detected, any part of the product becomes damaged or a considerable change in the air flow or smell is detected. You should also leave the area if you feel dizziness, discomfort or difficulty in breathing.

### APPLICATION GUIDELINES

AIRMAX+ PAPR can be effectively used, but is not limited, to protect the wearer in multiple tasks in the following areas of use:

General industrial applications	GRP manufacture	Ship construction and maintenance
Agriculture	Mining	Metal transformation industry
Construction and demolition	Metal foundries	Waste disposal
Chemical plants	Paint spraying (water based)	General welding
General maintenance	Pharmaceutical	DIY
Food processing	Pest control	Tunnelling and quarrying
Mining	Water and sewage treatment	Textiles manufacture

### SYSTEM ASSEMBLY



## AIRMAX+ PAPR WITH PAPR WELDING HEAD TOP UNIT

Item	Description	Part code
1	Airmax+ with S28311 PAPR welding helmet	40421
1	Airmax+ with Maxview PAPR Face Shield	40601
1	Airmax+ with Quad 500 PAPR Face Shield	40620
1	Airmax+ with Quad 500 PAPR Face Shield Flip Visor Shade 5	40630
1	Airmax+ with Quad 500 PAPR Face Shield Flip Visor Shade 8	40633
2	S28311 PAPR Face Seal	J5250
2	Maxview & Quad 500 PAPR Face Seal	J5244
3	S28311 PAPR Headgear	J7260
3	Maxview PAPR 370 Headgear	J8571
3	Quad 500 PAPR 370 Headgear	J8572
4	PAPR Sweat band	J5462
5	FR Hose cover, 105 cm	J5241
6	FR Hose with cover, 105 cm	40341
6	FR Hose with cover, 85 cm	40340
7	Hose without cover, 85 cm	J7064
8	Airmax+ PAPR IP54 Blower Unit	40381
9	Airmax+ Welding HEPA PAPR Filter (EU) - pack of 6	40332
10	Airmax+ Replacement Pre-Filters - pack of 10	40311
11	Airmax+ Replacement Carbon Filters - pack of 10	40312
12	Airmax+ PAPR Battery Charger	40363
13	Airmax+ Spark Arrestor	40313
14	Airmax+ PAPR 4 Cell Battery	40353
15	Airmax+ PAPR Waist Belt	40371
16	Washable/Disposable Belt	40372

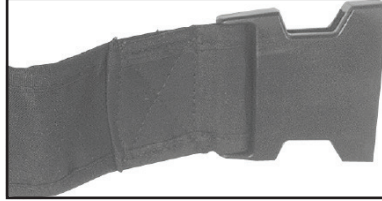
## INITIAL ADJUSTMENT

- Put the belt around the waist and faster the two ends together
- If the belt is too loose, slide the male adjuster down the belt, towards the female half.
- If the belt is too tight, slide the male adjuster away from the female half.
- Repeat the above processes until a comfortable and secure fit is achieved.

Position the blower unit around the waist at the centre of the back to minimize the risk of the blower or hose becoming caught up in use.



Loosen



Tighten

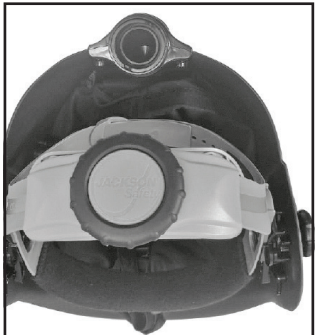
## ATTACHING THE HOSE TO THE AIRMAX + PAPR BLOWER UNIT

Align the pins of the hose bayonet connector with the bottom of the arrow on the air outlet of the blower. Push the bayonet connector into the blower until it reaches the bottom of the hole and then twist in a **clockwise** direction on blower side until the locating pins clip into place. Repeat the process by turning **counter clockwise** to lock the other end of the hose to the head top.

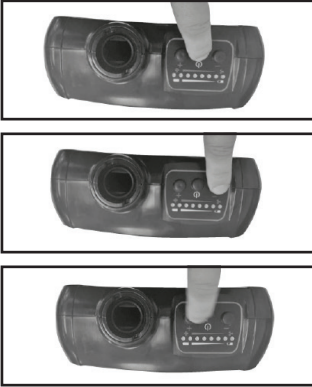


## FITTING THE WELDING HELMET

- First set the welding head top rake and adjust the welding filter to suit. Lift the helmet to its upper position
- Place over the head and adjust the headgear ratchet wheel by rotating it until a satisfactory tightness is achieved
- Pull the elasticized chin guard downwards and at the same time pull the helmet down
- The welding head top is then ready for use.



## OPERATING THE PAPR

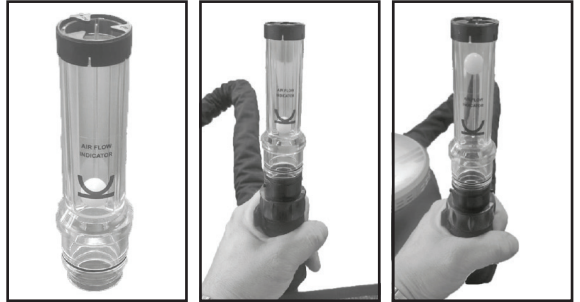


Activate the Power-Switch at the side of the unit. Once turned on, the flow alarm activates for about 1 second until the minimum flow rate is achieved and respiratory protection is provided given that all components are in place for the wearer to start the task.

The airflow can be adjusted by two arrow-buttons from 170 l/min up to 240 l/min. The number of lit Green LED diodes shows the actual airflow level. The blower should then provide an initial air flow of +170 LPM for at least 8 hours at a comfortable noise intensity of <70dB.

## CHECKING THE AIR FLOW

With the blower unit running place the Flow-Test-Unit onto the hose so that the sealing gasket is securely gripping the air outlet. Check that the indicator ball rises above the pass fail marker. This easy testing device is supplied with every AIRMAX+ PAPR unit. Jackson Safety recommends carrying out this operation at least at the beginning of every shift and after changing the filter or any other cleaning or maintenance activity.

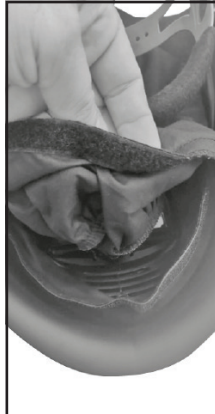


## FACE SEAL REPLACEMENT

**S28311:** Remove all 7 plastic screws of face seal placed around perimeter of the hood:

**MaxView and Quad 500:** Remove face seal fastened by Velcro around perimeter of the shield and release the press stud strap that goes over the headgear on both sides.

- Disconnect airduct and headgear on the back
- Remove faceseal over the airduct





## To re-fit

Place the recess of the face seal over airduct. Take care of orientation of the face seal!

- **S28311:** Place in plastic screws in holes, place face seal over and fasten with 7 nuts.
- **MaxView and Quad 500:** Carefully place upper seam of the face seal on the top of shield and symmetrically attach it to Velcro around perimeter. Avoid gaps or wrinkles. Reattach stud strap on both sides of headgear.
- Reconnect airduct and headgear on the back.

## PROBLEM SOLVING

Inspect and dismantle this unit only in a clean environment where no presence of respiratory hazards is suspected. Always leave the contaminated area to assess any encountered problem. If the alarm activates during the execution of a task, leave the contaminated area and remove the TH3P R SL filter with the blower with the power on. If the alarm deactivates, replace the filter; if not, recharge the unit. Check the air flow with the Flow-Test-Unit. If the problem continues after the system is recharged, ask for technical support.

Make sure that the battery unit is fully loaded at the beginning of the shift. The AIRMAX+PAPR blower unit is set to sound for 1 second once powered; if the alarm still sounds after check if the hose or filter are clogged; otherwise the battery needs re-placing or recharging. If the problem persists, contact Surewerx for support.

### Checking the air flow alarm

Proper functioning of the air flow can be checked by using the setup from previous paragraph and by putting blower unit into bag. First keep the bag loose around blower, so that air flow is not obstructed and flow indicator is in green sector. Then tighten bag around the blower, so that air flow is reduced and flow indicator goes to red sector. In few seconds flow alarm sound should be heard, (if not, Flow alarm is not working properly). Release the bag to free air flow and indicator moves to green sector. After a few seconds alarm should stop. If the alarm doesn't stop, do not use the unit and contact [jacksonsafety.eu](http://jacksonsafety.eu) for support.

## FILTER REPLACEMENT CRITERIA

Filter should be replaced in all cases when its integrity is suspected to have been affected as a result of contamination or physical damage. Filter must also be replaced at the end of its service lifetime, which can be determined when the fully charged operational JACKSON SAFETY AIRMAX+ PAPR unit can't supply airflow above 170LPM tested with the use of the Flow-Test-Unit provided with the product. This is clear indication that the filter is clogged and should be replaced. If the alarm deactivates after replacing the filter, the unit is fully operational again; if not, recharge the unit before using it in a contaminated area. You should always double check the air flow again with the Flow-Test-Unit to make sure the unit is fully operational.

### Removing the Filter:

Opening the filter cover: Grip the blower and pull up the cover from the right side of the blower.

**ATTENTION!** It is strictly forbidden to use any tools to open the filter cover.

To remove the filter, pull it out of the unit. Clean the unit from dust ensuring no dust enters the air inlet.



## FITTING THE FILTERS

Inspect the filter sealing gasket filter panels and confirm that is free of damage. Make sure that the new filters are used within their expiry date. Make use of the opportunity to inspect that the filter holder is clean;



finally assemble the new filter into the blower. Inserting a new filter: Put the filter back into position and gently push until it fits well on the body of the unit.

Closing the filter Cover; simply snap the cover into place. Pay special attention to snap the cover properly into the blower. Do not attempt to use the blower unit without the cover fitted correctly.

### **WARNING!**

It is essential that the user must not confuse the markings on the filter relating to any other standard other than EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 with the classification of the device when used with this filter. The filters must be regularly checked (see Air Flow Test) and replaced. Filters are intended to be replaced and not cleaned / re-used.

### **MAINTENANCE OF THE AIRMAX+ PAPR SYSTEM**

- The blower unit, filter housing and head units must all be regularly cleaned to keep them in good working order.
- For single users, the units can be cleaned with a cloth moistened with warm water and soap or an antimicrobial wipe.
- For multiple users, the units should be disinfected when passed from one user to another.
- Liquids must not be allowed to enter the workings of the blower unit or get on to the element of the filter. Parts should be allowed to air dry. Under no circumstances should any solvents or abrasive cleaning agents be used. The unit must not be dried using heat.
- The unit should continue to provide protection to the designed specification for at least 3 years when maintained in accordance with these instructions. The duration of use depends on various factors such as type of use, cleaning, storage and maintenance.

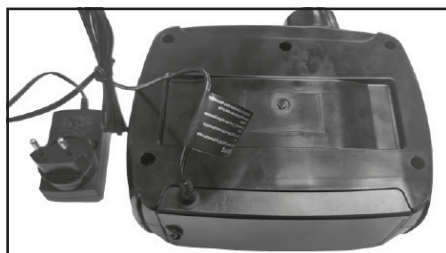
<b>Shelf Life from date of manufacture when stored in original packaging under the recommended storage conditions</b>	
1. Motor Unit/Blower	5 years
2. Battery pack (Standard + HD)	1 year
3. P R SL filter	5 years
4. Head top	5 years
5. ADF (Auto Darkening Filter	5 years

- Prior to each use the user should check that all components of this system are free from defects, such as burnt areas, holes, splits or broken filters and hoses, cracked visors, ADF's and helmets.

If additional cleaning is required, leave in the filter/cartridge and breathing tube. To minimize material falling onto the motor/blower. The Airmax+ can now be showered under running water but not immerse, or put in a respirator. Water temperature should not exceed 122°F (50°C). Blowers which have been dropped or damaged should not be showered due to potential water ingress. Once the unit has been showered and dried the filter is to be disposed of and not reused.

### **CHARGING THE BATTERY**

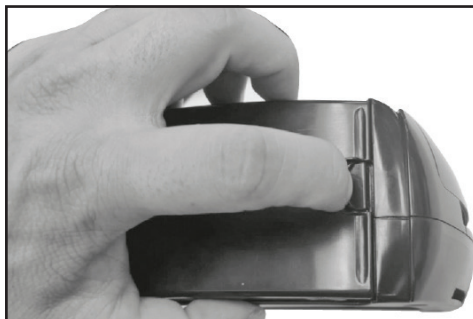
Once the unit has reached the Minimum Design Flow (MDF), it is better to leave it to run down completely before recharging. The battery can either be charged whilst installed in the blower unit or removed and charged separately. Plug the charger into the main socket, fit the plug on the end of the lead into the socket at the back of the battery. The charger unit is a smart charger meaning that once the battery is fully charged the charger unit



stops providing power to the battery this allows the battery to be charged overnight. It is not recommended to charge batteries for extreme lengths of time as this can reduce the batteries capacity.

## REMOVING AND REPLACING THE BATTERY

Hold the motor unit with the hose outlet down (in a clean area away for contaminants) carefully pull the battery tab towards the middle. Lift the battery up at the catch end and the battery will now come free. To replace the battery, place it into the cavity sliding the non-catch end in first into the location groove. Then push the battery down ensuring to get a firm click.



## STORAGE AND TRANSPORTATION

When not in use or during transportation the blower and head units should be stored in the container in which they were supplied, in a place away from direct sunlight and contact with solvents or other surfaces or objects that may impact and damage them. Do not store in areas with extreme temperature (outside -5°C to +55°C range) or humidity (above 75%RH) conditions.

## USER INSTRUCTION MANUAL FOR THE AIRMAX+ PAPR BATTERY CHARGER

Component code – 40363

This charger complies with the European regulations. Please read and keep these instructions carefully, they contain important operation and safety descriptions. If the charger is not used in accordance with this manual you may risk causing a fire, personal injury or equipment damage. Check label on the rear of the charger for further details.

### Features

The AIRMAX+ PAPR charger is suitable for Lithium-ion battery packs only and has been provided with a short circuit protection device. Each charger has quick-change socket power adapter for various mains (see picture below). It is designed to quick charge 4-6 cells Lithium-Ion battery packs with a capacity of 5200mAh to 7800mAh.

AIRMAX CHARGER -40363	TECHNICAL SPECIFICATIONS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operational range: 100Vac – 240Vac</li> <li>• Frequency: 50-60Hz at 150mA</li> <li>• Operating temperature range: 0°C to 40°C</li> <li>• Operating relative humidity: 8% to 85%</li> <li>• Operating temperature range: 0°C to 40°C</li> <li>• Initial charge before first use of batteries: 8 hours</li> </ul>

Only use this charger with batteries that meet the specifications on the chart below: Connect its DC output plug to the battery and then connect its AC input plug to 100- 240VAC mains power before switching on the mains power point; ensure the charging lights are illuminated.

It is normal that the charger and the battery might warm up (below 50°C) during charging; otherwise please stop using it. Please disconnect the charger AC input plug first and then disconnect the DC output plug when charging is finished. The red LED shows that the batteries are still charging. The green LED indicates that the battery is fully charged and ready for use. Do not leave the battery charger in the power supply when not in use.

## Safety

Do not charge any other batteries than the specified in this manual. Don't use the charger if it shows visible damage. Do not attempt to repair the charger, this will end the warranty and will increase the accident and/ or damage. Never expose the charger to water, rain or snow. Contact your supplier if charger replacement is needed.

## Environmental disposal

Batteries are chemical waste, dispose them in a special container or hand them in at an authorized recycling center.

## PACKAGING / LABELING

Lot Code Description: WLyjji-xxxx (e.g. WL0013-0005)

WL = Manufacturer identifier

y = Last digit of year of production (e.g. 0 for 2020)

jji = Julian (sequential) day of production (e.g. 013 for January 13)

xxxx = Last four digits of purchase order number (e.g. 0005)

## TECHNICAL DATA

This powered respirator is light-weight and easy to handle. It is equipped with a replaceable particulate filter. The system affords reliable protection against particulates and aerosols.

**Air flow:** 170 to 240 lpm. Minimum flow rate 170 lpm

**Weight with filter:** 1085 g (Fitted with 4 cell battery)

**Operating temperature:** between -5°C and +55°C

**Type of filter:** P R SL

**Type of Battery:** Replaceable and rechargeable Li-Ion (4 cell )7.4V/5200mAh Charging Cycles >350.

**Charge time:** 4-6 hours (depending on residual charge). Visual alarm for low battery voltage.

**Visual, audible alarms and Vibration alarms:** (NPF) 500

**Noise level:** 70dBA

**Operating time:** greater than 8 hours on minimum flow rate with a new filter and fully charged battery in a clean environment at room temperature.

**Note! Operating time can be shortened in case of clogged filter or under charged battery**

## WARRANTY

Surewex warrants that its products (1) comply with Surewex standard specifications as of the delivery date to Surewex authorized distributors/direct purchasers and are warranted for the following periods from end user's date of purchase (verified by valid sales receipt) 2 year warranty is offered on the Airmax+ PAPR 1 year on the battery; (2) comply with all Surewex labelling representations; and (3) are manufactured in compliance with all applicable federal, state, and local laws in effect at the time and place of manufacture of the products. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Surewex is not liable for any kind of special, incidental, or consequential damages. Surewex liability for breach of contract, tort or other cause of action shall not exceed the product purchase price. Purchasers and users are deemed to have accepted the above warranty and limitation of liability, and cannot change the terms by verbal agreement or by any writing not signed by Surewex. To the extent required by applicable law, Surewex does not limit its liability for death/ injury resulting from Surewex negligence.

### DECLARATION OF CONFORMITY:

<https://www.jacksonsafety.eu/eu-products-documentation>

# Masque protecteur Quad 500

## Instructions d'assemblage, d'utilisation et d'entretien

FRANÇAIS

Le masque protecteur multi-usages Quad 500 de première qualité a une plus grande coque pour mieux protéger la tête, ainsi qu'une mentonnière intégrée. Sa fenêtre en polycarbonate transparent à résistance aux chocs élevée assure une excellente qualité optique et un champ de vision panoramique. La fenêtre en polycarbonate transparent Sta-clear® comporte un revêtement anti-buée pour garantir une vision claire quelles que soient les conditions de travail. Le masque protecteur multi-usages est disponible avec une fenêtre rabattable en teinte 5 IR et en teinte 8 IR procurant une protection ininterrompue lors des travaux de meulage, de brasage et de coupe.



### DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

**Surewerx™**  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
Telephone: (800) 472-7685  
Fax: (604) 523-7693  
[www.surewerx.com](http://www.surewerx.com)

**Surewerx™**  
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[www.jacksonsafety.eu](http://www.jacksonsafety.eu)

**SureWerx™ USA Inc.**  
Elgin, IL 60123  
Phone: (800) 323-7402  
Fax: (847) 717-8419  
[www.surewerx.com/usa](http://www.surewerx.com/usa)

**JACKSON®**  
SAFETY

© Copyright 2020, Surewerx

A/Une/Eine/Una/La  
  
Brand/Marque/Marke/Marca  
JA5447\_12/2020

# AVERTISSEMENT!

Pour votre propre protection, veuillez lire ces instructions avant utilisation. L'utilisateur a la responsabilité de veiller à bien comprendre les informations relatives au bon usage, au soin et à l'entretien du produit, ainsi que les restrictions concernant son utilisation. Ne pas lire ces instructions pourrait entraîner des blessures graves, et notamment la cécité.

Ce mode d'emploi doit être retiré de l'emballage par l'utilisateur uniquement. Ne pas lire et observer les présentes instructions et mises en garde peut entraîner de graves blessures et notamment la cécité.

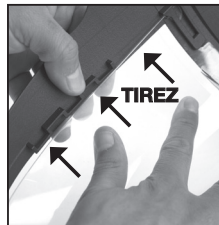
Remarque : Certains matériaux risquant d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur, peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles à ces matériaux. Veuillez communiquer avec SureWerx pour de plus amples informations. Vérifiez auprès de votre superviseur que ce masque protecteur et sa fenêtre offrent une protection adaptée pour l'application concernée. Veuillez consulter les normes ANSI Z87.1 ou CSA Z94.3 pour savoir à quelle application ce masque de protection est destiné. Les masques protecteurs procurent une protection limitée des yeux et du visage contre les risques les plus courants associés à des chocs, projections de copeaux métalliques, particules et étincelles. En revanche, ils ne procurent pas de protection supplémentaire contre les risques plus graves associés à des chocs violents, notamment, sans toutefois s'y limiter, contre les fragments de matériaux propulsés par les meules à rectifier, les projectiles éjectés à haute vitesse, les dispositifs explosifs, le métal en fusion ou les liquides toxiques. Les fenêtres résistantes aux chocs ne sont NI incassables, NI imperméables. Certains fenêtres SureWerx ne répondent pas aux normes ANSI Z87.1 + contre les chocs à fort impact et ne doivent être utilisées qu'en tant que protection élémentaire, telle que définie par la norme ANSI Z87.1. Ce produit ne doit pas être utilisé en tant que protection lors d'activités sportives quelconques ou de simulations de jeux de guerre. Une fenêtre IR teintée adéquate doit être utilisée lors de l'exposition à des rayonnements optiques dangereux, pouvant notamment provoquer des brûlures et coupures. Les masques protecteurs ne procurent aucune protection contre les rayonnements infrarouges ou ultraviolets, à moins qu'une valeur de teinte conforme aux normes ANSI Z87.1, CSA Z94.3 et EN 166 ne soit indiquée sur leur fenêtre. Ne pas utiliser pour le soudage à l'arc. Ce produit ne protège pas contre les rayons X, les rayons gamma, les rayonnements émettant des particules de haute énergie ou les lasers. Les masques protecteurs doivent être fréquemment inspectés et immédiatement remplacés s'ils sont opaques, piqués, rayés ou endommagés. Tout contact avec des produits chimiques peut entraîner la dégradation rapide du produit, ce qui diminue gravement le niveau de protection contre les chocs. Les masques protecteurs ne doivent pas être utilisés sans s'assurer auparavant, à chaque utilisation, qu'ils sont bien ajustés et hermétiques. Une protection oculaire principale, telle que définie par les normes ANSI Z87.1 et CSA Z94.3, doit être portée chaque fois que ce produit est utilisé. N'apporter aucune modification au produit. Nettoyer avec du savon doux et de l'eau ou tapoter avec un mouchoir doux et propre. NE JAMAIS utiliser de solvants ou de produits de nettoyage abrasifs. Conserver dans un endroit frais et sec. Il est recommandé d'utiliser le produit en une période de 10 ans. La durée d'utilisation dépend de divers facteurs comme mode d'utilisation, nettoyage, conservation et entretien. Les contrôles fréquents et le remplacement dans le cas de dommage sont préconisés.

1. Inspectez fréquemment la fenêtre du masque protecteur et remplacez-la immédiatement si elle est usagée, piquée ou rayée.
2. Si le masque protecteur est utilisé avec une fenêtre TRANSPARENTE, celle-ci ne fournira AUCUNE protection contre les rayonnements ultraviolets ou infrarouges.
3. S'il est utilisé avec une fenêtre TEINTÉE, NE PAS L'UTILISER POUR LE SOUDAGE À L'ARC!
4. Ce produit n'est pas conforme à la norme ANSI Z87.1 relative aux casques de soudeur.
5. Les casques à visière rabattable NE PEUVENT PAS être utilisés avec une fenêtre teintée.
6. Ce produit doit être utilisé uniquement avec une fenêtre rabattable, une visière et un harnais de tête appropriés de marque Jackson.

## Retrait et remplacement de la fenêtre

### Retrait de la fenêtre

1. Pour retirer la fenêtre, dégagez-la prudemment des onglets inférieurs (2) de la mentonnière en utilisant les deux mains. La fenêtre doit être dégagée vers la face interne du masque protecteur, comme indiqué sur l'image (2). **Veillez à ne pas appuyer trop fort, car cela risquerait de casser l'armature du masque protecteur.**
2. Tirez sur le côté de l'armature pour dégager la fenêtre des angles intérieurs (3) sur la face interne du masque protecteur. Faites la même chose de l'autre côté du masque protecteur. Veillez à ne pas appuyer trop fort, car cela risquerait de casser l'armature ou les onglets du masque protecteur.
3. Une fois que le bas et les côtés de la fenêtre sont dégagés de l'armature, appuyez sur l'onglet situé sur la couronne du masque protecteur. Soulevez le bas de la fenêtre vers le haut. La fenêtre devrait se dégager des coins supérieurs et pouvoir maintenant être remplacée.

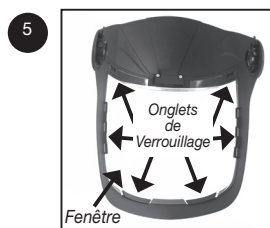
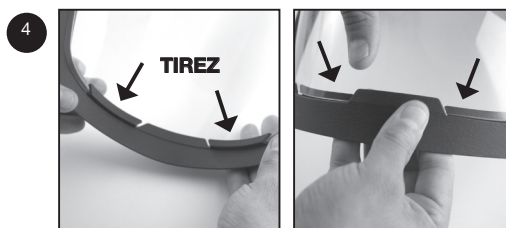
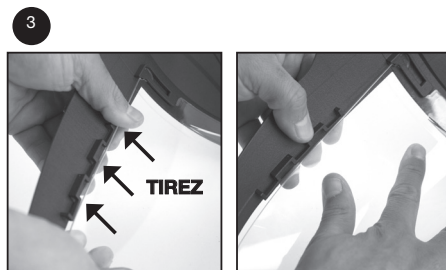
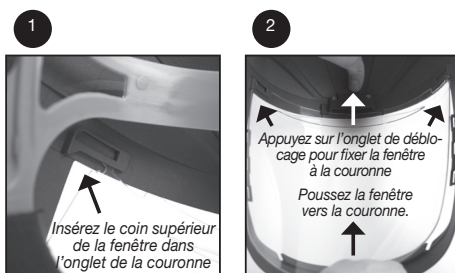


# Masque protecteur Quad 500

## Instructions d'assemblage, d'utilisation et d'entretien

### Assemblage de la fenêtre

1. Insérez le coin supérieur de la fenêtre dans l'onglet de la couronne indiqué dans l'image ci-dessus, et faire la même chose de l'autre côté. Veillez à ne pas appuyer trop fort, car cela risquerait de casser les onglets des coins de la fenêtre.
2. Appuyez sur l'onglet de déblocage sur la face interne de la couronne tout en poussant le bas de la fenêtre vers la couronne.
3. En utilisant les deux mains, tirez le côté de l'armature du masque protecteur pour fixer la fenêtre à l'intérieur des onglets latéraux. Faites la même chose de l'autre côté de la fenêtre. La fenêtre doit être fixée aux onglets internes (3) du masque protecteur de chaque côté, comme indiqué sur l'image (4).
4. En utilisant les deux mains, tirez prudemment la mentonnière du masque protecteur pour fixer la fenêtre aux onglets inférieurs de la mentonnière (2). Vérifiez que le bas de la fenêtre est correctement fixé entre les onglets de la mentonnière, comme indiqué sur l'image (6).
5. REMARQUE : Avant utilisation, assurez-vous que les onglets de verrouillage indiqués sur l'image sont complètement enclenchés!



## Retrait et remplacement de la visière

### Retrait de la visière

1. Retirez les boutons du harnais de tête de chaque côté du masque protecteur. Si le masque protecteur comporte des adaptateurs pour casque de protection interchangeable à fentes (système HHIS), retirez les boutons des adaptateurs de chaque côté du masque.
2. Retirez la visière rabattable et remplacez-la avec une visière approuvée de marque Jackson.
3. Positionnez la nouvelle visière rabattable sur la couronne et installez les boutons du harnais de tête de chaque côté du masque protecteur. Vérifiez que les deux boutons sont bien fixés avant d'utiliser le masque protecteur.

1



2



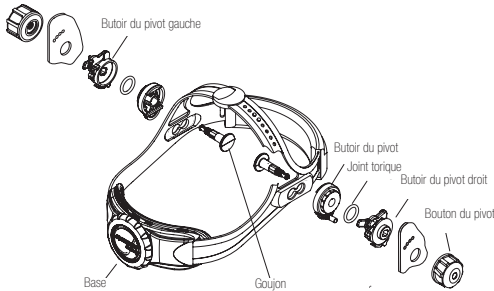
3



### Remplacement du harnais de tête

Pour remplacer le harnais de tête du casque 370, suivez les étapes ci-dessous :

1. Retirez le bouton à pivot de chaque côté du harnais de tête
2. Retirez le goujon de l'intérieur du casque, puis retirez le poteau du pivot, le joint torique et le butoir du pivot de chaque côté du casque.
3. Assemblage du côté droit – En tenant le casque devant vous, avec l'arrière vous faisant face, insérez le goujon fileté à travers la courroie du harnais de tête, le poteau du pivot, le joint torique et le butoir pivot. Placez ensuite le harnais dans le casque en insérant la sangle d'ajustement d'angle dans le trou désiré. Enflez le bouton à pivot sur le goujon qui passe maintenant de bord en bord du casque.
4. Répétez ensuite les étapes ci-dessus sur le côté gauche.



### Système d'échange pour casque de soudeur

Lames de fixation du casque

- Réglage de l'inclinaison à 4 positions permettant au soudeur de centrer le champ visuel.
- Boutons de serrage permettant d'abaisser le casque de soudeur à une position confortable.
- Faites de matériaux légers pouvant résister à des températures extrêmes allant jusqu'à 350 °F.
- Fixation verticale empêchant le fluage du casque en le tenant fermement vers le haut.
- Peuvent être fixées à tous les casques de soudeur Jackson Safety® de type HaloX et HSL, et de la série Nitro.
- Utilisation approuvée avec l'équipement suivant:  
Casque de protection SC-6 o Cadre d'échange pour écran facial de casque de soudeur.



## Système d'échange pour casque de soudeur – Instructions

### Casque de soudeur – Fixation et lames

1. Le casque de protection peut être porté le bord vers l'avant ou l'arrière. Insérer les lames dans les fentes du casque en maintenant le bouton face à l'arrière de la suspension, comme à la (Figure 1).
2. Retirer la gâche du loquet au moyen d'un tournevis plat. Assembler la fixation au casque de soudeur, comme à la (Figure 2/3).
3. Placer le casque de protection sur sa tête. Ramener le casque de soudeur face à son visage et insérer le système de fixation dans les lames. Appuyer fermement sur les boutons rouges vers l'intérieur jusqu'à ce qu'un claquement sec signale que l'insertion est complète.
4. Adjust desired tension with the red knob. Clockwise to tighten. Counter-clockwise to loosen.

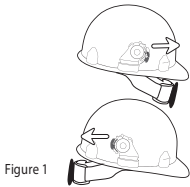


Figure 1

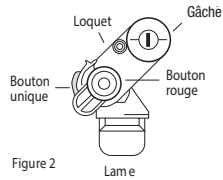


Figure 2

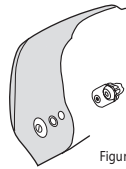


Figure 3

### Marquages

Numéro d'échelle (nuance)		SM	1	3	166	B	CE
Identification du fabricant							
Classe optique							
Liquides (gouttelettes et éclaboussures)							
Numéro de la norme EN							
Symbole pour la résistance mécanique -							
Résistance moyenne à l'impact énergétique (entre 45 and 120 m/s)							
Marquage de certification							

Le cas échéant, l'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité: Règlement (UE) 2016/425 et avec les normes harmonisées EN 166:2001 et EN 169:2002.

Organisme notifié 1883, ECS (European Certification Service) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germany.

# **FR** APPAREIL RESPIRATOIRE (APR) À ÉPURATION D'AIR MOTORISÉ

## *User Instructions*

### **AVIS IMPORTANT**

Veillez lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel avant de déballer votre respirateur Jackson Safety AIRMAX+ PAPR. Le non-respect des instructions fournies dans ce document peut annuler la garantie limitée du produit et nuire à votre santé et sécurité.

Le choix de ce respirateur pour votre application doit résulter d'une étude d'évaluation du risque menée par un professionnel en matière de santé et sécurité. Son utilisation doit strictement se conformer aux instructions qui l'accompagnent. Pour toute question concernant l'adéquation de ce produit aux tâches qui vous sont assignées, veuillez contacter le professionnel désigné en matière de santé et de sécurité ou faire appel à notre service d'assistance technique pour une aide supplémentaire.

L'utilisation de ce respirateur est limitée aux modèles indiqués dans le présent manuel. Toute modification apportée au produit afin de l'adapter à d'autres dispositifs de protection peut nuire à la santé et à la sécurité de l'utilisateur.

### **CONTENU**

- Ce respirateur JACKSON SAFETY AIRMAX+ doit être livré avec les éléments suivants :
- Ventilateur avec batterie et filtre intégrés
- Sangle ventrale
- Casque de soudeur (masque de soudeur et harnais crânien) ou protection en toile abrasive (visière et protection)
- Tuyau et protection du tuyau
- Chargeur de batterie
- Batteries au lithium-ion
- Notice explicative
- Test du débit d'air

### **PRÉSENTATION DU SYSTÈME**

Le respirateur JACKSON SAFETY AIRMAX+ a été conçu et fabriqué conformément à la norme EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 relative aux dispositifs de protection P R SL de classe TH3.

Ce dispositif de protection assistée avec filtrage des particules est fixé sur une sangle ventrale et livré avec une cartouche de filtre SL haute efficacité remplaçable qui garantit une efficacité de filtration supérieure à 99,8 %. Le respirateur offre un facteur de protection nominal (FPN) de 500 lorsqu'il est utilisé conjointement à un filtre à particules JACKSON SAFETY AIRMAX+ portant le marquage CE, conformément à la norme EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

Le ventilateur (batteries incluses) pèse 900 g à un débit minimum de 170 LPM pendant au moins 8 heures, pour un niveau d'intensité de bruit confortable inférieur à 70 dB. Les batteries au lithium-ion peuvent être rechargées plusieurs fois et remplacées à la fin de leur vie utile. Celles-ci doivent être complètement chargées au début de chaque prise de poste.

Le ventilateur intègre plusieurs dispositifs de sécurité destinés à protéger l'utilisateur contre toute variation inattendue du débit d'air, notamment:

- L'appareil intègre une alarme sonore qui se déclenche en cas d'obstruction du filtre ou de baisse du niveau de charge de la batterie.
- Cette alarme retentit pendant 1 second à la mise sous tension du ventilateur et s'arrête lorsque le débit d'air minimum admissible est atteint. La mise hors tension du ventilateur pendant son utilisation constitue une situation de fonctionnement anormale.
- L'interrupteur d'admission d'air étant en retrait, toute coupure accidentelle du débit d'air est impossible.

Un kit de test du débit d'air est fourni avec chaque respirateur AIRMAX+ afin de s'assurer des bonnes conditions d'alimentation en air. Veuillez suivre et respecter les instructions et recommandations fournies dans ce manuel.

## CONFORMITÉ RÉGLEMENTAIRE ET MARQUAGES CE

<b>Filtre P R SL AIRMAX</b>	<b>Référence produit 40302</b>
Fabriquant agréé CE	Blanc (fond)
Conformité	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Compliance	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
CE: Module B, C2 sous la surveillance de l'organisme notifié	OCCUPATIONAL SAFETY RESEARCH INSTITUTE, V.V.I. Notified body 1024 Jeruzalémská 1283/9 110 00 Praha 1 Czech Republic
Marquages CE	Voir les étiquettes sur les composants du produit

## AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION

- Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des zones insuffisamment ventilées (c'est-à-dire, des locaux confinés) où le niveau d'oxygène est estimé être inférieur à 17 %.
- La nécessité d'utiliser ce respirateur doit être étudiée par un professionnel expérimenté en matière de santé et de sécurité qui doit déterminer l'adéquation de la protection qu'offre cet appareil pour la tâche concernée et les risques impliqués.
- N'utilisez pas ce respirateur tant que la concentration des substances dangereuses n'a pas été déterminée et que leur effet sur la santé et la sécurité des personnes n'a pas été évalué par un professionnel expérimenté en matière de santé et de sécurité.
- L'utilisateur de ce respirateur doit avoir lu et compris le descriptif des fonctions et réglages du respirateur AIRMAX+. L'utilisation de celui-ci, son nettoyage, sa maintenance et sa désinfection, ainsi que ses conditions de stockage doivent respecter les instructions fournies dans ce manuel. Les produits retournés pour remplacement dans le cadre de la garantie ne pourront être échangés qu'à condition d'avoir respecté toutes les recommandations indiquées dans ce manuel.
- N'utilisez pas le respirateur AIRMAX+ dans les zones où des explosions sont susceptibles de se produire. Évitez toute exposition directe du respirateur à une source de flammes et/ou d'étincelles. N'utilisez pas le respirateur AIRMAX+ en présence de vents violents.
- En cas de déclenchement de l'alarme sonore du ventilateur, quittez immédiatement la zone de travail et rendez-vous dans un environnement non contaminé.
- Vous ne devez pas stocker ni utiliser ce respirateur à des températures non conformes à celles spécifiées dans ce manuel en dessous de -5 °C et au-dessus de +55 °C).
- Ne pas utiliser pour le soudage en hauteur en cas de risque de retombées de métaux en fusion. Ce système de casque/filtre de soudage n'assure pas de protection contre les métaux en fusion et les projections pendant le soudage en hauteur.
- Les filtres à particules n'offrent pas une protection adaptée contre les gaz et les fumées dont la concentration est supérieure aux limites d'exposition professionnelle. Utilisez exclusivement des filtres de type P R SL conditionnés dans leur emballage d'origine. Les produits dont la fermeture hermétique est rompue ou qui ont déjà servi ne doivent pas être utilisés.
- Examinez attentivement le joint d'étanchéité de l'emballage et recherchez tout signe éventuel de dommage visible. N'utilisez pas ce produit si son intégrité vous semble compromise. Utilisez exclusivement des filtres à particules fabriqués par Surewerx USA, correctement étiquetés et emballés.
- Ne tentez pas de manipuler ou de modifier les composants de ce respirateur.
- À des cadences très élevées, la pression du respirateur peut devenir négative en cas de très fort flux

d'inhalation. Les respirateurs JACKSON SAFETY AIRMAX+ sont destinés à être utilisés uniquement par du personnel compétent et dûment formé à son utilisation.

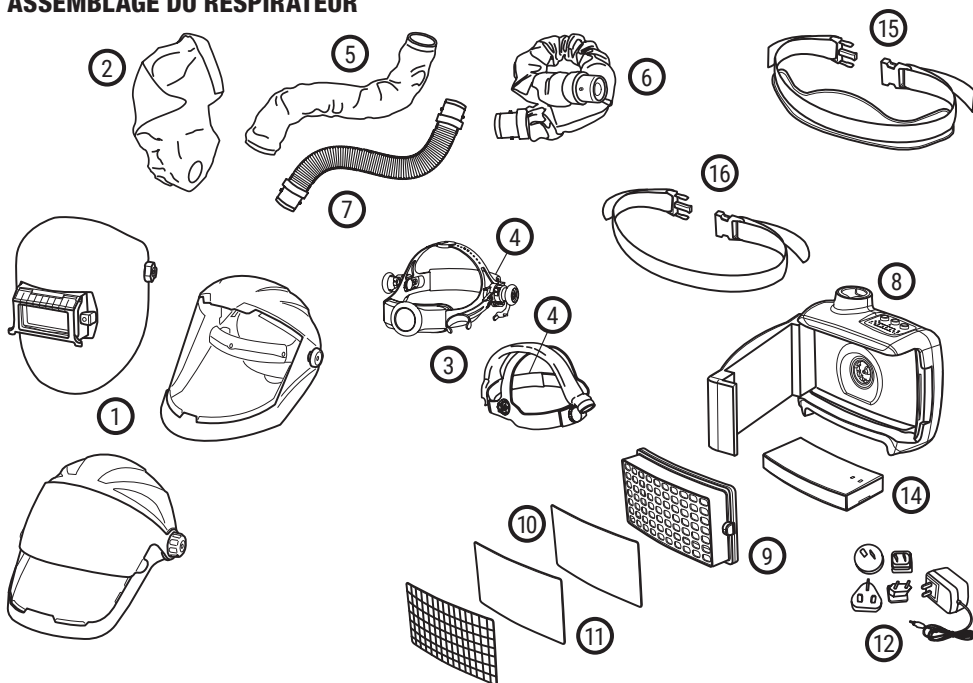
- Ne laissez pas de l'eau ou tout autre liquide pénétrer à l'intérieur du ventilateur.
- Lors de la mise hors tension du ventilateur, la protection offerte par le respirateur est minime, voire inexistante. Lors de la mise hors tension du ventilateur, l'accumulation rapide de dioxyde de carbone, ainsi qu'une diminution d'oxygène peuvent se produire au niveau du casque.
- Si l'une des alarmes de l'appareil se déclenche, si l'un des composants du produit est défectueux ou en cas de variation importante du débit d'air ou de détection de fumée, vous devez évacuer la zone contaminée. De même, en cas d'étourdissement, de gêne ou de difficulté à respirer, quittez la zone.

## APPLICATIONS

L'usage du respirateur AIRMAX+ s'avère très efficace pour la protection, entre autres, de l'utilisateur dans les applications suivantes:

Applications industrielles générales	Fabrication de plastiques renforcés à la fibre de verre	Construction et maintenance navales
Agriculture	Exploitation minière	Industrie de transformation des métaux
Construction et démolition	Fonderies de métaux	Évacuation des déchets
Usines chimiques	Peinture au pistolet (à base d'eau)	Soudage général
Maintenance générale	Pharmacie	Bricolage
Transformation des alime	Lutte anti-parasitaire	Exploitations à flanc de coteau et de carrière
Exploitation minière	Traitement de l'eau et des eaux usées	Fabrication de textiles

## ASSEMBLAGE DU RESPIRATEUR



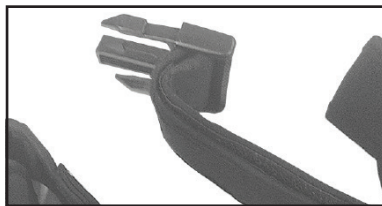
## AIRMAX + PAPR AVEC ENSEMBLE CAGOLE DE SOUDAGE PAPR

Item	Description	Part code
1	APR motorisé AIRMAX+ avec Casque de soudage 280 série	40421
1	AIRMAX+ avec visière Maxview à APR motorisé	40601
1	AIRMAX+ avec visière Quad 500	40620
1	AIRMAX+ avec visière Quad 500 Teinte 5 IR	40630
1	AIRMAX+ avec visière Quad 500 Teinte 8 IR	40633
2	Joint facial	J5250
2	Joint facia	J5244
3	Serre-tête (APR)	J7260
3	Serre-tête 370 (APR)	J8571
3	Serre-tête 370 (APR)	J8572
4	Bande anti-sudation (APR)	J5462
5	Protection de tuyau ignifugée, 105 cm	J5241
6	Tuyau avec revêtement ignifugé, 105 cm	40341
6	Tuyau avec revêtement ignifugé, 85 cm	40340
7	Tuyau sans protection, 85 cm	J7064
8	AIRMAX+ Unité de ventilation – 8 vitesses	40381
9	Filtre HEPA pour APR motorisé	40332
10	Pré-filtres de rechange	40311
11	Filtre anti-odeur	40312
12	Chargeur pour APR motorisé	40363
13	Pare-étincelles	40313
14	Batterie de rechange 4 cellules 7,4 V	40353
15	Ceinture de rechange	40371
16	Ceinture lavable	40372

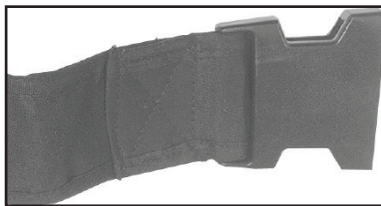
### RÉGLAGE INITIAL

- Fixez la sangle ventrale autour de votre taille et attachez les deux extrémités.
- Si la sangle n'est pas assez serrée, faites glisser le dispositif de réglage mâle sur la ceinture, dans la direction du dispositif femelle. Si la sangle est trop serrée, faites glisser le dispositif de réglage mâle sur la ceinture, en l'éloignant du dispositif femelle.
- Répétez la procédure ci-dessus jusqu'à ce que le réglage vous semble confortable et totalement sécurisé.

Positionnez le ventilateur autour de votre taille, au niveau du milieu de votre dos, pour éviter que celui-ci ou le tuyau ne s'accroche pendant son utilisation.



desserrer



serrer

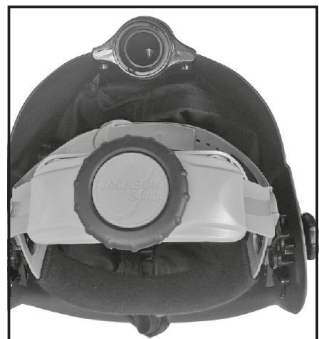
### **FIXATION DU TUYAU AU VENTILATEUR AIRMAX+**

Alignez les fiches du connecteur à baïonnette sur le bas de la flèche qui se trouve sur la sortie d'air du ventilateur. Branchez le connecteur à baïonnette au ventilateur dans l'orifice, puis faites-le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que ses fiches d'alignement s'enclenchent. Répétez cette opération pour fixer l'autre extrémité du tuyau au casque.

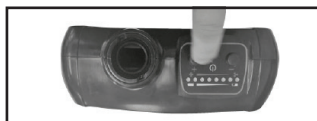
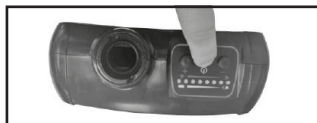


### **MISE EN PLACE DES CASQUES DE SOUDEUR**

- Commencez par régler l'inclinaison du casque de soudeur, puis ajustez le filtre en fonction des besoins. Relevez complètement le masque.
- Enfilez le casque par-dessus et réglez la roue à cliquet en appuyant sur celle-ci et en la faisant tourner de façon à obtenir le niveau de serrage souhaité.
- Tirez le protège-menton élastique vers le bas tout en rabaisant le masque.
- Le casque de soudeur est prêt à l'emploi.



## UTILISATION DU RESPIRATEUR



Actionnez l'interrupteur d'alimentation qui se trouve sur le côté de l'appareil. Une fois le respirateur mis sous tension, l'alarme de débit retentit pendant 1 secondes environ, jusqu'à ce que le débit du respirateur atteigne le niveau minimum requis pour garantir à l'utilisateur une protection respiratoire, dans la mesure où tous les composants sont installés.

Le débit d'air peut être réglé grâce à deux touches fléchées de 170 l/min à 240 l/min. Le nombre de diodes LED vertes allumées indique le niveau réel du débit d'air.

Le débit d'air initial fourni par le ventilateur est de +170 lpm et ce, pour une période de 8 heures avec un niveau de bruit de seulement <70 dB.

## CONTRÔLE DU DÉBIT D'AIR

Avec la soufflerie en marche, placez le Testeur de débit Flow-Test-Unit sur le tuyau de sortie que le joint d'étanchéité soit fermement fixé à la sortie d'air. Vérifiez que la bille indicatrice s'élève au-dessus du marqueur de réussite/échec. Ce dispositif de test simple est fourni avec chaque appareil AIRMAX. Jackson Safety recommande d'effectuer ce test au minimum au début de chaque prise de poste et après chaque remplacement du filtre ou toute autre opération de nettoyage ou d'entretien.



## REPLACEMENT DU JOINT FACIAL

**S28311:** Retirez les 7 vis en plastique du joint facial placées autour du périmètre du masque:

**MaxView and Quad 500:** Retirez le joint facial fixé par du velcro autour du périmètre de la visière et relâchez la sangle à bouton-pression qui passe par-dessus le harnais des deux côtés.

- Déconnectez le conduit d'air et le harnais à l'arrière
- Retirez le joint facial sur le conduit d'air.





## Pour le remettre en place

Placez l'échancrure du joint facial sur le conduit d'air. Portez une attention particulière à l'orientation du joint facial!

- **S28311:** Placer les vis en plastique dans les trous, placer le joint facial au-dessus, et fixer avec 7 écrous.
- **MaxView and Quad 500:** Placez soigneusement la couture supérieure du joint facial sur le dessus de la visière et attachez-la symétriquement au velcro autour du périmètre. Évitez les écarts ou les plis. Rattachez la sangle à goujon des deux côtés du harnais.
- Reconnectez le conduit d'air et le harnais à l'arrière.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

L'inspection, le nettoyage et le démontage de cet appareil doivent exclusivement être effectués dans un environnement propre et au sein duquel aucun risque respiratoire n'est suspecté. Il est important de toujours quitter la zone contaminée pour procéder à l'examen des éventuels problèmes rencontrés.

En cas de déclenchement de l'alarme pendant l'utilisation de l'appareil, quittez la zone contaminée et procédez au retrait du filtre PSL sans éteindre le ventilateur. Si l'alarme s'éteint, remplacez le filtre ; sinon, mettez l'appareil en charge. Contrôlez le débit d'air à l'aide du test fourni à cet effet. Si le problème persiste après avoir rechargé le système, contactez le service d'assistance technique.

Assurez-vous d'avoir complètement chargé la batterie avant la prise de poste. Le ventilateur AIRMAX+ est réglé pour que son alarme retentisse pendant 1 seconde à la mise sous tension. Si passé ce délai, l'alarme ne s'éteint pas, vérifiez le tuyau ou le filtre afin de déceler toute éventuelle obstruction. En l'absence d'obstruction, il peut s'avérer nécessaire de remplacer ou de recharger la batterie. Si le problème persiste, contactez Surewex USA pour obtenir de l'assistance.

## CRITÈRES DE REMPLACEMENT DU FILTRE

Le filtre doit être remplacé chaque fois que l'altération de son intégrité est suspectée suite à une contamination ou un à dommage physique.

Il doit également être remplacé à la fin de sa durée vie utile, laquelle s'identifie lorsque le respirateur complètement chargé et allumé n'est plus en mesure de fournir un débit supérieur à 170 lpm. Cela peut être vérifié à l'aide du test de débit fourni avec le produit. Si cet état se confirme, le filtre doit être remplacé.

Lorsque l'alarme s'éteint après avoir remplacé le filtre, l'appareil est de nouveau opérationnel. Si l'alarme se maintient, rechargez l'appareil avant de l'utiliser dans une zone contaminée. Il convient de re-contrôler systématiquement le débit d'air à l'aide du test fourni pour s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil.

### Retrait du filtre:

Ouverture du couvercle du filtre : Saisir la soufflerie et tirer le couvercle du côté droit de la soufflerie.

**ATTENTION!** Il est strictement interdit d'utiliser un quelconque outil pour ouvrir le couvercle du filtre.

Pour retirer le filtre, le tirer de l'unité. Nettoyer la poussière de l'unité en s'assurant qu'aucune poussière ne pénètre dans l'entrée d'air.



## MISE EN PLACE DU FILTRE

Inspectez le joint d'étanchéité du filtre et les panneaux filtrants pour vous assurer qu'ils ne présentent aucun signe de détérioration. Vérifiez également la propreté du porte-filtre. Assurez-vous que les filtres neufs sont utilisés avant leur date d'expiration. Ces vérifications effectuées, vous pouvez mettre en place le nouveau filtre du ventilateur.

Insertion d'un filtre neuf : Remettre le filtre en place et pousser doucement jusqu'à ce qu'il s'adapte bien au boîtier de l'unité.

Fermeture du couvercle du filtre : encliqueter le couvercle en position. Faire particulièrement attention à bien enclencher le couvercle dans la soufflerie. Ne pas essayer d'utiliser la soufflerie sans que le couvercle soit correctement monté.

### AVERTISSEMENT!

Il est essentiel que l'utilisateur ne confonde pas les marquages sur le filtre relatifs à toute autre norme autre que EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 avec la classification de l'appareil lorsqu'il est utilisé avec ce filtre. Les filtres doivent être régulièrement contrôlés (voir Test de débit d'air) et remplacés. Les filtres sont conçus pour être remplacés et ne peuvent pas être nettoyés ou réutilisés.

## ENTRETIEN DU RESPIRATEUR AIRMAX+

- Le ventilateur, le compartiment du filtre et le casque doivent être nettoyés régulièrement afin de préserver leur bon état de fonctionnement.
- En cas d'utilisation par une seule personne, ces éléments peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau tiède et de savon ou d'un essuyeur antimicrobien.
- En cas d'utilisation par plusieurs personnes, il convient de désinfecter ces éléments à chaque changement d'utilisateur.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer à l'intérieur du ventilateur ou s'imprégner sur l'élément de filtration. Séchez les composants à l'air. N'utilisez en aucun cas des solvants ou des agents nettoyants abrasifs. Ne séchez pas l'appareil à la chaleur.
- L'unité doit continuer à fournir une protection conforme aux spécifications prévues pendant au moins 3 ans lorsqu'elle est entretenue conformément aux présentes instructions. La durée d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le type d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.

<b>Durée de conservation à partir de la date de fabrication lorsque le produit est stocké dans son emballage d'origine et entreposé dans les conditions de stockage recommandées</b>	
1. Bloc moteur / soufflerie	5 ans
2. Batterie (Standard + HD)	1 an
3. Filtre P R SL	5 ans
4. Cagoule	5 ans
5. ADF (Filtre auto-obscureissant)	5 ans

- Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit vérifier que tous les composants de ce système sont exempts de défauts, tels que des zones brûlées, des trous, des fissures ou des filtres et tuyaux cassés, des visières, filtres ADF ou casques fissurés.

Si un nettoyage supplémentaire est nécessaire, ne pas démonter le filtre/la cartouche et le tube respiratoire. Ceci afin de minimiser les chutes de matériaux sur le moteur/la soufflerie. Airmax+ peut désormais être lavé à l'eau courante mais pas immergé, ou mis dans un respirateur. La température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C. Les souffleries qui sont tombées ou sont endommagées ne doivent pas être lavées en raison d'une éventuelle infiltration d'eau. Une fois que l'unité a été lavée et séchée, jeter le filtre et ne pas le réutiliser.

## CHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque l'appareil atteint le débit théorique minimum du fabricant (MDF), il est préférable de le laisser se décharger complètement avant de le recharger. Il est possible de charger la batterie lorsque celle-ci est encore montée sur le ventilateur ou après l'avoir retirée du système pour la charger séparément.

Raccordez le chargeur à une prise électrique, puis branchez la fiche à l'extrémité du cordon à la prise qui se trouve au dos de la batterie.

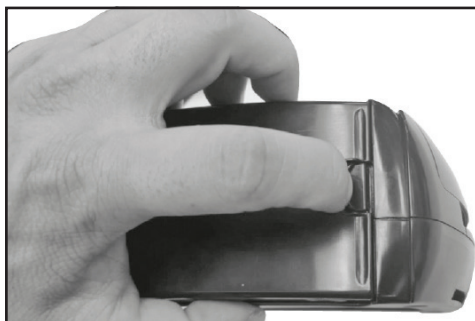
Le chargeur est un chargeur intelligent, ce qui signifie qu'une fois la batterie complètement chargée, le chargeur cesse de fournir de l'énergie à la batterie, ce qui permet de la recharger pendant la nuit.

Il n'est pas recommandé de recharger les batteries pendant des durées extrêmement longues, car cela peut réduire leur capacité.



## RETRAIT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Tenir le bloc moteur avec la sortie du tuyau vers le bas (dans un endroit roper et éloigné de contaminants) et tirer doucement la languette de la batterie vers le milieu. Soulever la batterie à son extrémité pour que la batterie se libère. Pour remplacer la batterie, la placer dans la cavité en faisant glisser l'extrémité lisse en premier dans la rainure de positionnement. Ensuite, appuyer sur la batterie jusqu'à entendre un clic ferme.



## STOCKAGE ET TRANSPORT

Pendant les périodes d'inactivité ou en cas de transport, le ventilateur et le casque doivent être rangés dans l'étui utilisé pour leur livraison et placés dans un local, à l'abri des rayons du soleil et de tout contact avec des solvants ou de toute surface ou objet susceptible de les endommager. Ne stockez pas ces éléments dans des locaux soumis à des températures extrêmes (plage extérieure comprise entre -5°C et +55°C) ou humides (niveau d'humidité supérieur à 75 % d'humidité relative).

## MANUEL D'UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE AIRMAX+

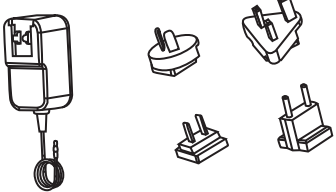
Code produit – 40363

Ce chargeur est conforme aux réglementations européennes en vigueur. Lisez attentivement les instructions ci-dessous et gardez-les à disposition, car elles contiennent des informations et descriptions importantes concernant l'utilisation et la sécurité du produit. Toute utilisation du chargeur non conforme aux indications fournies dans ce manuel peut présenter un risque de déclenchement d'incendie et occasionner des blessures physiques ou des dégâts matériels. Pour de plus amples informations, consultez l'étiquette qui se trouve au dos du chargeur.

### Caractéristiques

Le chargeur AIRMAX n'est compatible qu'avec les blocs de batteries au lithium-ion et il est équipé d'un dispositif de protection contre les courts-circuits.

Chaque chargeur dispose d'un adaptateur pour prise d'alimentation à changement rapide permettant son utilisation sur différents réseaux (voir l'illustration ci-dessous). Chargeur est conçu pour permettre la charge rapide 4 à 6 cellules d'une capacité de 5200 mAh à 7800 mAh.

AIRMAX CHARGER -40363	TECHNICAL SPECIFICATIONS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operational range: 100Vac – 240Vac</li> <li>• Frequency: 50-60Hz at 150mA</li> <li>• Operating temperature range: 0°C to 40°C</li> <li>• Operating relative humidity: 8% to 85%</li> <li>• Operating temperature range: 0°C to 40°C</li> <li>• Initial charge before first use of batteries: 8 hours</li> </ul>

Ce chargeur ne doit être utilisé qu'avec des batteries répondant aux spécifications indiquées dans le tableau ci-dessous. Branchez la fiche de sortie DC du chargeur à la batterie, puis sa fiche d'entrée AC à l'alimentation 100-240 V AC avant de procéder à la mise sous tension. Assurez-vous que les témoins lumineux de charge s'allument.

Il est normal que le chargeur et la batterie chauffent (à moins de 50 °C) pendant la phase de charge ; sinon cessez de l'utiliser. Veuillez débrancher d'abord la fiche d'entrée CA du chargeur avant de débrancher la fiche de sortie CC une fois la phase de charge terminée. Le témoin lumineux DEL rouge indique que les batteries sont encore en cours de charge.

Ne laissez pas le chargeur de batterie branché à l'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.

### Sécurité

N'utilisez pas le chargeur avec des batteries autres que celles spécifiées dans ce manuel. De même, si le chargeur présente des dommages visibles, vous ne devez pas l'utiliser. Ne tentez pas de réparer vous-même le chargeur, car cela mettrait fin à votre garantie et augmenterait le risque d'accident et/ou de dommage. Vous ne devez en aucun cas exposer le chargeur à l'eau, la pluie ou la neige. Pour procéder au remplacement du chargeur, contactez votre fournisseur.

### Mise au rebut et respect de l'environnement

Les batteries sont des déchets chimiques. Pour leur mise au rebut, vous devez utiliser un conteneur spécial ou les déposer dans un centre de recyclage agréé.

### DESCRIPTION DU CODE DU LOT

Description du code du lot : WLyjjj-xxxx (par exemple WL0013-0005)

WL = Identifiant du fabricant

y = Dernier chiffre de l'année de production (par exemple 0 pour 2020)

jjj = Jour julien de production (séquentiel) (par exemple 013 pour le 13 janvier)

xxxx = Quatre derniers chiffres du numéro du bon de commande (par exemple 0005)

### DONNÉES TECHNIQUES

Ce respirateur à moteur est léger et facile à manipuler. Il est équipé d'un filtre à particules remplaçable. Le système offre une protection fiable contre les particules et les aérosols.

**Débit d'air:** 170 à 210 litres/min. Débit minimum 170 litres/min.

**Poids avec filtre:** 1085 g (équipé d'une batterie de 6 cellules)

**Température:** de fonctionnement entre -5 °C et +55 °C

**Type de filtre :** P R SL

**Type de batterie:** Batterie au lithium remplaçable et rechargeable (4 cellules) 7,4 V / 5200 mAh (6 cellules) 7,4V / 7800 mAh Cycles de charge >350.

**Durée de chargement:** 4-6 heures (selon la charge résiduelle).

**Alarme visuelle pour tension de batterie faible:** (NPF) 500

**Niveau de bruit:** 70dBA

**Autonomie supérieure:** à 8 heures sur débit d'air minimum avec un filtre neuf et une batterie complètement chargée dans un environnement propre.

**Remarque! Le temps de fonctionnement peut être raccourci en cas de filtre colmaté et une batterie insuffisamment chargée**

## **GARANTIE**

Surewerx garantit que ses produits (1) sont conformes aux spécifications des normes de Surewerx en ce qui concerne la date de livraison aux acheteurs directs et aux distributeurs autorisés de Surewerx et sont garantis pour les périodes suivantes à compter de la date d'achat par le consommateur final (attestée par une preuve d'achat valable): (a) 2 ans Airmax+ PAPR 1 ans batterie; (2) sont conformes à l'ensemble des indications d'étiquetage de Surewerx ; et (3) sont fabriqués conformément à l'ensemble des lois fédérales, nationales et locales en vigueur au moment et sur le lieu de leur fabrication. LA PRÉSENTE GARANTIE TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES. Surewerx ne saurait être tenu responsable d'aucun dommage particulier, accidentel ou indirect. La responsabilité de Surewerx en cas de rupture de contrat, de préjudice ou de toute autre cause d'action ne devrait pas excéder le prix d'achat du produit. Les acheteurs et les utilisateurs sont réputés avoir accepté la garantie susmentionnée et la limitation de responsabilité et ne peuvent modifier les conditions par le biais d'un accord verbal ou de tout autre document écrit non signé par Surewerx. Dans la mesure requise par la loi applicable, la responsabilité de Surewerx n'est pas limitée en cas de décès ou de blessures causés par la négligence de Surewerx.

**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ:**  
**<https://www.jacksonsafety.eu/eu-products-documentation>**

# Quad 500 Face Shield

## Assembly, Operating, and Maintenance Instructions

ENGLISH - FRANÇAIS - ESPAÑOL - DEUTSCH - ITALIANO

The Quad 500 Premium Multi-Purpose Face shield offers an extended crown for added head protection and built in chin protection. The clear high impact resistant polycarbonate window provides excellent optics with panoramic view. The clear polycarbonate window has a Sta-clear® anti-fog coating to ensure a clear vision in any work environment. The multi-purpose face shield is available with a shade 5 IR and a Shade 8 IR flip-down window, providing uninterrupted protection for grinding, brazing and cutting operations.



### EU DECLARATION OF CONFORMITY

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

**Surewerx™**  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
Telephone: (800) 472-7685  
Fax: (604) 523-7693  
[www.surewerx.com](http://www.surewerx.com)

**Surewerx™**  
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[www.jacksonsafety.eu](http://www.jacksonsafety.eu)

**SureWerx™ USA Inc.**  
Elgin, IL 60123  
Phone: (800) 323-7402  
Fax: (847) 717-8419  
[www.surewerx.com/usa](http://www.surewerx.com/usa)

**JACKSON®**  
SAFETY

© Copyright 2020, Surewerx

A/Une/Eine/Una/La  
  
Brand/Marque/Marke/Marca  
JA5447\_12/2020

# WARNING!

For your own protection, read these instructions before using. It is the responsibility of the user to understand the limitations, proper use, care and maintenance of the product. Failure to read these instructions could result in serious injury, including blindness.

This manual is to be removed by the wearer only. Failure to read and follow these instructions and warnings could result in serious injury, including blindness.

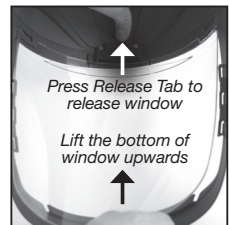
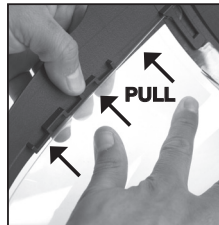
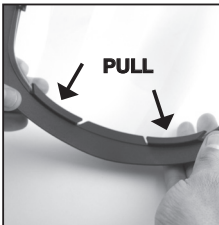
**Note:** Some materials, which may come into contact with the wearer's skin, could cause allergic reactions in susceptible individuals. Contact Surewex for information. Check with your supervisor to determine whether this face shield and window offers the proper protection for the application. Refer to ANSI Z87.1 or CSA Z94.3 for proper application. Face shields offer limited eye and face protection against common impact hazards, metal chips, particles and sparks. They will not provide extraordinary protection against severe impact hazards such as, but not limited to, fragmenting grinding wheels, high speed projectiles, explosive devices, molten metal or hazardous fluids. Impact resistant windows are NOT unbreakable or impenetrable. Certain Surewex windows do not meet ANSI Z87.1+ high impact standards and should only be used for basic impact protection as defined by ANSI Z87.1. This product should not be used for protection in any sport related activity or simulated war games. Use the proper IR shaded window when exposed to harmful levels of optical radiation, including burning and cutting. A face shield will not provide any protection against infra-red or ultraviolet radiation unless the window is marked with a shade numeral per ANSI Z87.1, CSA Z94.3 and EN 166. Do not use for Arc Welding. Not suitable for protection against X-rays, gamma rays, high energy particulate radiation or lasers. Inspect face shield and windows frequently and immediately replace if dull, pitted, scratched or damaged. Chemical contact can cause rapid degradation which severely reduces impact protection. Do not use face shield until a secure fit has been obtained every time. Primary eye protection, as defined by ANSI Z87.1 and CSA Z94.3, must be worn whenever using this product. Do not modify in any way. Clean with mild soap and water or pat with clean soft tissue. NEVER use solvents or abrasive cleaning compounds. Store in a cool, dry location. We recommend you to use the product for a period of 10 years. The duration of use depends on various factors such as way of use, cleaning, storage and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are recommended.

1. Inspect the faceshield Window frequently and immediately replace worn, pitted, or scratched Window.
2. If used with CLEAR Window, this Window will NOT provide any protection against ultraviolet or infrared radiation.
3. If used with SHADED Window, DO NOT USE FOR ARC WELDING!
4. This product does NOT conform to ANSI Z87.1 for welding helmets.
5. A Window must be used at all times.
6. Product needs to be used only with appropriate Jackson branded Window and headgear.

## Window Removal and Replacement

### Window Removal

1. To remove the window, carefully release the window from the bottom (2) chin guard tabs using both hands. The window should be released towards the inside of the face shield as per image (2). **Be cautious not to apply excess force that may break the frame of the face shield.**
2. Pull on the side frame of the face shield to release the window from the (3) inner tabs on the inside of the face shield frame. Repeat for the other side of the face shield. Be cautious not to apply excess force that may break the frame or tabs of the face shield.
3. Once the bottom and sides of the window are free from the face shield frame, press the tab located on the crown of the face shield. Lift the bottom of the window upwards. The window should be released from the top corners and can now be replaced.



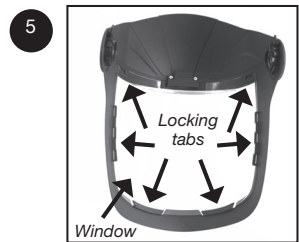
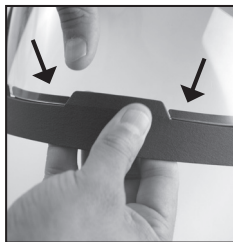
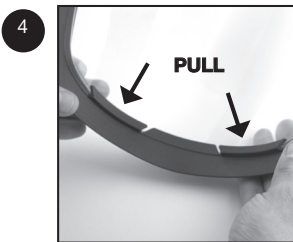
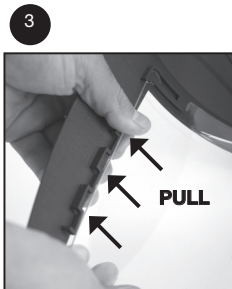
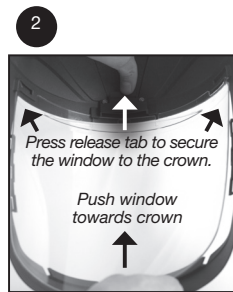


# Quad 500 Face Shield

## Assembly, Operating, and Maintenance Instructions

### Window Assembly

1. Insert the top corner of the window on to the crown tab located in the image below, repeat for the other side. Be cautious not to apply excess force that may break the corner tabs of the window.
2. Press release tab on the inside of the crown while pushing the bottom of the window towards the crown.
3. Using both hands, pull the side frame of the face shield to secure the window inside the side tabs. Repeat for the other side of the face shield. The window must be secured by the (3) face shield frame inner tabs on both sides per image (4).
4. Carefully pull the face shield chin guard using both hands to secure the window to the bottom (2) chin guard tabs. Verify the bottom of the window is properly secured between the chin guard tabs as per image (6).
5. NOTE: Before using make sure the Locking Tabs identified in the image are fully engaged!



## Flip Front Removal and Replacement

### Flip Front Removal

1. Remove the head gear knob on both sides of the face shield.  
If the face shield has Hard Hat Interchange System Slotted hard hat adapters (HHIS), remove the hard hat slot adapter knob on both sides of the face shield.
2. Remove the Flip Front visor and replace with an approved Jackson Flip Front.
3. Place the new Flip Front Visor on the crown and install the head gear knobs on both sides of the face shield. Verify both knobs are properly secured before using the face shield.

1



2



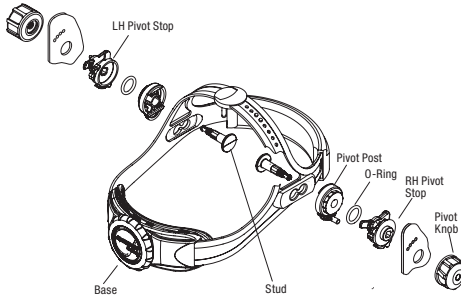
3



### Replacing the Face Shield Headgear

To replace the 370 Faceshield headgear, take the following steps:

1. Remove the Pivot knob on both sides of the headgear.
2. Pull the stud out of the inside of the helmet, then removing all of the Pivot Post, O-Ring and Pivot Stop on both sides of the helmet.
3. Right side assembly – holding the helmet in front of you, with the back facing you, insert the threading stud through the headgear strap, Pivot Post, O-Ring and RH Pivot Stop. Then place this sub assembly into the helmet with the angle adjustment going into the desired hole. Thread the pivot knob on the stud that is now extending through the helmet.
4. Repeat steps above for the left side of the helmet.



### Interchange Welding Helmet System

Helmet Attachment Blades:

- 4-position tilt adjustment allows welder to center the visual field
- Tension knobs allow the welding helmet to be lowered comfortably
- Made from lightweight material that can withstand extreme temperatures of 350°F
- Vertical lock-in eliminates helmet creep securely holding in the upward position
- Approved for use with:  
Jackson Slotted front brim hard hats

## Interchange Welding Helmet System Instructions

Welding Helmet Attachment and Blades:

1. Hard hat can be worn with the brim forward or backwards. Insert blades into the cap slots with the button always facing the back of the suspension. (Figure 1)
2. Remove the keeper from the latch with a flat screwdriver. Assemble the attachment to the welding helmet. (Figure 2/3)
3. Place hard hat on head. Bring welding helmet towards face and insert attachment posts into the blades. Press firmly on the red knobs inward until a positive click for full engagement.
4. Adjust desired tension with the red knob. Clockwise to tighten. Counter-clockwise to loosen.

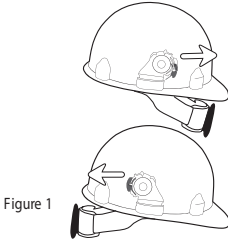


Figure 1

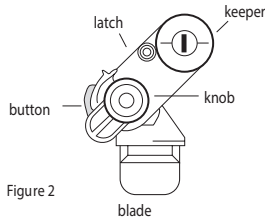


Figure 2

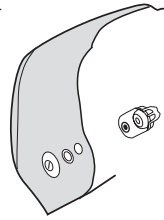


Figure 3

### Markings



- Scale number (shade) \_\_\_\_\_
- Identification of the manufacturer \_\_\_\_\_
- Optical class \_\_\_\_\_
- Liquids (droplets and splashes) \_\_\_\_\_
- Number of the EN standard \_\_\_\_\_
- Symbol for mechanical strength - \_\_\_\_\_
- Medium energy impact resistance (between 45 and 120 m/s) \_\_\_\_\_
- Certification marking \_\_\_\_\_

The PPE is subject to the conformity assessment procedure according to Regulation (EU) 2016/425 and the harmonized standard EN 166:2001 and EN 169:2002.  
 Notified body 1883, ECS (European Certification Service) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germany.

### **WICHTIGER HINWEIS**

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das gebläsegestützte JACKSON SAFETY AIRMAX+ PAPR Atemschutzgerät auspacken. Die Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zum Verlust der Garantie und zu gesundheitlichen Gefahren führen.

Die Auswahl dieses Atemschutzgeräts sollte auf einer vorangegangenen Risikoeinschätzung durch einen professionellen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten beruhen. Das Gerät darf ausschließlich in der in der Anleitung beschriebenen Weise benutzt werden. Bei Fragen zur Zweckmäßigkeit des Geräts für Ihre spezielle Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten oder wenden Sie sich über die Technik-Helpline an uns.

Das Gerät darf nur im Rahmen der gelieferten Produktversion benutzt werden. Jede Änderung oder Anpassung des Geräts an andere Schutzsysteme kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

### **LIEFERUMFANG**

Zu diesem JACKSON SAFETY AIRMAX+ Atemschutzgerät gehören:

- Gebläse mit Akku und Filter
- Hüftgurt
- Schweiß- (Schweißhelm und Haube/Kopfbügel) oder Schleifusrüstung (Visier und Haube)
- Schlauch und Schlauchabdeckung
- Akkuladegerät
- Lithium-Ion-Akkus
- Bedienungsanleitung
- Durchflusstestgerät

### **AUFBAU DES GERÄTS**

Das JACKSON SAFETY AIRMAX+ wurde gemäß EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 als TH3 P R SL-Gerät entwickelt.

Das akkubetriebene Gebläse mit Partikelfilter sitzt im Hüftgurt. Der Filter besitzt eine effiziente, austauschbare SL-Filterpatrone mit einer Filterleistung von mehr als 99,8 %. Das Atemschutzgerät bietet einen Nennschutzfaktor (NFP) von 500, wenn es mit dem Original JACKSON SAFETY AIRMAX+ Partikelfilter mit CE-Kennzeichnung EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL ausgerüstet ist.

Das Gebläse (einschließlich Akkus) wiegt 1050g und bietet eine Mindestflussrate von 170 l/min. für mindestens 8 Stunden bei einem angenehmen Geräuschpegel von <70 dB. Lithium-Ion Akkus sind mehrfach aufladbar und müssen nur bei einem Defekt ausgetauscht werden. Sie müssen am Beginn einer Arbeitsschicht voll aufgeladen sein.

Das Gebläse besitzt mehrere Sicherheitsvorrichtungen, um eine versehentliche Änderung bei Luftzufuhr und Luftdurchsatz zu verhindern. Dazu gehören:

- Ein Alarmton zeigt einen verstopften Filter und schwache Akkus an.
- Der Alarm ertönt etwa eine Sekunde bei jedem Einschalten des Gebläses und verstummt, wenn die Mindestdurchflussrate erreicht ist. Schaltet sich das Gerät während eines Einsatzes ab, liegt in jedem Fall eine Störung vor.
- Der Schalter für die Luftzufuhr sitzt in einer Vertiefung, damit er nicht versehentlich ausgeschaltet werden kann.
- Jedes AIRMAX+ Gerät wird mit einem Durchflusstestgerät geliefert, um den korrekten Luftdurchsatz prüfen zu können. Befolgen
- Sie stets die Anweisungen und Empfehlungen in dieser Anleitung.

## ERFÜLLUNG DER EN-NORM UND CE-KENNZEICHNUNG

<b>P R SL-Filter AIRMAX</b>	<b>Produktcode 40302</b>
Filter-Farbcodes	weiß (Hintergrund)
In der EU autorisierter Hersteller	Surewex USA Inc Elgin IL USA 601233
Norm	EN 2941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
CE: Modul B, C2 unter Überwachung der notifizierten Stelle	OCCUPATIONAL SAFETY RESEARCH INSTITUTE, V.V.I. Notified body 1024 Jeruzalémská 1283/9 110 00 Praha 1 Czech Republic
CE-Kennzeichnung	Siehe Aufkleber an den Produktkomponenten

## WARNHINWEISE UND EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

- Das gebläsegestützte Atemschutzgerät darf nicht in schlecht belüfteten Bereichen (z. B. in engen Räumen) eingesetzt werden, wenn der Sauerstoffgehalt unter 17 % liegen könnte.
- Die Entscheidung über den Einsatz dieses gebläsegestützten Atemschutzgeräts muss durch einen autorisierten Beauftragten erfolgen, der die Zweckmäßigkeit des Geräts für die geplante Verwendung und die Gefahren dabei einschätzen kann.
- Setzen Sie das Gerät nur ein, wenn die Konzentration gefährlicher Stoffe und deren mögliche Auswirkungen durch einen Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten geprüft wurden.
- Der Träger dieses Atemschutzgeräts muss die vorliegende Anleitung vollständig gelesen und alle möglichen Funktionen und Einstellungen für das gebläsegestützte AIRMAX+ Atemschutzgerät verstanden haben. Die Reinigung, Wartung, Desinfektion und Lagerung des Geräts müssen ebenfalls gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung erfolgen. Ein Austausch des Geräts im Rahmen der Garantie erfolgt nur, wenn alle Empfehlungen in dieser Anleitung exakt befolgt wurden.
- Das AIRMAX Atemschutzgerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Flammen und/oder Funken. Das AIRMAX+ Atemschutzgerät darf nicht bei starkem Wind eingesetzt werden
- Wenn am Gebläse der Alarmton ertönt, müssen Sie den Arbeitsbereich sofort verlassen und einen nicht kontaminierten Bereich aufsuchen.
- Setzen Sie das Atemschutzgerät nicht außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs ein (-5 bis +55°C)
- Nicht für Schweißarbeiten über Kopf verwenden, wenn die Gefahr besteht, dass geschmolzenes Metall herunterfallen könnte. Dieses Schweißerschutzhelm/ Filtersystem bietet keinen Schutz vor geschmolzenen Metallen und Spritzern während Schweißarbeiten über Kopf.
- Partikelfilter schützen nicht vor Gas- und Dampfkonzentrationen oberhalb der maximalen Arbeitsplatzkonzentration. Verwenden Sie ausschließlich P R SL-Filter aus geschlossenen Originalverpackungen, niemals aus geöffneten Verpackungen oder gebrauchte Filter.
- Prüfen Sie die Dichtung sorgfältig auf sichtbare Schäden. Benutzen Sie den Filter nicht, wenn Sie einen Schaden vermuten. Verwenden Sie ausschließlich Original- Partikelfilter von Surewex USA. mit einwandfreier Verpackung und Kennzeichnung.
- Verändern Sie keine Komponenten dieses gebläsegestützten Atemschutzgeräts.
- Bei sehr hohen Durchflussraten kann im Spitzenbereich Unterdruck entstehen. JACKSON SAFETY AIRMAX+ Systeme dürfen nur von geschultem Personal eingesetzt werden.
- Halten Sie Wasser und andere Flüssigkeiten vom Gebläse fern.
- Bei ausgeschaltetem Gebläse ist keine oder nur eine sehr geringe Atemschutzwirkung gegeben. Nach dem

Ausschalten des Gebläses kann im Helm sehr schnell eine hohe Kohlendioxidkonzentration und Sauerstoffmangel entstehen.

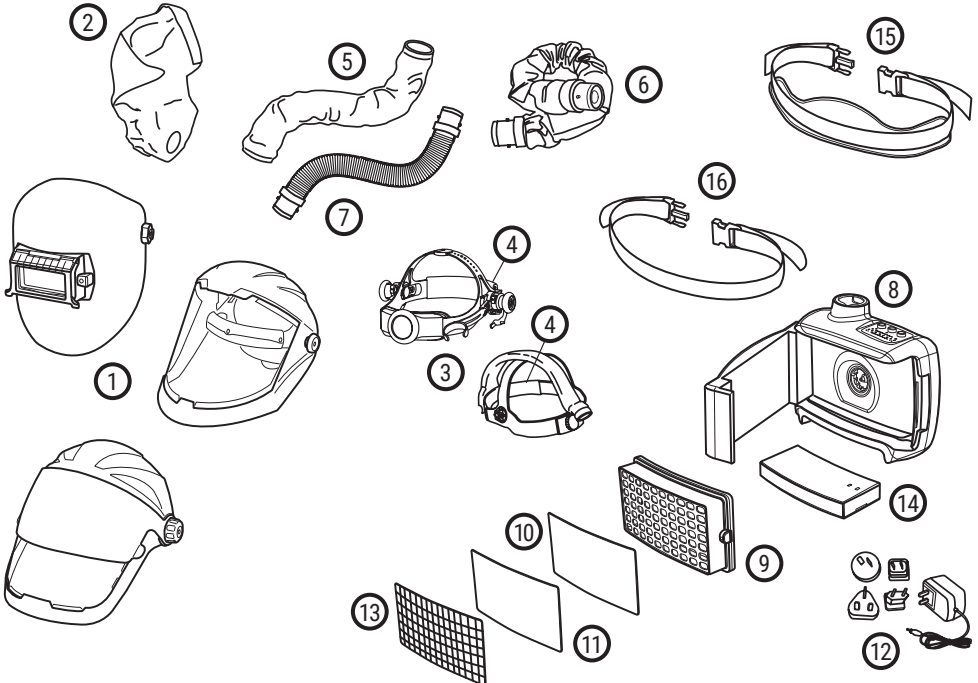
- Verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich, wenn ein Alarm ertönt, eine Gerätekomponente beschädigt wird, sich der Luftdurchsatz plötzlich ändert oder ein ungewöhnlicher Geruch auftritt. Verlassen Sie den Bereich auch, wenn Schwindel, Unwohlsein oder Probleme beim Atmen auftreten.

### EINSATZRICHTLINIEN

Das gebläsegestützte AIRMAX+ Atemschutzgerät kann seinen Träger unter anderem bei folgenden Arbeiten wirksam schützen:

Allgemeine Tätigkeiten in der Produktion	Herstellung glasfaserverstärkter Kunststoffe	Schiffbau und -wartung
Landwirtschaft	Bergbau	Metallverarbeitende Industrie
Bau- und Abrissunternehmen	Metallgießereien	Abfallwirtschaft
Chemieunternehmen	Lackierbetriebe (Wasserlacke)	Allgemeine Schweißarbeiten
Allgemeine Wartungsarbeiten	Pharmaindustrie	Heimwerken
Lebensmittelverarbeitung	Insektizideinsätze	Tunnelbau und Steinbrucharbeiten
Bergbau	Trink- und Abwasseraufbereitung	Textilherstellung

### ZUSAMMENSETZUNG DES SYSTEMS



## AIRMAX + PAPR MIT PAPR SCHWEISSKOPF-AUFSATZ

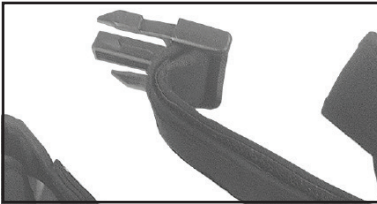
Artikel	Beschreibung	Teile-Code
1	AIRMAX+ PAPR mit 280er Serie Schweißhelm	40421
1	AIRMAX+ Gebläse-Atemschutzsystem mit Maxview Schleifhelm	40601
1	AIRMAX+ Gebläse-Atemschutzsystem mit Quad 500 Premium Mehrzweck-Gesichtsschutz	40620
1	AIRMAX+ Gebläse-Atemschutzsystem mit Quad 500 Flip Visier Schutzstufe 5 IR	40630
1	AIRMAX+ Gebläse-Atemschutzsystem mit Quad 500 Flip Visier Schutzstufe 8 IR	40633
2	PAPR Gleitringdichtung	J5250
2	PAPR Gesichtsabdichtung	J5244
3	PAPR Kopfschutz	J7260
3	PAPR 370 Kopfschutz	J8571
3	PAPR 370 Kopfschutz	J8572
4	PAPR Schweißband	J5462
5	FR Schlauchschutz, 105 cm	J5241
6	FR Schlauch mit Schlauchschutz, 105 cm	40341
6	FR Schlauch mit Schlauchschutz, 85 cm	40340
7	Schlauch ohne Schlauchschutz, 85 cm	J7064
8	AIRMAX+ Gebläseeinheit – 8 Geschwindigkeiten	40381
9	HEPA PAPR Filter	40332
10	Ersatzvorfilter	40311
11	Geruchsbeseitigender Filter	40312
12	PAPR Ladegerät	40363
13	Funkenfänger	40313
14	4-Zellen 7,4 V Ersatzbatterie	40353
15	Ersatzhüftgurt	40371
16	Waschbarer Gürtel	40372



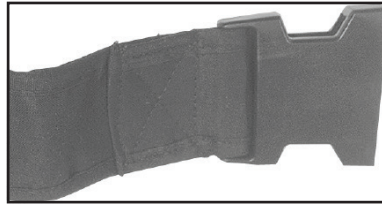
## GRUNDEINSTELLUNG

- Legen Sie den Hüftgurt an und schließen Sie die Schnalle.
- Wenn der Gurt zu weit ist, ziehen Sie am losen Gurtende, um ihn enger zu stellen. Wenn der Gurt zu eng ist, ziehen Sie die verstellbare Schnalle weiter in Richtung des losen Gurtendes, um den Gurt weiter zu stellen.
- Stellen Sie den Gurt so ein, dass er bequem und sicher sitzt.

Positionieren Sie das Gebläse mittig auf dem Rücken, damit Gebläse und Schlauch beim Einsatz nicht stören und sich nicht verfangen.



lockern



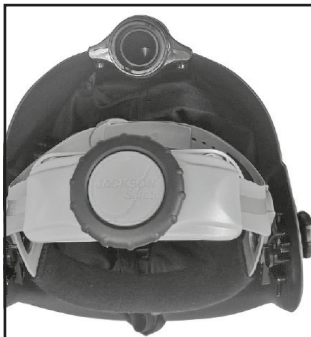
festziehen

## ANSCHLUSS DES SCHLAUCHES AN DAS AIRMAX GEBLÄSE

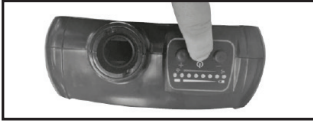
Richten Sie die Haltestifte am Bajonettverschluss des Schlauchs an den Schlitzen im Luftauslass des Gebläses aus. Schieben Sie den Bajonettverschluss bis zum Anschlag hinein und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, bis die Haltestifte einrasten. Schließen Sie auf dieselbe Weise das andere Schlauchende am Helm an.

## ANPASSEN DER SCHWEISSHELME

- Stellen Sie zunächst das Rastrad am Kopfbügel und den Schweißfilter ein. Schieben Sie den Helm ganz nach oben.
- Setzen Sie den Helm auf und stellen Sie den Kopfbügel passend ein, indem Sie das Rastrad nach innen drücken und drehen.
- Ziehen Sie den flexiblen Kinnschutz nach unten und klappen Sie gleichzeitig den Helm nach unten.
- Jetzt ist der Schweißhelm einsatzbereit.



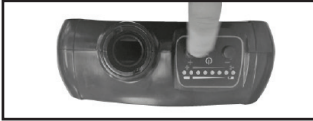
## BETRIEB DES GEBLÄSEGESTÜTZTEN ATEMSCHUTZGERÄTS



Drücken Sie den Hauptschalter seitlich am Gerät. Der Alarm ertönt etwa 1 Sekunde und verstummt, wenn bei korrekter Montage aller Komponenten die Mindestdurchflussrate erreicht wird und der Atemschutz somit gewährleistet ist.



Der Luftstrom kann mit zwei Pfeiltasten von 170 l/min bis zu 240 l/min eingestellt werden. Die Anzahl der leuchtenden grünen LED-Dioden zeigt den aktuellen Luftstrom an.



Das Gebläse liefert zunächst etwa +170 l/min. Bei Nachlassen des Akkus innerhalb von 8 Stunden fällt der Wert langsam ab. Der Geräuschpegel liegt bei nur <70 dB.

## PRÜFUNG DES LUFTDURCHSATZES

Setzen Sie die Flow-Test-Einheit bei laufender Gebläseeinheit so auf den Schlauch, dass die Dichtung den Luftauslass sicher umschließt. Prüfen Sie, ob die Indikator-kugel über die Pass/Fail-Markierung hinausragt. Dieses einfache Testgerät wird mit jedem AIRMAX Atemschutzgerät ausgeliefert. Jackson Safety empfiehlt, diesen Test mindestens zu Beginn jeder Arbeitsschicht und nach jedem Filterwechsel oder anderen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

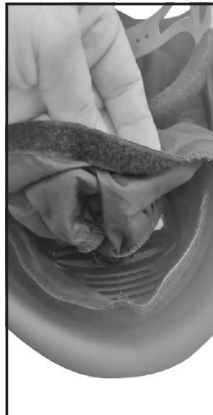


## AUSTAUSCHEN DER GleITRINGDICHTUNG

**S28311:** Entfernen Sie alle 7 Kunststoffschrauben der Gleitringdichtung, die um die Haube angeordnet sind:

**MaxView und Quad 500:** Entfernen Sie die mit Klettverschluss um das Visier befestigte Gleitringdichtung und lösen Sie das Druckknopfband, das auf beiden Seiten über den Kopfschutz verläuft.

- Trennen Sie den Luftkanal und den Kopfschutz auf der Rückseite.
- Entfernen Sie die Gleitringdichtung über dem Luftkanal..



## Wiederanbringen

Legen Sie die Gleitringdichtung mit der Aussparung über dem Luftkanal. Achten Sie auf die Ausrichtung der Gleitringdichtung!

- **S28311:** Setzen Sie die Kunststoffschrauben in die Löcher, legen Sie die Gleitringdichtung darüber und befestigen Sie sie mit 7 Muttern.
- **MaxView und Quad 500:** Legen Sie die obere Naht der Gleitringdichtung vorsichtig auf die Oberseite des Visiers und befestigen Sie sie symmetrisch am Klettverschluss um das Visier. Vermeiden Sie Lücken oder Falten. Bringen Sie den Druckknopfband auf beiden Seiten des Kopfschutzes wieder an.
- Schließen Sie den Luftkanal und den Kopfschutz auf der Rückseite wieder an.

## FEHLERSUCHE

Prüfen, reinigen und zerlegen Sie das Gerät nur in sauberer Umgebung, wo nicht mit gefährlichen Stoffen in der Atemluft zu rechnen ist. Beginnen Sie mit der Fehlersuche erst, wenn Sie sich nicht mehr in einem kontaminierten Bereich befinden.

Tritt während des Einsatzes ein Alarm auf, verlassen Sie den kontaminierten Bereich und nehmen bei eingeschaltetem Gebläse den PSL-Filter und das Gebläse ab. Verstummt der Alarm, ersetzen Sie den Filter; verstummt er nicht, laden Sie das Gerät auf. Prüfen Sie den Luftdurchsatz mit dem Durchflusstestgerät. Besteht das Problem nach dem Aufladen weiter, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Achten Sie darauf, dass der Akku bei Arbeitsbeginn voll geladen ist. Der Alarm des AIRMAX+-Gebläses ertönt nach dem Einschalten immer etwa vier Sekunden lang. Verstummt der Alarm danach nicht automatisch, prüfen Sie Schlauch und Filter auf Verstopfungen. Liegt hier kein Fehler vor, muss der Akku geladen oder ersetzt werden. Besteht der Fehler weiter, wenden Sie sich an Surewex USA.

## KRITERIEN FÜR DEN FILTERWECHSEL

Im Zweifelsfall sollte der Filter ersetzt werden, besonders, wenn er kontaminiert oder mechanisch beschädigt wurde.

Der Filter muss in jedem Fall ersetzt werden, wenn das voll aufgeladene Gerät den erforderlichen Mindestluftdurchsatz von 170 l/min bei angelegtem Durchflusstestgerät nicht mehr erreicht. Der Filter ist in diesem Fall vollständig verstopft und muss ausgetauscht werden.

Verstummt der Alarm nach dem Filtertausch, ist das Gerät wieder einsatzbereit. Falls nicht, laden Sie den Akku auf, bevor Sie es in einem kontaminierten Bereich einsetzen. Prüfen Sie vor dem weiteren Gebrauch das Gerät mit dem Durchflusstestgerät unbedingt erneut, um sicherzustellen, dass das Gerät wirklich einsatzbereit ist.

### Entnahme des filters:

Öffnen der Filterabdeckung: Greifen Sie das Gebläse und ziehen Sie die Abdeckung von der rechten Seite des Gebläses nach oben.

**ACHTUNG!** Es ist strengstens verboten, zum Öffnen des Filterdeckels Werkzeuge zu verwenden.

Um den Filter zu entfernen, ziehen Sie ihn aus dem Gerät heraus. Reinigen Sie die Einheit von Staub und stellen Sie sicher, dass kein Staub in den Lufteinlass gelangt.



## EINSETZEN DES FILTERS

Prüfen Sie die Filterdichtung, das Gehäuse und die Halterung auf Schäden und Verschmutzungen. Stellen Sie sicher, dass die neuen Filter vor Ablauf des Verfallsdatums verwendet werden. Setzen Sie den neuen Filter in das Gebläsegehäuse ein.

Einsetzen eines neuen Filters: Setzen Sie den Filter wieder ein und drücken Sie ihn leicht an, bis er optimal in dem Gehäuse der Einheit sitzt.

Schließen des Filterdeckels; lassen Sie den Deckel einrasten. Achten Sie besonders darauf, dass die Abdeckung richtig in das Gebläse einrastet. Verwenden Sie die Gebläseeinheit nicht ohne korrekt aufgesetzte Abdeckung.

### WARNUNG!

Es ist wichtig, dass der Benutzer die Kennzeichnungen auf dem Filter, die sich auf eine andere Norm als EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 beziehen, nicht mit der Klassifizierung des Geräts verwechselt, wenn es mit diesem Filter verwendet wird. Die Filter müssen regelmäßig überprüft (siehe Luftstromprüfung) und ausgetauscht werden. Die Filter müssen ausgetauscht werden und sind nicht zur Reinigung / Wiederverwendung vorgesehen.

## WARTUNG DES AIRMAX GERÄTS

- Gebläse, Filtergehäuse und Helme müssen regelmäßig gereinigt werden, um das Gerät stets einsatzbereit zu halten.
- Wird das System nur von einer Person benutzt, reicht eine Reinigung mit einem feuchten Tuch mit warmem Wasser und Seife oder einem antibakteriellen Tuch.
- Wird das System von verschiedenen Personen benutzt, sollte es vor jeder Weitergabe zusätzlich desinfiziert werden.
- In das Gebläsegehäuse oder den Filter darf in keinem Fall Flüssigkeit gelangen. Lassen Sie alle Komponenten an der Luft trocknen. In keinem Fall dürfen Lösungs- oder Scheuermittel benutzt werden. Das Gerät darf nicht mit Wärme getrocknet werden.
- Die Einheit sollte bei Wartung gemäß dieser Anleitung mindestens 3 Jahre Schutz gemäß der vorgesehenen Spezifikation bieten. Die Dauer des Gebrauchs hängt von verschiedenen Faktoren wie Art der Verwendung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab.

<b>Haltbarkeit ab Herstellungsdatum bei Lagerung in der Originalverpackung und unter den empfohlenen Lagerbedingungen</b>	
1. Motoreinheit/Gebläse	5 Jahre
2. Akkusatz (Standard + HD)	1 Jahr
3. P R SL Filter	5 Jahre
4. Kopfaufsatz	5 Jahre
5. ADF (Auto Darkening Filter)	5 Jahre

- Vor jeder Nutzung muss der Benutzer überprüfen, ob alle Komponenten dieses Systems frei von Defekten sind, wie z. B. verbrannte Stellen, Löcher, Risse oder gebrochene Filter und Schläuche, eingerissene Visiere, ADFs oder Helme.

Wenn eine zusätzliche Reinigung erforderlich ist, lassen Sie den Filter/die Kartusche und den Atemschlauch drin. So minimieren Sie das Herabfallen von Material auf den Motor/das Gebläse. Der Airmax+ kann jetzt unter fließendem Wasser abgespült werden, sollte aber nicht in Wasser getaucht oder ein Atemschutzgerät eingesetzt werden. Die Wassertemperatur darf 50 °C (122 °F) nicht überschreiten. Heruntergefallene oder beschädigte Gebläse sollten aufgrund eines möglichen Wassereintritts nicht abgespült werden. Sobald die Einheit abgespült und getrocknet ist, ist der Filter zu entsorgen und nicht wieder zu verwenden.

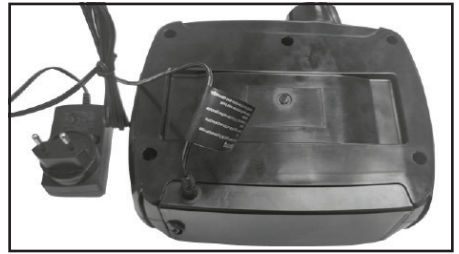
## LADEN DES AKKUS

Wenn das Gerät nur noch den Mindestluftdurchsatz erreicht sollte der Akku am besten erst ganz entleert werden, bevor er wieder aufgeladen wird. Der Akku kann in ein- oder ausgebautem Zustand aufgeladen werden.

Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose und den Stecker am Ende des Ladekabels in die Buchse auf der Rückseite des Akkus.

Das Ladegerät ist ein intelligentes Ladegerät, d. h. sobald der Akku vollständig geladen ist, stellt das Ladegerät die Stromversorgung des Akkus ein. So kann der Akku über Nacht aufgeladen werden.

Es wird empfohlen, Akus nicht über extrem lange Zeiträume aufzuladen, da dies die Kapazität des Akkus verringern kann.



## ENTNAHME UND AUSTAUSCH DES AKKUS

Halten Sie die Motoreinheit mit dem Schlauchauslass nach unten (in einem sauberen Bereich ohne Verunreinigungen) und ziehen Sie die Akkulasche vorsichtig zur Mitte hin.

Heben Sie den Akku am einrastenden Ende an, bis er sich löst.

Um den Akku auszutauschen, legen Sie ihn in den Hohlraum ein und schieben Sie das nicht einrastende Ende zuerst in die Aufnahmenut.

Drücken Sie den Akku nun nach unten und stellen Sie sicher, dass er fest einrastet.



## LAGERUNG UND TRANSPORT

Bei Nichtgebrauch oder Transport sollten Gebläse und Helm in den Originalverpackungen und an einem Ort aufbewahrt werden, an der sie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, keinen Kontakt mit Lösungsmitteln haben und nicht durch andere Gegenstände beschädigt werden können. Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem extreme Temperaturen (unter 0°C und über +40°C) oder eine Luftfeuchtigkeit von mehr als 75 % rF herrschen.

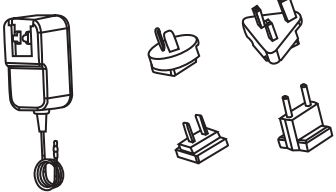
## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS AIRMAX AKKULADEGERÄT

Teilecode – 40363

Dieses Ladegerät entspricht den europäischen Vorschriften. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf, denn sie enthält wichtige Hinweise zu Betrieb und Sicherheit. Beachten Sie bei der Verwendung des Ladegeräts unbedingt die Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Andernfalls besteht Feuergefahr sowie die Gefahr von Personen- und sonstigen Sachschäden. Nähere Einzelheiten finden Sie auf dem Aufkleber an der Rückseite des Ladegeräts.

## Merkmale

Mit dem AIRMAX Ladegerät können ausschließlich Lithium-Ionen-Akkus geladen werden. Das Gerät ist mit einem Kurzschlusschutz ausgestattet. Jedes Ladegerät wird mit schnell austauschbaren Adaptersteckern für verschiedene Netzsteckdosen geliefert (siehe Abbildungen). Das Gerät arbeitet mit dem IU-Ladeverfahren und ist auf die schnelle Aufladung von 4-6 zelligen Lithium-Ionen-Akkusätzen mit einer Kapazität von 5200 mAh bis 7800 mAh ausgelegt.

AIRMAX LADEGERÄT – 40363	TECHNISCHE DATEN
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Betriebsspannung: 100–240 V Wechselstrom</li> <li>• Frequenz: 50-60 Hz bei 150 mA</li> <li>• Betriebstemperatur: 0 bis 40 °C</li> <li>• Relative Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 8 bis 85 %</li> <li>• Erstladung vor erstem Gebrauch der Akkus: 8 Stunden</li> </ul>

Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für Akkus, die den unten angegebenen technischen Daten entsprechen: Verbinden Sie vor dem Einschalten der Hauptstromversorgung den Gleichstromstecker des Geräts mit dem Akku und den Wechselstromstecker des Geräts mit einer Netzsteckdose (100-240 V Wechselstrom). Vergewissern Sie sich, dass die Ladeanzeigen leuchten.

Es ist normal, dass sich Ladegerät und Akku während des Ladens etwas erwärmen (50 °C), ansonsten bitte nicht mehr verwenden. Nach dem Ladevorgang bitte zuerst den ACEingangsstecker des Ladegeräts herausziehen und dann den DC-Ausgangsstecker. Solange die rote LED leuchtet, werden die Akkus noch geladen. Trennen Sie das Batterieladegerät von der Stromversorgung, wenn es nicht benutzt wird.

### Sicherheit

Laden Sie ausschließlich die in dieser Bedienungsanleitung genannten Akkus. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu reparieren. Andernfalls erlischt der Gewährleistungsanspruch. Außerdem besteht ein erhöhtes Risiko von Unfällen und/oder Schäden. Schützen Sie das Ladegerät unbedingt vor Wasser, Regen und Schnee. Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn Sie Ersatz für das Ladegerät benötigen.

### Umweltgerechte Entsorgung

Akkus sind chemische Abfälle und müssen über spezielle Sammelbehälter entsorgt oder bei autorisierten Recyclingzentren abgegeben werden.

### BESCHREIBUNG DES CHARGENCODES

Beschreibung des Chargencodes: WLyjjj-xxxx (z. B. WL0013-0005)

WL = Hersteller-Kennzeichnung

y = letzte Ziffer des Produktionsjahres (z. B. 0 für 2020)

jjj = Julianischer (sequenzieller) Produktionstag (z. B. 013 für den 13. Januar)

xxxx = die letzten vier Ziffern der Bestellnummer (z. B. 0005)

### TECHNISCHE DATEN

Dieses motorisierte Atemschutzgerät ist leicht und einfach zu bedienen. Es ist mit einem austauschbaren Partikelfilter ausgestattet. Das System bietet einen zuverlässigen Schutz gegen Partikel und Aerosole.

**Luftstrom:** 170 bis 240 Liter/ Min. Mindestdurchflussmenge 170 Liter/ Min.

**Gewicht mit Filter:** 1.085 g (Ausgestattet mit 6-Zellen-Akku)

**Betriebstemperatur:** zwischen -5°C und +55°C

**Filtertyp:** P R SL

**Akkutyp:** Austauschbarer und wiederaufladbarer Li-Ion-Akku (4 Zellen) 7,4 V/5200 mAh (6 Zellen) 7,4 V/7800 mAh Ladezyklen > 350.

**Ladezeit:** 4-6 Stunden (je nach Restladung) Ladezyklen >350. Visueller Alarm bei niedriger Batteriespannung.

**Optische:** akustische Alarmer und Vibrationsalarmer bei unzureichender Durchflussmenge (unter 170 Liter/ Min) Nennschutzfaktor (NPF) 500

**Lärmpegel:** 70dBA

**Betriebsdauer:** von mehr als 8 Stunden bei minimaler Durchflussmenge mit neuem Filter und voll geladener Batterie in einer sauberen Umgebung.

**Hinweis! Die Betriebsdauer kann sich reduzieren, wenn der Filter verstopft und die Batterie nicht völlig aufgeladen ist**

## **GARANTIE**

Surewerx gewährleistet, dass ihre Produkte (1) den Standardspezifikationen von Surewerx am Tag der Auslieferung des Produktes an die Vertragshändler/direkte Käufer von Surewerx entsprechen; diese Gewährleistung gilt für folgende Zeiträume ab dem Kauf des Produktes durch den Endnutzer (belegt durch einen gültigen Verkaufsbeleg): (a) 2 Jahre für Airmax+ PAPR 1 Jahre für Akkuladegerät; (2) allen Etikettangaben von Surewerx entsprechen und (3) in Übereinstimmung mit allen maßgeblichen Bundes-, Landes- und Regionalgesetzen hergestellt sind, die zum Herstellungszeitpunkt und am Herstellungsort des Produktes gelten. DIESE GEWÄHRLEISTUNG GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER INDIREKTEN GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH ALLER GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Surewerx übernimmt keine Haftung für besondere Schäden, Nebenschäden oder Folgeschäden. Die Haftung von Surewerx wegen Vertragsverletzung, rechtswidriger Handlung oder eines anderen Klageanspruchs soll den Kaufpreis des Produktes nicht überschreiten. Es gilt, dass die Käufer und Nutzer die oben genannte Haftung und Haftungsbeschränkung akzeptieren und sie die Bedingungen nicht mit einer mündlichen Vereinbarung oder einem Schreiben, das nicht von Surewerx unterzeichnet worden ist, ändern können. Die Haftung von Surewerx für Tod/Verletzung wegen Fahrlässigkeit von Surewerx wird in dem von der geltenden Gesetzgebung vorgeschriebenen Ausmaß nicht beschränkt.

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:**  
**<https://www.jacksonsafety.eu/eu-products-documentation>**



# Quad 500 Gesichtsvisier

## Anleitung für Zusammenbau, Verwendung und Pflege

DEUTSCH

Der Quad 500 Premium Mehrzweck-Gesichtsschutz verfügt über ein verlängertes Kopfstück für zusätzlichen Kopfschutz sowie einen eingebauten Kinnschutz. Das durchsichtige, hochschlagfeste Polycarbonat-Visier bietet eine hervorragende Optik mit Panoramasischt. Das durchsichtige Polycarbonat-Visier ist mit einer Sta-clear®-Antibes- chlagbeschichtung versehen, um eine klare Sicht in jeder Arbeitsum- gebung zu gewährleisten. Der Mehrzweck-Gesichtsschutz ist mit einem Klappfenster der Stufe 5 IR und der Stufe 8 IR erhältlich und bietet ununterbrochenen Schutz bei Schleif-, Löt- und Schneidarbeiten.



### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

**Surewerx™**  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
Telephone: (800) 472-7685  
Fax: (604) 523-7693  
[www.surewerx.com](http://www.surewerx.com)

**Surewerx™**  
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[www.jacksonsafety.eu](http://www.jacksonsafety.eu)

**SureWerx™ USA Inc.**  
Elgin, IL 60123  
Phone: (800) 323-7402  
Fax: (847) 717-8419  
[www.surewerx.com/usa](http://www.surewerx.com/usa)

**JACKSON®**  
SAFETY

© Copyright 2020, Surewerx

A/Une/Eine/Una/La  
  
Brand/Marque/Marke/Marca  
JA5447\_12/2020



# WARNING!

Lesen Sie diese Anweisungen vor Gebrauch zu Ihrem eigenen Schutz. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Einschränkungen, die ordnungsgemäße Verwendung, Pflege und Wartung des Produkts zu verstehen. Wenn diese Anweisungen nicht gelesen werden, kann dies zu schweren Verletzungen bis hin zur Erblindung führen.

Dieses Handbuch darf nur vom Träger entfernt werden. Wenn diese Anweisungen und Warnhinweise nicht gelesen und befolgt werden, kann dies zu schweren Verletzungen bis hin zur Erblindung führen.

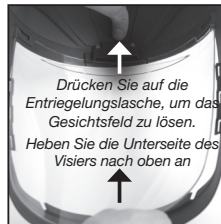
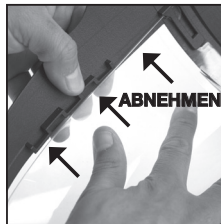
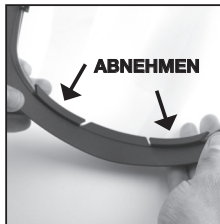
Hinweis: Einige Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen können, können bei anfälligen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Kontaktieren Sie SureWex für weitere Informationen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Vorgesetzten, ob dieses Gesichtsvision den richtigen Schutz für die jeweilige Anwendung bietet. Informationen zum ordnungsgemäßen Anwendung finden Sie in ANSI Z87.1 oder CSA Z94.3. Gesichtsvision bieten begrenzten Augenschutz gegen übliche Gefahren wie Stöße, Metallspäne, Partikel und Funken. Sie bieten keinen umfassenden Schutz gegen schwere Stossgefahren wie, aber nicht beschränkt auf, zersplitternde Glasscheiben, Hochgeschwindigkeitsprojekte, Sprengkörper, geschmolzenes Metall oder gefährliche Flüssigkeitsspritzer. Schlagfeste Gesichtsfelder sind NICHT unzerbrechlich oder undurchdringlich. Bestimmte Surewex-Gesichtsfelder erfüllen nicht die hohen Brechstandards nach ANSI Z87.1+ und sollten nur für den einfachen Brechschutz nach ANSI Z87.1 verwendet werden. Dieses Produkt sollte nicht zum Schutz bei sportlichen Aktivitäten oder simulierten Kriegsspielen verwendet werden. Verwenden Sie ein Gesichtsfeld mit geeignetem Lichtschutzfilter, wenn Sie optischer Strahlung, einschließlich Brennen und Schneiden, ausgesetzt sind. Ein Gesichtsvision bietet keinen Schutz gegen Infrarot- oder Ultraviolettstrahlung, es sei denn, das Visier ist mit einer Farbnummer gemäß ANSI Z87.1, CSA Z94.3 und EN 166 gekennzeichnet. Nicht für Schweißarbeiten zu verwenden. Nicht geeignet zum Schutz vor Röntgen- und Gammastrahlen, hochenergetischer Partikelstrahlung oder Lasern. Prüfen Sie das Gesichtsfeld häufig und ersetzen Sie es, wenn es trüb, löchrig, zerkratzt oder beschädigt ist. Der Kontakt mit Chemikalien kann zu einer raschen Verschlechterung führen, die den Brechschutz signifikant verringert. Verwenden Sie das Gesichtsvision erst, wenn es fest und sicher sitzt. Bei Verwendung dieses Produkts muss ein primärer Augenschutz gemäß ANSI Z87.1 und CSA Z94.3 getragen werden. In keiner Weise verändern. Mit milder Seife und Wasser reinigen oder mit einem sauberen weichen Tuch abtupfen. NIEMALS Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Wir empfehlen Ihnen, das Gesichtsfeld für einen Zeitraum von 10 Jahren zu verwenden. Die Dauer des Gebrauchs hängt von verschiedenen Faktoren wie Gebrauchsart, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Im Schadensfall werden regelmäßige Inspektionen und ein Austausch empfohlen.

1. Prüfen Sie das Gesichtsvision regelmäßig und ersetzen Sie das abgenutzte, narbige oder zerkratzte Fenster sofort.
2. Bei Verwendung mit CLEAR Window bietet dieses Gesichtsfeld KEINEN Schutz gegen ultraviolette oder infrarote Strahlung.
3. Bei Verwendung mit SHADED Window NICHT FÜR SCHWEISSARBEITEN VERWENDEN!
4. Dieses Produkt entspricht NICHT ANSI Z87.1 für Schweißhelme.
5. Ein Gesichtsfeld muss zu jedem Zeitpunkt verwendet werden.
6. Das Produkt darf nur mit geeigneten Gesichtsfeldern und Kopfschutz der Marke Jackson verwendet werden.

## Entfernen und Austausch des Gesichtsfelds

### Entfernen des Gesichtsfelds

1. Lösen Sie das Gesichtsfeld vorsichtig von der unteren Kinnschutzlasche, um das Gesichtsfeld zu entfernen. Das Gesichtsfeld sollte zur Außenseite / Vorderseite des Gesichtsvision freigelegt werden. Achten Sie darauf, keine übermäßige Kraft auszuüben, um den Rahmen des Gesichtsvision nicht zu beschädigen.
2. Ziehen Sie die obere Ecke des Gesichtsfelds an einer der Seiten nach unten, um die Ecke des Gesichtsfelds von dem Kopfschutz des Gesichtsvision zu lösen. Achten Sie darauf, keine übermäßige Kraft auszuüben, um den Rahmen oder die Laschen des Gesichtsvision nicht zu beschädigen.
3. Drücken Sie auf die Entriegelungslasche an dem Kopfschutz des Gesichtsschutzes, um das Gesichtsfeld zu lösen. Das Visier kann jetzt aus der verbleibenden oberen Ecke entfernt werden.

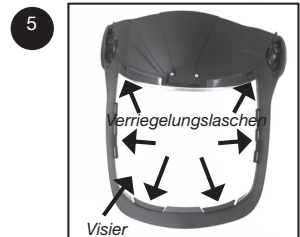
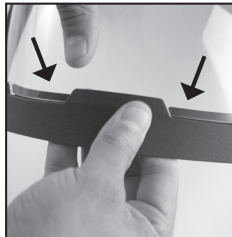
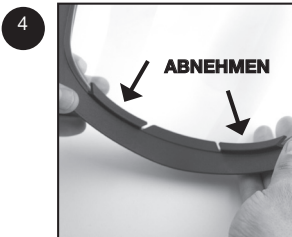


# Quad 500 Gesichtsvisier

## Anleitung für Zusammenbau, Verwendung und Pflege

### Anbringen des Gesichtsfelds

1. Führen Sie die obere Ecke des Visiers in die Kopfstücklasche ein, wie in der Abbildung unten dargestellt; wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. Achten Sie darauf, keine übermäßige Kraft anzuwenden, um ein Brechen der Ecklaschen des Visiers zu vermeiden.
2. Drücken Sie die Entriegelungslasche auf der Innenseite des Kopfstücks, während Sie den unteren Teil des Visiers in Richtung Kopfstück drücken.
3. Ziehen Sie mit beiden Händen am Seitenrahmen des Gesichtsschutzes, um das Visier innerhalb der Seitenlaschen zu befestigen. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite des Visiers. Das Visier muss durch die (3) inneren Laschen des Gesichtsschutzrahmens auf beiden Seiten gemäß Abbildung (4) befestigt werden.
4. Ziehen Sie vorsichtig mit beiden Händen am Kinnschutz des Gesichtsschutzes, um das Visier an den unteren (2) Kinnschutzlaschen zu befestigen. Vergewissern Sie sich, dass die Unterseite des Visiers ordnungsgemäß zwischen den Kinnschutzlaschen befestigt ist, wie in Abbildung (6) dargestellt.
5. HINWEIS: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass die im Bild gekennzeichneten Verriegelungslaschen vollständig eingerastet sind!



## Entfernen und Ersetzen der Klappfront

### Entfernung der Klappfront

1. Entfernen Sie den Kopfschutzknopf auf beiden Seiten des Gesichtsschutzes. Wenn der Gesichtsschutz mit „Hard Hat Interchange System (HHIS)“ Schutzhelm-Adaptoren ausgestattet ist, entfernen Sie den Schutzhelm-Slot-Adapterknopf
2. Entfernen Sie das Klappfrontvisier und ersetzen Sie es durch ein zugelassenes Jackson-Klappfrontvisier.
3. Setzen Sie das neue Klappfrontvisier auf das Kopfstück und montieren Sie die Schutzknöpfe auf beiden Seiten des Gesichtsschutzes. Vergewissern Sie sich, dass beide Knöpfe ordnungsgemäß befestigt sind, bevor Sie den Gesichtsschutz verwenden.

1



2



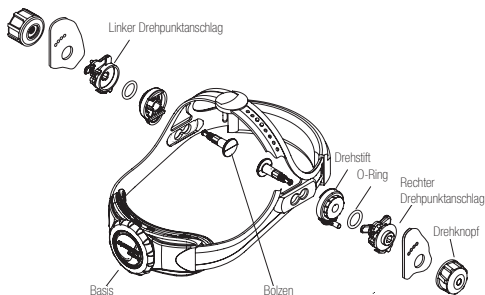
3



### Kopfschutz des Gesichtvisiers austauschen

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den 370 Kopfschutz des Gesichtvisiers auszutauschen:

1. Entfernen Sie den Drehknopf auf beiden Seiten des Kopfschutzes.
2. Ziehen Sie den Bolzen aus der Innenseite des Helms heraus, entfernen Sie dann den Drehknopf, den O-Ring und den Drehanschlag auf beiden Seiten des Helms.
3. Zusammenbau auf der rechten Seite - Halten Sie den Helm mit der Rückseite nach vorne und führen Sie den Gewindebolzen durch den Riemen des Kopfschutzes, den Drehstift, den O-Ring und den rechten Drehpunktanschlag. Setzen Sie dann diese Unterbaugruppe in den Helm ein, wobei die Winkeleinstellung in das gewünschte Loch geht. Ziehen Sie den Drehknopf auf den Bolzen, der sich jetzt durch den Helm erstreckt.
4. Wiederholen Sie die vorstehenden Schritte für die linke Seite des Helms.



### Austausch Schweißhelmsystem

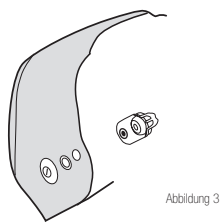
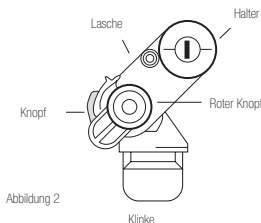
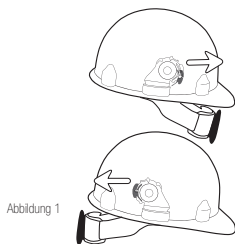
Helmbefestigungsklinken:

- Durch die Neigungsverstellung um 4 Positionen kann der Schweißer das Gesichtsfeld zentrieren
- Mit den Spannknoöpfen kann der Schweißhelm bequem abgeseht werden
- Hergestellt aus leichtem Material, das extremen Temperaturen von 350 °F standhält
- Durch vertikales Einrasten wird das Verschieben des Helms verhindert und sicher in der oberen Position gehalten
- Zugelassen zur Verwendung mit: Jackson Schutzhelme mit Hutkrempe

## Anleitung Austausch Schweisshelmsystem

Schweisshelmaufsatz und Klinken:

1. Schutzhut kann mit der Krempe vorwärts oder rückwärts getragen werden. Führen Sie die Klinken in die Hutschlitz ein, wobei der Knopf immer zur Rückseite der Aufhängung zeigt. (Abbildung 1)
2. Ziehen Sie den Halter aus der Lasche mit einem flachen Schraubendreher heraus. Montieren Sie den Aufsatz am Schweißhelm. (Abbildung 2/3)
3. Setzen Sie den Schutzhut auf. Ziehen Sie den Schweißhelm in Richtung Gesicht und führen Sie die Befestigungsbolzen in die Klinken ein. Drücken Sie fest auf die roten Knöpfe nach innen, bis Sie einen deutlichen Klick zum vollständigen Einrasten hören.
4. Passen Sie die gewünschte Spannung mit dem roten Knopf an. Im Uhrzeigersinn festziehen. Gegen den Uhrzeigersinn lockern.



### Kennzeichnungen

Skalennummer (Farbton)	<input type="text"/>	SM	1	3	166	B	CE
Identifizierung des Herstellers	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Optische Klasse	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Flüssigkeiten (Tröpfchen und Spritzer)	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Numer der EN-Norm	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Symbol für mechanische Festigkeit - Aufprallschutz bei mittlerer Energie (zwischen 45 und 120 m/s)	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Zertifizierungskennzeichen	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

Die PSA unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und harmonisierte Normen EN 166:2001 und EN 169:2002.  
 Notifizierte Stelle 1883, ECS (Zertifizierungsprüfstelle) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Deutschland.

# IT **ELETTRORESPIRATORE PER LA PURIFICAZIONE DELL'ARIA (PAPR)**

*Manuale di istruzioni*

## **AVVISO IMPORTANTE**

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di disimballare il sistema PAPR AIRMAX + JACKSON SAFETY. La mancata osservanza delle istruzioni fornite nel presente documento potrebbe invalidare la garanzia limitata del prodotto e compromettere la propria salute e sicurezza.

La selezione di questo dispositivo di respirazione per la relativa applicazione deve risultare da una valutazione dei rischi condotta da un responsabile di salute e sicurezza. L'utilizzo deve essere rigorosamente conforme alle istruzioni fornite con il prodotto. In caso di domande sull'idoneità del prodotto all'operazione assegnata, rivolgersi al proprio supervisore di salute e sicurezza oppure per ulteriori informazioni contattare il servizio dedicato di assistenza tecnica.

L'impiego del sistema è limitato alle varianti del prodotto indicate sulla presente confezione. Qualsiasi alterazione apportata per l'adattamento ad altri dispositivi di protezione potrebbe compromettere la propria salute e sicurezza.

## **CONTENUTO**

Il sistema di respirazione assistita AIRMAX + JACKSON SAFETY comprende i seguenti elementi:

- Unità di ventilazione con batteria e filtro
- Cintura
- Unità elmetto per saldatura (maschera a casco per saldatura e cappuccio/bardatura) o unità molatura (visiera e cappuccio)
- Tubo e gruppo di protezione
- Caricabatteria
- Batteria agli ioni di litio
- Manuale di istruzioni
- Unità prova di portata

## **PANORAMICA DEL SISTEMA**

Il sistema PAPR AIRMAX + JACKSON SAFETY è stato progettato e fabbricato ai sensi della norma EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 come dispositivo TH3 P R SL.

Il dispositivo ad adduzione d'aria con filtro antiparticolato è montato su una cintura ed è dotato di un contenitore per filtro SL sostituibile ad alta efficienza che fornisce un livello di efficienza filtrante superiore al 99.8 %. Il respiratore fornisce un fattore di protezione nominale pari a 500 quando viene utilizzato unitamente a un filtro antiparticolato originale AIRMAX + JACKSON SAFETY con marcatura CE ai sensi della norma EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

L'unità di ventilazione (batterie comprese) pesa 900 g e fornisce una portata minima di 170 l/minuto per almeno 8 ore a un'intensità sonora <70 dB. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate più volte e sostituite una volta scadute. Devono essere caricate completamente all'inizio del turno di lavoro.

L'unità di ventilazione incorpora una serie di misure di sicurezza che consentono di evitare di modificare inavvertitamente le condizioni del flusso, ovvero:

- Il dispositivo è dotato di un allarme acustico che indica un filtro bloccato o una batteria scarica.
- L'allarme del dispositivo si attiva per circa 1 secondi quando si accende l'unità di ventilazione e si disattiva una volta raggiunta la portata operativa minima. Durante l'uso uno stato di spegnimento deve essere considerato come situazione anomala.
- L'interruttore per l'erogazione d'aria è incassato in modo da non spegnere inavvertitamente l'erogazione d'aria.

Ciascuna unità AIRMAX + PAPR è dotata di un'unità di prova di portata per verificare la correttezza delle condizioni di portata d'aria. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite nel presente manuale.

## CONFORMITÀ ALLE NORME EN E MARCATURE CE

<b>Filtro P R SL AIRMAX</b>	<b>Codice prodotto 40302</b>
Codifica a colori del filtro	Bianco (sfondo)
Produttore autorizzato CE	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Conformità	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
CE: Modulo B, C2 sotto la sorveglianza dell'organismo notificato	OCCUPATIONAL SAFETY RESEARCH INSTITUTE, V.V.I. Notified body 1024 Jeruzalémská 1283/9 110 00 Praha 1 Czech Republic
Marche CE	Vedere le etichette sui componenti del prodotto

## AVVERTENZE E LIMITAZIONI DI UTILIZZO

- Il sistema PAPR non è adatto all'uso in aree scarsamente ventilate (es. in spazi confinati) dove il livello di ossigeno potrebbe essere inferiore al 17%.
- L'utilizzo di questo sistema PAPR deve essere determinato da un responsabile di salute e sicurezza in grado di valutare l'idoneità della protezione offerta dal dispositivo per l'attività specifica e i rischi previsti.
- Non utilizzare il respiratore se non è stata determinata la concentrazione di sostanze pericolose e il relativo impatto su salute e sicurezza da parte di un responsabile di salute e sicurezza.
- L'utente del respiratore deve aver letto il presente manuale e aver pienamente compreso le funzioni e le impostazioni del sistema PAPR AIRMAX +. L'utilizzo, la pulizia, la manutenzione, la disinfezione e le condizioni di conservazione devono essere conformi alle istruzioni fornite nel presente manuale. I prodotti resi per la sostituzione in garanzia saranno considerati per la sostituzione solo in caso di osservanza di tutte le raccomandazioni fornite nel presente manuale.
- Non utilizzare il respiratore AIRMAX + in aree in cui potrebbero verificarsi esplosioni. Evitare l'esposizione diretta a fiamme e/o scintille. Non utilizzare il sistema AIRMAX + in presenza di vento forte.
- Se l'unità di ventilazione emette un allarme acustico, lasciare immediatamente l'area di lavoro ed entrare in un ambiente non contaminato.
- Non conservare né utilizzare il respiratore a temperature oltre i livelli raccomandati nel presente manuale (meno di -5° C oltre +55° C).
- Non utilizzare per la saldatura sopratesta in caso di pericolo di caduta di metallo fuso. Il sistema maschera a casco/filtro per saldatura non offre protezione dal metallo fuso e da schizzi durante la saldatura sopratesta.
- I filtri antiparticelle non sono adatti a fornire protezione contro gas e vapori oltre i limiti di esposizione professionale. Utilizzare esclusivamente filtri P R SL confezionati nell'imballo originale; non utilizzare prodotti non sigillati o usati.
- Esaminare attentamente la guarnizione sigillante per verificare la presenza di eventuali danni visibili. Non utilizzare in caso si sospetti che la manutenibilità sia compromessa. Utilizzare esclusivamente filtri antiparticelle prodotti da Surewerx USA correttamente etichettati e confezionati.
- Non tentare di toccare o modificare i componenti del sistema PAPR.
- A ritmi di lavoro molto elevati la pressione nel dispositivo potrebbe diventare negativa al picco di flusso inspiratorio. I sistemi AIRMAX + JACKSON SAFETY devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato e competente.
- Impedire l'ingresso di acqua o di altri liquidi nell'unità di ventilazione.

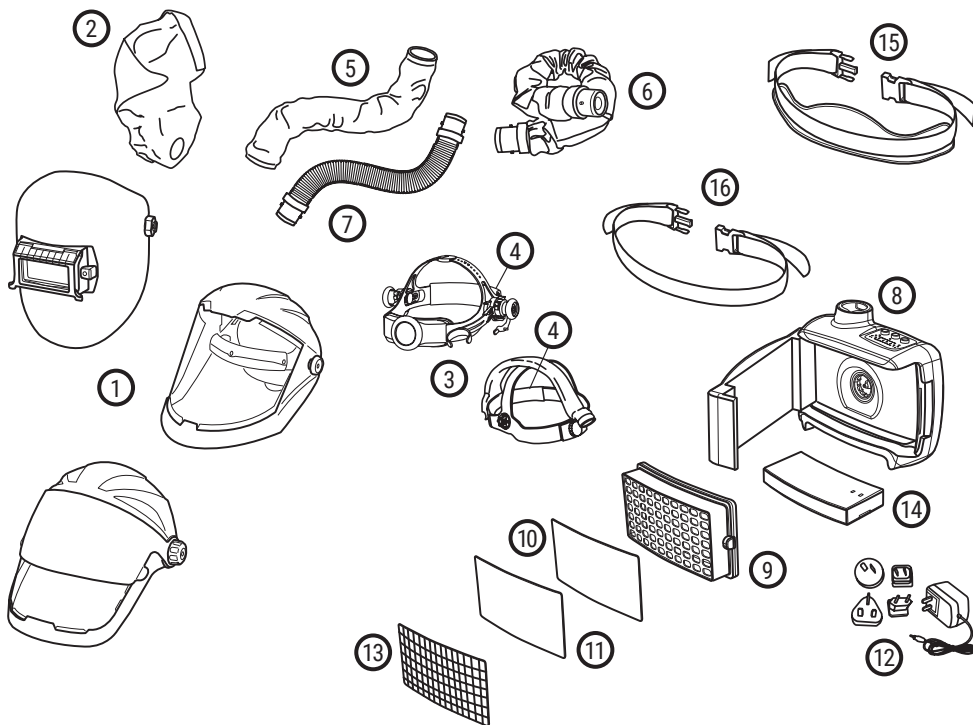
- Se l'unità di ventilazione viene spenta, si deve prevedere una protezione respiratoria minima o assente. Quando l'unità di ventilazione viene spenta, potrebbero verificarsi un rapido accumulo di anidride carbonica e l'esaurimento di ossigeno entro l'elemento di protezione della testa.
- Evacuare l'area contaminata in presenza di un allarme, di danni a qualsiasi parte del prodotto o di variazioni considerevoli del flusso d'aria, oppure se si rilevano odori. Lasciare l'area anche in caso di capogiri, disagio o difficoltà di respirazione.

## LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

Il sistema PAPR AIRMAX + può essere utilizzato tra l'altro per proteggere l'utente durante varie attività nelle seguenti applicazioni:

Applicazioni industriali generali	Produzione di vetroresina	Costruzione e manutenzione navale
Agricoltura	Industria mineraria	Industria di trasformazione dei metalli
Costruzione e demolizione	Fonderie	Smaltimento dei rifiuti
Impianti chimici	Verniciatura a spruzzo (a base di acqua)	Saldatura generale
Manutenzione generale	Industria farmaceutica	Fai da te
Lavorazione alimentare	Disinfestazione	Perforazione ed estrazione
Industria mineraria	Trattamento delle acque di scarico	Industria tessile

## ASSEMBLAGGIO DEL SISTEMA



**AIRMAX + PAPR CON UNITÀ DI SALDATURA PER IL CAPO PAPR**

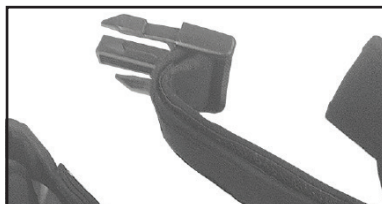
<b>Articolo</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Codice del componente</b>
1	AIRMAX+ PAPR con maschera per saldatura 280 serie	40421
1	AIRMAX+ con visiera Maxview	40601
1	AIRMAX+ con visiera Quad 500	40620
1	AIRMAX+ con visiera Quad 500 - flip - visore oscuramento 5 IR	40630
1	AIRMAX+ con visiera Quad 500 - flip - visore oscuramento 8 IR	40633
2	Sigillo facciale	J5250
2	Sigillo facciale	J5244
3	Bardatura PAPR	J7260
3	Bardatura 370 (PAPR)	J8571
3	Bardatura 370 (PAPR)	J8572
4	Fascia antisudore (PAPR)	J5462
5	Copertura del tubo FR, 105 cm	J5241
6	Tubo FR con copertura, 105 cm	40341
6	Tubo FR con copertura, 85 cm	40340
7	Tubo senza copertura, 85 cm	J7064
8	Ventilatore AIRMAX+ - 8 velocità	40381
9	Filtro HEPA PAPR	40332
10	Prefiltri di ricambio	40311
11	Filtro antiodore	40312
12	Caricabatterie PAPR	40363
13	Parascintille	40313
14	Batteria di ricambio con 4 celle da 7.4V	40353
15	Cintura di ricambio	40371
16	Cintura lavabile	40372



## REGOLAZIONE INIZIALE

- Mettere la cintura intorno alla vita e allacciare le estremità.
- Se la cintura è troppo allentata, far scorrere il regolatore maschio sotto la cintura verso la metà femmina.  
Se la cintura è troppo stretta, far scorrere il regolatore maschio in direzione opposta alla metà femmina.
- Ripetere i passaggi precedenti finché si ottiene una vestibilità comoda e sicura.

Posizionare l'unità di ventilazione intorno alla vita al centro della schiena per ridurre al minimo il rischio di impigliare l'unità di ventilazione o il tubo durante l'uso.



Allentare



Stringere

## COLLEGAMENTO DEL TUBO ALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE AIRMAX +

Allineare i pin del connettore a baionetta del tubo con la base della freccia sull'uscita dell'aria dell'unità di ventilazione. Spingere il connettore a baionetta nell'unità di ventilazione finché raggiunge il fondo del foro quindi ruotarlo in senso orario finché i pin scattano in sede. Ripetere la procedura per collegare l'altra estremità del tubo all'elmetto.

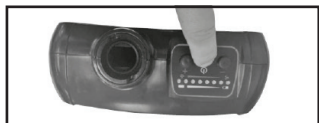


## INDOSSARE IL CASCO PER SALDATURA

- Innanzitutto regolare la guida dell'elmetto e regolare la posizione del filtro. Sollevare l'elmetto nella posizione superiore.
- Posizionare sopra il capo e regolare la ruota dentata della bardatura spingendola e ruotandola fin ad ottenere il serraggio desiderato.
- Tirare verso il basso il proteggimento elasticizzato e l'elmetto.
- L'elmetto è pronto per l'uso.



## USO DEL PAPR



Accendere l'interruttore sul lato dell'unità. Dopo l'accensione si attiva l'allarme del flusso per circa 1 secondi finché viene raggiunta la portata minima e fornita la protezione respiratoria, a condizione che tutti i componenti siano posizionati in modo che l'utente possa cominciare l'attività.

Il flusso d'aria può essere regolato mediante i pulsanti con due frecce, da 170 l/min fino a 240 l/min. Il numero di diodi di LED verde accesi mostra il livello di flusso d'aria attualmente impostato.

L'unità di ventilazione dovrebbe fornire un flusso d'aria iniziale di +170 l/minuto per almeno 8 ore a un'intensità sonora pari a <70 dB.

## CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA

Con l'unità di respirazione in funzione posizionare l'unità di verifica del flusso sopra il tubo facendo attenzione che la guarnizione di chiusura sia ben stretta sull'uscita dell'aria. Controllare che la pallina dell'indicatore salga al di sopra del limite superato-non superato. Questo semplice dispositivo di prova è fornito con ogni unità AIRMAX + . Jackson Safety raccomanda di eseguire questa operazione almeno all'inizio di ogni turno e dopo aver sostituito il filtro o dopo ogni attività di pulizia o manutenzione.



## SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE FACCIALE

**S28311:** Rimuovere le 7 viti di tenuta facciale in plastica poste attorno al perimetro della maschera:

**MaxView and Quad 500:** Rimuovere la guarnizione facciale fissata in velcro attorno al perimetro della visiera e rilasciare la cinghia con bottone a pressione che va sopra la bardatura su entrambi i lati.

- Scollegare il condotto dell'aria e la bardatura sul retro
- Rimuovere la guarnizione frontale sul condotto dell'aria.



### Per rimetterlo a posto

Posizionare l'apertura della guarnizione facciale sopra il condotto dell'aria. Prestare particolare attenzione all'orientamento della guarnizione facciale!

- **S28311:** Posizionare le viti di plastica nei fori, posizionare la guarnizione frontale su di essi e fissare con 7 dadi.
- **MaxView and Quad 500:** Posizionare con cautela la cucitura superiore della guarnizione facciale sulla parte superiore della visiera e fissarla simmetricamente al velcro lungo il perimetro. Evita lacune o pieghe. Riattaccare la cinghia del perno su entrambi i lati della bardatura.
- Ricollegare il condotto dell'aria e la bardatura sul retro.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Ispesinare, pulire e smontare l'unità esclusivamente in un ambiente pulito privo di rischi respiratori. Lasciare sempre l'area contaminata per valutare eventuali problemi riscontrati. Se l'allarme si attiva durante l'esecuzione di un'attività, lasciare l'area contaminata e rimuovere il filtro TH3 P R SL con l'unità di ventilazione accesa. Se l'allarme si disattiva, sostituire il filtro, altrimenti ricaricare l'unità. Controllare il flusso d'aria con l'unità prova di portata. Se il problema persiste dopo aver ricaricato il sistema, rivolgersi all'assistenza tecnica. Verificare che l'unità batteria sia completamente carica all'inizio del turno. L'unità di ventilazione AIRMAX + è impostata in modo da emettere un suono per 1 secondo all'accensione; se l'allarme continua a suonare dopo 4 secondi verificare se il tubo o il filtro siano ostruiti; altrimenti la batteria deve essere sostituita o ricaricata. Se il problema persiste rivolgersi a Surewex USA.

### CONTROLLO DELL'ALLARME FLUSSO D'ARIA

Il corretto funzionamento del flusso d'aria può essere verificato utilizzando la configurazione del paragrafo precedente e inserendo il Gruppo soffiante nel sacco. Per prima cosa tieni la borsa allungata attorno al ventilatore, in modo che il flusso d'aria non sia ostruito e l'indicatore di flusso sia nel settore verde. Quindi stringere bene intorno al ventilatore, in modo che il fusso si sposti sul settore rosso. In pochi secondi dovrebbe essere udito il suono dell'allarme di flusso (in caso contrario, l'allarme di flusso non funziona correttamente). Rilasciare il sacchetto per liberare il flusso d'aria e l'indicatore si sposta sul settore verde. Dopo alcuni secondi l'allarme dovrebbe interrompersi. Se l'allarme non si ferma, non utilizzare l'unità e contattare Surewex USA inc per assistenza.

### CRITERI PER LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO

Il filtro va sostituito in tutti i casi in cui si sospetta che la sua integrità sia stata compromessa in seguito a contaminazione o danni.

Occorre inoltre sostituire il filtro al termine della loro durata utile che si può determinare quando l'unità PAPP completamente carica non eroga più un flusso d'aria oltre i 170 l/ minuto, testato con l'unità prova di portata fornito con il prodotto. Questo fattore indica chiaramente che il filtro è ostruito e deve essere sostituito.

Se l'allarme si disattiva dopo aver sostituito il filtro, l'unità di nuovo è funzionante, altrimenti ricaricare l'unità prima di usarla in un'area contaminata. Verificare sempre il flusso d'aria con l'unità prova di portata per assicurarsi che l'unità sia funzionante.

### Estrazione del filtro:

Aprire l'apertura del filtro: Afferrare la ventola e tirare verso l'alto la copertura dal lato destro della ventola.

**ATTENZIONE!** Non è permesso l'uso di alcuno strumento per aprire la copertura del filtro.

Per rimuovere il filtro, estrarlo dall'unità. Pulire l'unità dalla polvere, facendo attenzione che quest'ultima non entri nell'imbocco dell'aria.



## INSTALLAZIONE DEI FILTRI

Ispezionare la guarnizione sigillante del filtro e i pannelli del filtro escludendo la presenza di danni e verificando che il supporto del filtro sia pulito; infine assemblare il nuovo filtro nell'unità di ventilazione. Assicurarsi che i nuovi filtri vengano utilizzati entro la data di scadenza.

Posizionare il filtro sopra la rientranza circolare corrispondente nell'unità di ventilazione. Ruotare leggermente finché le 4 alette entrano nelle rientranze corrispondenti. Spingere il filtro in basso verso l'unità di ventilazione ruotando in senso antiorario finché il sistema a baionetta a 4 vie scatta in posizione.

### ATTENZIONE!

È essenziale che l'utente non confonda le indicazioni sul filtro relative a qualsiasi standard diverso da EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 con la classificazione del dispositivo se utilizzato con questo filtro. I filtri devono essere regolarmente controllati (vedi Test del flusso dell'aria) e sostituiti. I filtri sono progettati per essere sostituiti e non puliti/riutilizzati.

## MANUTENZIONE DEL SISTEMA AIRMAX +

- L'unità di ventilazione, l'alloggiamento del filtro e gli elementi di protezione della testa devono essere regolarmente puliti per mantenerli perfettamente funzionanti.
- Per utenti singoli, le unità possono essere pulite con un panno inumidito con acqua tiepida e sapone o con una salviettina antibatterica.
- Per utenti diversi, le unità devono essere disinfettate quando vengono passate da un utente all'altro. Impedire l'ingresso di liquidi all'interno dell'unità di ventilazione o sull'elemento del filtro. Lasciare asciugare all'aria le parti. In nessun caso devono essere utilizzati solventi o detergenti abrasivi. L'unità non deve essere asciugata mediante calore.
- L'unità deve continuare a fornire protezione alla specifica designata per almeno 1.5 anni ove mantenuta in conformità alle presenti istruzioni. Prima di ogni uso l'utente deve verificare che tutti i componenti del sistema siano privi di difetti, quali aree bruciate, fori, crepe, filtri e tubi rotti, crepe nelle visiere, negli ADF e nelle maschere a casco.
- L'unità continuerà a fornire protezione, secondo le specifiche di progettazione, per almeno 3 anni se sottoposta a manutenzione secondo queste istruzioni. La durata dipende da vari fattori quali tipologia d'utilizzo, pulizia, stoccaggio e manutenzione.

<b>Durata a scaffale a partire dalla data di produzione, se in presenza della confezione originale e di condizioni di stoccaggio consigliate</b>	
1. Unità di motore/ventola	5 anni
2. Pacco batterie (Standard + HD)	1 anno
3. Filtro P R SL	5 anni
4. Casco	5 anni
5. ADF (Filtro auto-scurente)	5 anni

- Prima di ogni uso, l'utilizzatore deve controllare che tutti i componenti del sistema siano privi di difetti, quali aree bruciate, fori, fessure o filtri e tubi rotti, visori, ADF o caschetti crepati.

Se è necessaria una pulizia ulteriore, lasciare inserito il filtro/cartuccia e il tubo per la respirazione, per minimizzare la quantità di materiale che ricade sul motore/ventola. L'Airmax+ può ora essere sciacquato sotto l'acqua corrente, senza essere immerso, o messo in un respiratore. La temperatura dell'acqua non deve superare i 122°F (50°C). Le ventole che sono cadute o si sono danneggiate non vanno lavate, in modo da evitare un eventuale ingresso dell'acqua. Una volta che l'unità è stata lavata e asciugata, il filtro deve essere gettato e non riutilizzato.

## CARICA DELLA BATTERIA

Una volta raggiunto il flusso minimo, è meglio lasciare scaricare completamente l'unità prima di effettuare la ricarica. La batteria può essere caricata mentre è installata nell'unità di ventilazione oppure estratta e caricata separatamente.

Inserire il caricatore nella presa, collegare la spina al termine del filo nella presa sul retro della batteria.

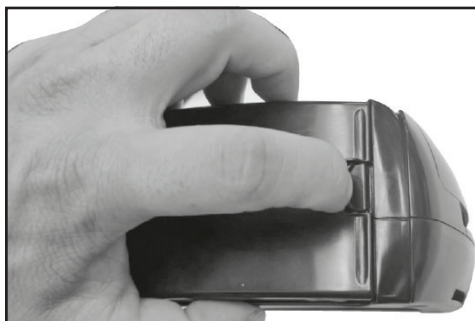
La carica dura un massimo di 8 ore. Una durata di carica inferiore corrisponderà a un tempo di funzionamento ridotto dell'unità AIRMAX + Jackson Safety.



## RIMOZIONE E RIPOSIZIONAMENTO DELLA BATTERIA

Per rimuovere la batteria, rimuovere prima il filtro (per farlo vedi la sezione Rimozione del filtro). Quindi tenere l'unità motore rivolta verso il basso (in un'area pulita e priva di agenti contaminanti) e premere con attenzione la linguetta di aggancio vicino al punto di ricarica spostandolo con il pollice dall'unità motore, spingendo al contempo giù la batteria in direzione della parte superiore dell'unità motore.

Per la sostituzione della batteria, inserirla nel vano e farla scorrere fino in fondo fino a quando la linguetta di aggancio scatta in posizione. A questo punto sostituire il filtro (vedi la sezione Inserire il filtro).



## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Quando l'unità di ventilazione e gli elementi di protezione della testa non vengono utilizzati oppure durante il trasporto, occorre conservarli nella confezione in cui sono stati forniti, in un luogo lontano dalla luce solare diretta e dal contatto con solventi o con altre superfici od oggetti che potrebbero danneggiarli. Non conservare in aree con condizioni estreme di temperatura (inferiore a 0°C o superiore a +40°C) o umidità (superiore al 75% di umidità relativa).

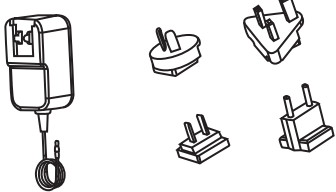
## MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL CARICABATTERIA AIRMAX +

Codice componente – 40363

Questo caricatore è conforme alle normative europee. Si prega di leggere e conservare le istruzioni con attenzione, in quanto contengono importanti descrizioni relative a funzionamento e sicurezza. Se il caricatore non viene utilizzato in conformità al presente manuale, si corre il rischio di causare incendi, lesioni alle persone o danni alle apparecchiature. Per ulteriori dettagli consultare l'etichetta sul retro del caricatore.

### Caratteristiche

Il caricatore AIRMAX + è adatto solo per batterie agli ioni di litio ed è dotato di un dispositivo di protezione da cortocircuito. Ciascun caricatore è dotato di un adattatore per presa a cambio rapido (vedere la figura di seguito). È progettato per caricare rapidamente batterie agli ioni di litio a 4-6 celle con una capacità di 5200 mAh a 7800mAh.

CARICATORE AIRMAX -40363	SPECIFICHE TECNICHE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gamma di funzionamento: 100 Vca – 240 Vca</li> <li>• Frequenza: 50-60 Hz a 150 mA</li> <li>• Gamma temperatura di funzionamento: 0°C a 40°C</li> <li>• Umidità relativa di funzionamento: dall'8% all'85%</li> <li>• Carica iniziale prima del primo utilizzo delle batterie: 8 ore</li> </ul>

Utilizzare il caricatore soltanto con batterie conformi alle specifiche riportate nella tabella: collegare la spina di uscita c.c. alla batteria e collegare la spina di ingresso c.a. all'alimentazione 100-240 Vca prima di collegare alla presa di corrente; verificare che le spie di ricarica siano illuminate.

È normale che il caricatore e la batteria si riscaldino (sotto a 50°C) durante la carica; a temperature superiori interrompere l'uso. Scollegare prima la spina di ingresso c.a. del caricatore, quindi scollegare la spina di uscita c.c. al termine della carica. Il LED rosso indica che le batterie sono ancora in carica. Non lasciare il caricabatteria collegato alla presa di corrente quando non viene utilizzato.

### Sicurezza

Non caricare altre batterie diverse da quelle specificate in questo manuale. Non usare il caricatore in presenza di danni visibili. Non tentare di riparare il caricatore, per evitare di invalidare la garanzia e di aumentare il rischio di incidenti e/o danni. Non esporre mai il caricatore ad acqua, pioggia o neve. Se occorre un caricatore di ricambio, rivolgersi al proprio fornitore.

### Smaltimento

Le batterie sono rifiuti chimici, pertanto vanno smaltite in contenitori speciali oppure consegnate presso centri di riciclaggio au.

### DESCRIZIONE DEL CODICE DEL LOTTO

Descrizione del codice del lotto: WLyjjj-xxxx (ad es. WL0013-0005)

WL = Identificazione del produttore

y = Ultima cifra dell'anno di produzione (ad es. 0 per il 2020)

jjj = Giorno giuliano (sequenziale) della produzione (ad es. 013 per il 13 gennaio)

xxxx = Ultime quattro cifre del numero dell'ordine di acquisto (ad es. 0005)

### DATI TECNICI

Questo respiratore motorizzato è leggero e facile da usare. È dotato di un filtro antiparticolato sostituibile. Il sistema offre un'affidabile protezione contro particolati e aerosol.

**Flusso d'aria:** da 170 a 240 litri/min. Livello minimo di flusso 170 litri/min

**Peso filtro incluso:** Dotato di batteria a 4 celle

**Temperatura operativa:** fra -5°C e +55°C

**Tipo di filtro:** P R SL

**Tipo di batteria:** Li-Ion sostituibile e ricaricabile (4 celle) 7.4V/5200mAh (6celle) 7.4 V/7800mAh Cicli di ricarica >350.

**Tempo di ricarica:** 4-6 ore (in base alla carica residua). Allarme visivo per bassa tensione batteria.

**Fattore di protezione nominale:** (NPF) 500

**Livello di rumore:** 70dBA

**Tempo di operatività:** superiore alle 8 ore al livello minimo di flusso con filtro nuovo e batteria completamente carica in ambiente pulito.

**Nota! Il tempo di operatività può essere ridotto in caso di filtro intasato o batteria con poca carica**

## **GARANZIA**

Surewerx garantisce che i suoi prodotti (1) sono conformi alle specifiche standard di Surewerx a partire dalla data di consegna ai distributori autorizzati / acquirenti diretti di Surewerx e sono garantiti per i seguenti periodi dalla data dell'acquisto dell'utente finale (verificati da una ricevuta d'acquisto valida) (a) 2 anni per Aimax+ PAPR 1 anni per Caricabatterie ; (2) sono conformi a tutte le rappresentazioni dell'etichettatura Surewerx; e (3) sono fabbricati nel rispetto di tutte le leggi federali, statali e locali applicabili e in vigore nel momento e nel luogo di fabbricazione dei prodotti. QUESTA GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI SPECIFICI. Surewerx non è responsabile per qualsiasi tipo di danni particolari, incidentali o consequenziali. La responsabilità di Surewerx per una violazione del contratto, fatto illecito o azione legale non deve superare il prezzo di acquisto del prodotto. Si considera che gli acquirenti e gli utenti abbiano accettato la garanzia di cui sopra e la limitazione di responsabilità, e non possono modificare i termini con un accordo verbale o una qualsiasi scrittura non firmata da Surewerx. Nella misura richiesta dalla legge applicabile, Surewerx non limita la sua responsabilità per morte / lesioni derivanti da una negligenza di Surewerx.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE:**  
**<https://www.jacksonsafety.eu/eu-products-documentation>**



## Visiera Quad 500

### Istruzioni per assemblaggio, funzionamento e manutenzione

ITALIANO

La visiera multiuso Quad 500 Premium offre una corona estesa, in grado di garantire una protezione aggiuntiva per il capo, e un elemento protettivo per il mento, già incorporato. La finestra trasparente in policarbonato e altamente resistente agli urti fornisce un'ottica eccellente con vista panoramica. La finestra trasparente in policarbonato ha un rivestimento antiappannamento Sta-clear® per assicurare una visione nitida in qualsiasi ambiente di lavoro. Questa visiera multiuso è disponibile con una finestra abbassabile a Oscuramento 5 per IR e Oscuramento 8 per IR, al fine di garantire una protezione continua durante tutte le azioni di molatura, brasatura e taglio.



#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

**Surewerx™**  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
Telephone: (800) 472-7685  
Fax: (604) 523-7693  
[www.surewerx.com](http://www.surewerx.com)

**Surewerx™**  
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[www.jacksonsafety.eu](http://www.jacksonsafety.eu)

**SureWerx™ USA Inc.**  
Elgin, IL 60123  
Phone: (800) 323-7402  
Fax: (847) 717-8419  
[www.surewerx.com/usa](http://www.surewerx.com/usa)

**JACKSON®**  
SAFETY

© Copyright 2020, Surewerx

A/Une/Eine/Una/La  
  
Brand / Marque / Marke / Marca  
JA5447\_12/2020



# WARNING!

Per garantire la massima protezione, è necessario leggere queste istruzioni prima dell'utilizzo. L'utilizzatore è responsabile della comprensione delle limitazioni, dell'uso accurato, della cura e della manutenzione del prodotto. Una mancata lettura delle presenti istruzioni potrebbe determinare serie conseguenze, compresa la cecità.

Questo manuale va rimosso solo da parte di chi indossa il dispositivo. Una mancata lettura e considerazione delle presenti istruzioni potrebbe determinare serie conseguenze, compresa la cecità.

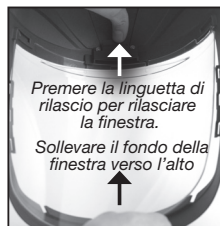
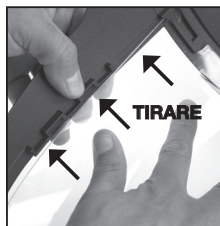
**Nota:** Alcuni materiali, che potrebbero venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore, possono causare reazioni allergiche in caso di particolare sensibilità. Si prega di contattare Surewex per ulteriori informazioni. Fare sempre riferimento ad un proprio supervisore per decidere se questa visiera e la relativa finestra offrono la protezione adeguata all'uso previsto. Per un'applicazione adeguata, si faccia riferimento a ANSI Z87.1 o CSA Z94.3. Le visiere offrono una protezione per occhi e viso limitata a pericoli comuni dovuti agli urti, quali quelli derivanti da scaglie di metallo, varie particelle e scintille. Non offrono pertanto una protezione straordinaria contro pericoli dovuti ad urti importanti quali mole che si frantumano, proiettili ad alta velocità, esplosivi, metallo fuso o fluidi pericolosi; si noti che questo elenco non è esaustivo. Le finestre resistenti agli urti NON sono indistruttibili o impenetrabili. Alcune finestre Surewex non soddisfano gli standard d'urto ANSI Z87.1+ e vanno pertanto usate esclusivamente come protezione basilare, in conformità allo standard ANSI Z87.1. Questo prodotto non va utilizzato per la protezione durante qualsiasi attività sportiva o simulazione di guerra ludica. Utilizzare l'apposita funzione di oscuramento IR se si è esposti a livelli elevati di radiazione ottica, per esempio durante la bruciatura e il taglio. Una visiera non fornisce alcuna protezione contro la radiazione infrarossa o ultravioletta se non è contrassegnata specificatamente con un apposito numero di oscuramento, in conformità a ANSI Z87.1, CSA Z94.3 e EN166. Non utilizzare per saldatura ad arco. Non adatta alla protezione contro raggi X, raggi gamma, radiazione particellare ad elevata energia o laser. Controllare frequentemente la visiera e la finestra e sostituirlle immediatamente se appaiono sporche, bucate, graffiate o danneggiate. Il contatto con agenti chimici può causare una degradazione rapida in grado di ridurre drasticamente la protezione contro gli urti. Non usare la visiera fino a quando non si è sicuri di averla adattata al meglio al proprio volto. Una protezione primaria degli occhi, come definito in ANSI Z87.1 e CSA Z94.3, deve essere indossata ogni volta che questo prodotto viene utilizzato. Non modificare in alcun modo il dispositivo. Pulire con sapone non aggressivo e acqua o passare con un tessuto morbido e pulito. MAI usare solventi o composti detergenti con azione abrasiva. Stoccare in un luogo fresco e asciutto. Si raccomanda l'uso del prodotto per un periodo di 10 anni. La durata dipende da vari fattori quali modalità d'utilizzo, pulizia, stoccaggio e manutenzione. Si raccomandano controlli frequenti e sostituzioni in caso di danneggiamenti.

1. Ispezionare frequentemente la finestra della visiera e sostituirla subito qualora apparisse usurata, bucata o graffiata.
2. Se la finestra è usata in modalità CLEAR (Trasparente), essa non fornirà alcuna protezione verso la radiazione ultravioletta o infrarossa.
3. Se la finestra è usata in modalità SHADED (Oscurata), NON USARLA NEL CORSO DELLA SALDATURA AD ARCO!
4. Questo prodotto NON è conforme allo standard ANSI Z87.1 per i caschi da saldatura.
5. La finestra deve essere sempre usata.
6. Il prodotto deve essere usato solo se costituito da componenti (finestra e copricapo) originali Jackson.

## Rimozione e sostituzione della finestra

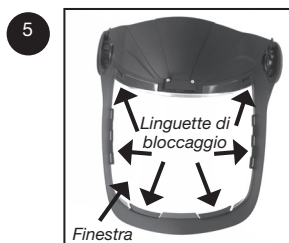
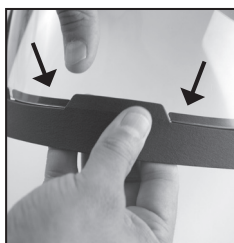
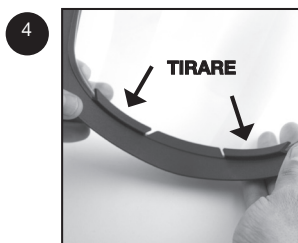
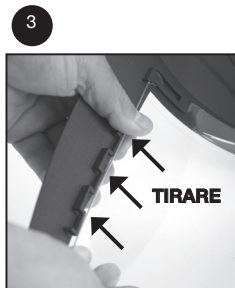
### Rimozione della finestra

1. Per rimuovere la finestra, rilasciare con cura la finestra dalla linguetta di protezione per il mento. La finestra va rilasciata verso l'esterno/in avanti rispetto alla visiera. Fare attenzione a non imprimere una forza eccessiva che potrebbe rompere il telaio della visiera.
2. Tirare verso il basso l'angolo sommitale della finestra su uno dei lati per rilasciare l'angolo della finestra dalla corona della visiera. Fare attenzione a non imprimere una forza eccessiva che potrebbe rompere il telaio o le linguette della visiera.
3. Premere la linguetta di rilascio sulla corona della visiera per rilasciare la finestra. La finestra può ora essere rimossa dall'altro angolo sommitale.



**Assemblaggio della finestra**

1. Inserire l'angolo sommitale della finestra sulla linguetta della corona visualizzata nell'immagine sottostante; ripetere l'operazione per l'altro lato. Fare attenzione a non imprimere una forza eccessiva, poiché potrebbe rompere le linguette della finestra.
2. Premere la linguetta di rilascio dentro la corona, spingendo al contempo il fondo della finestra verso la corona.
3. Usando entrambe le mani, tirare il telaio laterale della visiera per assicurare la finestra all'interno delle linguette laterali. Ripetere per l'altro lato della finestra. La finestra deve essere assicurata mediante le (3) linguette interne del telaio della visiera su entrambi i lati, come da immagine (4).
4. Tirare attentamente la protezione per il mento della visiera usando entrambe le mani, in modo da assicurare la finestra alle (2) linguette di protezione per il mento sottostanti. Verificare che il fondo della finestra sia assicurato in modo adeguato tra le linguette per la protezione del mento, come da immagine (6).
5. **NOTA:** Prima dell'uso, controllare che le linguette di bloccaggio identificate nell'immagine siano impegnate del tutto!



## Rimozione e sostituzione della parte frontale sollevabile

### Rimozione della parte frontale sollevabile

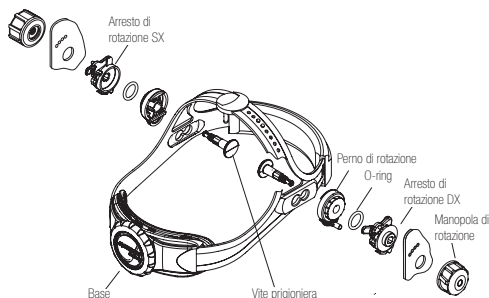
1. Rimuovere la manopola del copricapo su entrambi i lati della visiera. Se la visiera possiede degli adattatori di casco fessurati con sistema di interscambio per casco (HHISS), rimuovere la manopola dell'adattatore a fessura per casco su entrambi i lati della visiera.
2. Rimuovere il visore frontale sollevabile e sostituirlo con un altro di marca Jackson approvato.
3. Mettere il nuovo visore frontale sollevabile sulla corona e installare le manopole del copricapo su entrambi i lati della visiera. Verificare che entrambe le manopole siano ben assicurate prima di utilizzare la visiera.



### Sostituire il copricapo della visiera

Per sostituire il copricapo della visiera 370, seguire questo procedimento:

1. Rimuovere la manopola di rotazione su entrambi i lati del copricapo.
2. Tirare fuori la vite prigioniera dall'interno del caschetto; rimuovere tutti i perni di rotazione, O-Ring e arresti di rotazione su entrambi i lati del caschetto.
3. Assemblaggio su lato destro: mantenendo il caschetto di fronte a sé, con il retro rivolto verso di sé, inserire la vite prigioniera attraverso cinghia del copricapo, arresto di rotazione, O-Ring e arresto di rotazione RH. Quindi, mettere quanto assemblato nel caschetto con la regolazione angolare che va nel foro desiderato. Avvitare la manopola di rotazione sulla vite prigioniera che si estende ora attraverso il caschetto.
4. Ripetere il procedimento per il lato sinistro del caschetto.



### Sistema di caschetto per saldatura intercambiabile

Lamine di attacco del caschetto:

- La regolazione dell'inclinazione con 4 posizioni consente al saldatore di centrare il campo visivo
- Le manopole di tensione consentono al caschetto di saldatura di essere abbassato in modo confortevole
- Realizzato in materiale leggero ma capace di resistere a temperature estreme (350°F/176°C)
- Blocco verticale elimina lo scivolamento del caschetto, mantenendolo in posizione verticale
- Approvato per l'uso con:

Elmetti rigidi con frontino e fessure di Jackson Jackson Slotted front brim hard hats

## Istruzioni per sistema di caschetto per saldatura intercambiabile

Aggancio di caschetto per saldatura e lamine:

1. L'elmetto può essere indossato con il frontino in avanti o all'indietro. Inserire le lamine nelle fessure del cappellino con il bottone rivolto sempre sul retro della sospensione. (Figura 1)
2. Rimuovere l'elemento di trattenimento dall'aggancio con un cacciavite a taglio. Assemblare l'accessorio al caschetto per saldatura. (Figura 2/3)
3. Mettere il cappellino rigido sulla testa. Portare il caschetto per saldatore verso il viso e inserire i perni di aggancio nelle lamine. Premere con forza verso l'interno sulle manopole rosse fino a sentire lo schiocco dovuto all'incastro.
4. Regolare la tensione desiderata con la manopola rossa. Girare in senso orario per stringere. Girare in senso antiorario per allentare.

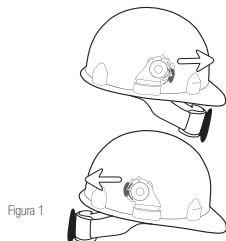


Figura 1

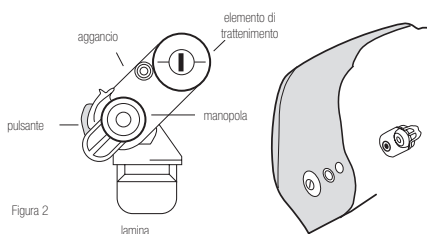


Figura 2

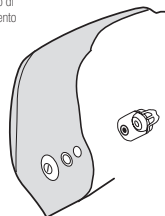


Figura 3

### Contrassegni

Numero scalare (oscuramento)		SM	1	3	166	B	CE
Identificazione del produttore							
Classe ottica							
Liquidi (gocce e spruzzi)							
Numero dello standard EN							
Simbolo di resistenza meccanica -							
Resistenza all'urto di media intensità (tra 45 e 120 m/s)							
Contrassegno di certificazione							

Il PPE è soggetto alla procedura di valutazione della conformità secondo il Regolamento UE 2016/425 e standard armonizzati EN 166:2001 e EN 169:2002.

Organo notificato 1883, ECS (Servizio di certificazione europeo) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germania.

# **ES RESPIRADOR PURIFICADOR ELÉCTRICO DE AIRE**

## *Manual de instrucciones*

### **AVISO IMPORTANTE**

Antes de desempacar su JACKSON SAFETY AIRMAX+ PAPR, lea detenidamente estas instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones de este folleto puede anular la garantía limitada del producto y afectar su salud y seguridad personal.

La elección de este equipo de respiración para el uso previsto debe efectuarse con base en una evaluación de riesgos realizada por un profesional en salud y seguridad industrial.

El uso del producto debe ajustarse estrictamente a las instrucciones adjuntas. Si tiene preguntas acerca de la idoneidad del producto para el trabajo previsto, hable con el responsable de salud y seguridad industrial o llame a nuestra línea directa de asistencia técnica para solicitar asesoría.

El uso de este sistema queda limitado a las variantes del producto señaladas en el empaque. Toda alteración efectuada para adaptar el equipo a otros aparatos de seguridad puede afectar la salud y seguridad personal del usuario.

### **CONTENIDO**

Este respirador motorizado JACKSON SAFETY AIRMAX + incluye lo siguiente:

- Ventilador con pila y filtro
- Cinturón
- Casco para soldar (casco para soldar y capuchón o accesorios) o equipo para esmerilar (visera y capuchón)
- Manguera y cubre manguera
- Cargador para pila
- Pila de ion de litio
- Instructivo
- Unidad de prueba de flujo

### **INFORMACIÓN GENERAL DEL SISTEMA**

JACKSON SAFETY AIRMAX + ha sido diseñado y fabricado para cumplir con la norma EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 como equipo TH3 P R SL.

Este aparato motorizado para la filtración de partículas se sujeta a un cinturón y cuenta con una canastilla para filtro SL intercambiable de alta eficiencia con una filtración superior al 99.8%. El sistema de respiración ofrece un Factor de Protección Nominal (Nominal Protection Factor, NFP) de 500 cuando se utiliza con un filtro de partículas JACKSON SAFETY AIRMAX + original avalado por la CE como EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL.

El ventilador (que incluye pilas) pesa 900 g a una tasa mínima de flujo de 170 lpm por al menos 8 horas a una cómoda intensidad de ruido de <70 dB. Las pilas de ion de litio se pueden recargar varias veces y se pueden reemplazar al término de su ciclo de vida; al inicio del turno de trabajo deberán cargarse completamente.

El ventilador integra diversas medidas de seguridad para evitar cambios inadvertidos en el flujo, como las siguientes:

- El aparato tiene una alarma sonora que avisa sobre el boqueo del filtro o bajo voltaje de la pila.
- La alarma se activa por aproximadamente 1 segundos al encender el ventilador y se desactiva cuando alcanza el flujo mínimo de funcionamiento. Cuando el aparato está en uso, la condición de apagado se considera anormal.
- El interruptor del suministro de aire está oculto, por lo que no es posible apagar el suministro de aire por accidente

Todas las unidades AIRMAX + PAPR incluyen una unidad de prueba de flujo para verificar el suministro apropiado de aire. Siga las instrucciones y recomendaciones provistas en este instructivo.

## EN CUMPLIMIENTO NORMATIVO Y MARCADO CE

<b>P R SL-Filtro AIRMAX</b>	<b>Código de producto: 40302</b>
Código de color del filtro	Blanco (fondo)
Fabricante autorizado por EC	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Cumplimiento normativo	EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 P R SL
CE: Módulo B, C2 bajo la supervisión del organismo notificado	OCCUPATIONAL SAFETY RESEARCH INSTITUTE, V.V.I. Notified body 1024 Jeruzalémská 1283/9 110 00 Praha 1 Czech Republic
Marca CE	Consulte las etiquetas de los componentes del producto

## ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

- Este PAPR no es apropiado para trabajar en áreas con escasa ventilación (espacios confinados) en los que se sospeche que la cantidad de oxígeno es menor de 17%.
- La decisión de utilizar este sistema PAPR debe tomarla un profesional en salud y seguridad industrial capaz de determinar la idoneidad del grado de seguridad ofrecida por el aparato considerando el trabajo por realizar y los riesgos pertinentes.
- Si la concentración de sustancias peligrosas y su impacto en la salud y seguridad personal no han sido determinados por un profesional en salud y seguridad industrial, no utilice este aparato respiratorio.
- El usuario de este sistema respiratorio deberá leer detenidamente este instructivo y comprender a fondo las funciones y selecciones del sistema PAPR AIRMAX +. El uso, limpieza, mantenimiento, desinfección y condiciones de almacenamiento se encuentran a continuación de las instrucciones aquí provistas. Los productos devueltos para recambio por garantía se considerarán para recambio solo si se han seguido al pie de la letra todas las recomendaciones aquí provistas.
- No utilice el sistema de respiración AIRMAX + en áreas en las que puedan ocurrir explosiones. Evite la exposición directa a flamas chispas. No utilice el sistema AIRMAX + cuando sople fuerte el viento.
- Si la alarma del ventilador suena, salga de inmediato del área de trabajo y diríjase a un área no contaminada.
- No almacene ni utilice este sistema de respiración a temperaturas superiores o inferiores a las recomendadas en este instructivo (por debajo de -5° C NI POR ENCIMA DE + 55° c).
- No se utilice para soldar sobre la cabeza donde existe riesgo de caída de metal fundido. Este sistema de filtro y casco para soldar no brinda protección contra metal fundido y chispas al soldar directamente sobre la cabeza.
- Los filtros de partículas no son seguros para proteger contra gases y vapores más allá de los límites de exposición laboral. Utilice exclusivamente filtros P R SL en su envase original; no utilice productos sin sello ni de segunda mano.
- Revise con atención la junta de sellado y verifique que no existan daños visibles. No utilice el aparato si sospecha que puede afectar su mantenimiento. Utilice exclusivamente filtros de partículas fabricados por Surewerx USA embalados y etiquetados apropiadamente.
- No intente tocar ni modificar los componentes de este PAPR.
- Cuando se somete a un trabajo intenso, la presión del aparato puede tornarse negativa al flujo máximo de inhalación. Los sistemas JACKSON SAFETY AIRMAX + deberán ser utilizados exclusivamente por personal competente y capacitado.
- Evite la entrada de agua u otros líquidos en el ventilador.
- Al apagar el ventilador, la seguridad respiratoria es mínima o nula. Si el ventilador se apaga, es posible que se acumule rápidamente el bióxido de carbono y se agote el oxígeno en el interior de la unidad.

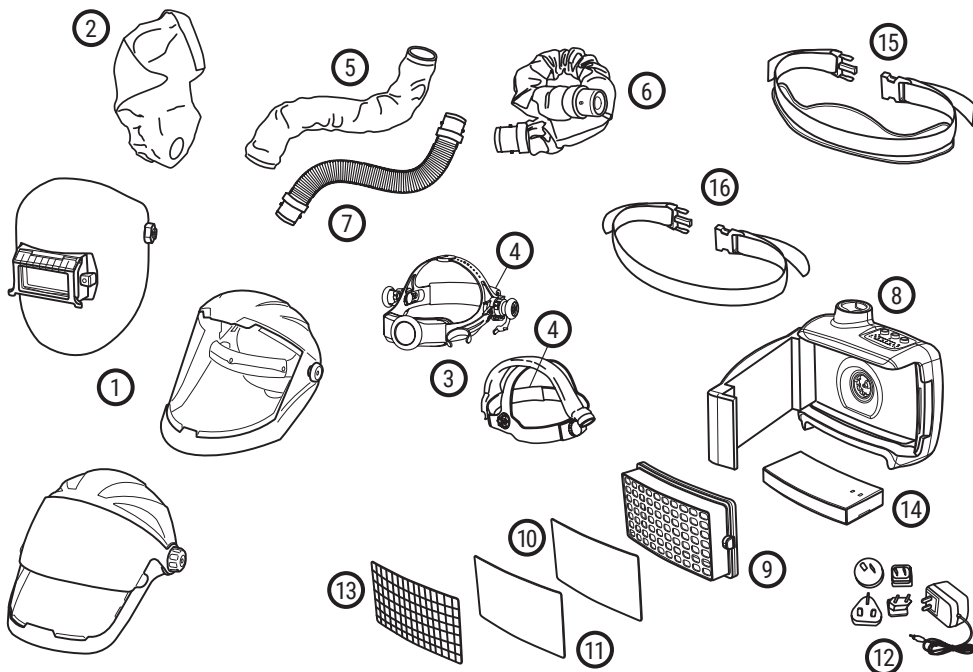
- Salga del área contaminada si cualquiera de las alarmas se activa, alguna parte del producto se daña, observa cambios considerables en el flujo de aire o detecta algún olor. Si siente mareos, molestias o dificultad para respirar, salga también del área.

## GUÍA DE USO

A título enunciativo mas no limitativo, el PAPR AIRMAX + se puede utilizar de manera efectiva para proteger al usuario en distintos tipos de trabajo en las siguientes áreas:

Uso industrial	Fabricación de GRP	Construcción y mantenimiento de barcos
Agricultura	Minería	Industria metalmeccánica de la transformación
Construcción y demolición	Fundiciones	Procesamiento de desechos
Plantas químicas	Aplicación de pintura en aerosol (acuosa)	Soldadura general
Mantenimiento general	Industria farmacéutica	DIY
Procesamiento de alimentos	Control de plagas	Perforación de túneles y canteras
Minería	Tratamiento de agua potable y aguas negras	Fabricación de textiles

## ARMADO DEL SISTEMA



**EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PAPR) CON CASCO DE SOLDADURA PAPR AIRMAX +**

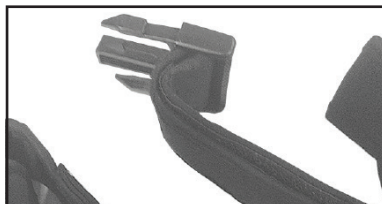
<b>Artículo</b>	<b>Descripción</b>	<b>Código de la pieza</b>
1	AIRMAX+ PAPR con pantalla de soldadura SERIE 280	40421
1	AIRMAX+Sistema PAPR con protector facial Maxview revestimiento anti-vaho	40601
1	AIRMAX+Sistema PAPR con protector facial Quad 500	40620
1	AIRMAX+Sistema PAPR con protector facial Quad 500 Flip Visor Shade 5 IR	40630
1	AIRMAX+Sistema PAPR con protector facial Quad 500 Flip Visor Shade 8 IR	40633
2	Sello facial	J5250
2	Sello facial de visera	J5244
3	Arnés para la cabeza PAPR	J7260
3	Arnés para la cabeza PAPR 370	J8571
3	Arnés para la cabeza PAPR 370	J8572
4	Banda de absorción de sudor PAPR	J5462
5	FR cubierta de manguera, 105 cm	J5241
6	FR Manguera con cubierta, 105 cm	40341
6	FR Manguera con cubierta, 85 cm	40340
7	Manguera sin cubierta, 85 cm	J7064
8	AIRMAX+ soplado de soldadura - 8 velocidades	40381
9	Filtro HEPA PAPR	40332
10	Prefiltros de repuesto	40311
11	Filtro eliminador de olores	40312
12	Cargador PAPR	40363
13	Apagachispas	40313
14	Batería de reemplazo de 4 celdas de 7.4V	40353
15	Cinturón de repuesto	40371
16	Correa lavable	40372



## AJUSTE INICIAL

- Colóquese el cinturón en la cintura y abroche los extremos.
- Si el cinturón le queda demasiado flojo, deslice el broche macho por el cinturón hacia el broche hembra. .
- Si el cinturón queda, demasiado apretado, deslice el broche macho en sentido opuesto al broche hembra.
- Repita el proceso anterior hasta lograr un ajuste cómodo y seguro.

Colóquese el ventilador alrededor de la cintura al centro de la espalda para minimizar el riesgo de que el ventilador o la manguera se atoren mientras los usa.



Aflojar



Apretar

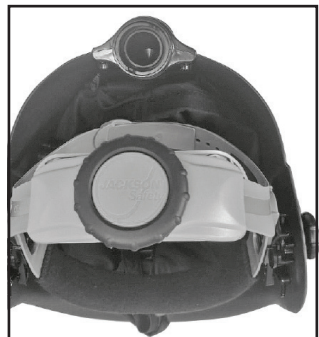
## ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA AL VENTILADOR AIRMAX +

Alinee los pernos del conector de la bayoneta de la manguera con la parte inferior de la flecha que se encuentra en la salida de aire del ventilador. Empuje el conector de la bayoneta en el ventilador hasta el fondo del orificio y gírelo hacia la derecha hasta que los pernos localizadores se ajusten bien. Repita el procedimiento para fijar el otro extremo de la manguera al casco.

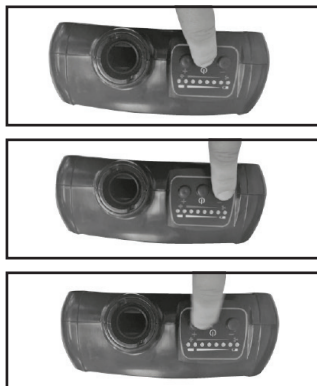


## AJUSTE DEL CASCO PARA SOLDAR

- Primero prepare la guía del casco y ajuste el filtro para soldar. Levante el casco a su posición superior.
- Póngaselo en la cabeza y ajuste la perilla de trinquete empujándola hacia dentro y girándola hasta lograr un ajuste satisfactorio.
- Tire de la guarda elástica de mentón hacia abajo y al mismo tiempo tire hacia abajo del casco.
- El casco está listo para usarse.



## FUNCIONAMIENTO DEL PAPR



Encienda el interruptor de encendido y apagado que se encuentra en el costado de la unidad. Después de encender, la alarma de flujo se activa por aproximadamente 4 segundos hasta alcanzar la tasa mínima de flujo; la protección respiratoria se da siempre y cuando todos los componentes estén en su lugar para que el usuario inicie su trabajo.

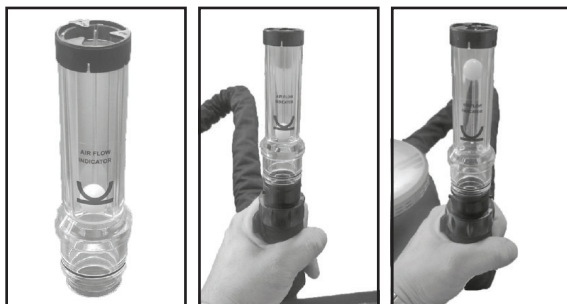
El flujo de aire se puede ajustar mediante los dos botones con flechas entre 170 l/min y 240 l/min.

El número de diodos LED verdes encendidos muestra el nivel de flujo de aire real.

El ventilador debe suministrar un flujo inicial de aire de +170 lpm por un mínimo de 8 horas a una cómoda intensidad de ruido de <70 dB.

## VERIFICACIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Con la unidad de ventilador en funcionamiento, colocar la Unidad de prueba de flujo en la manguera, de modo que la junta de sellado esté bien sujeta a la salida de aire. Comprobar que la bola indicadora se eleve por encima del marcador de paso-fallo. Este sencillo aparato de prueba se incluye en todas las unidades AIRMAX. Jackson Safety recomienda efectuar esta prueba por lo menos al inicio de cada turno y después de cambiar el filtro o efectuar cualquier otra operación de limpieza o mantenimiento.

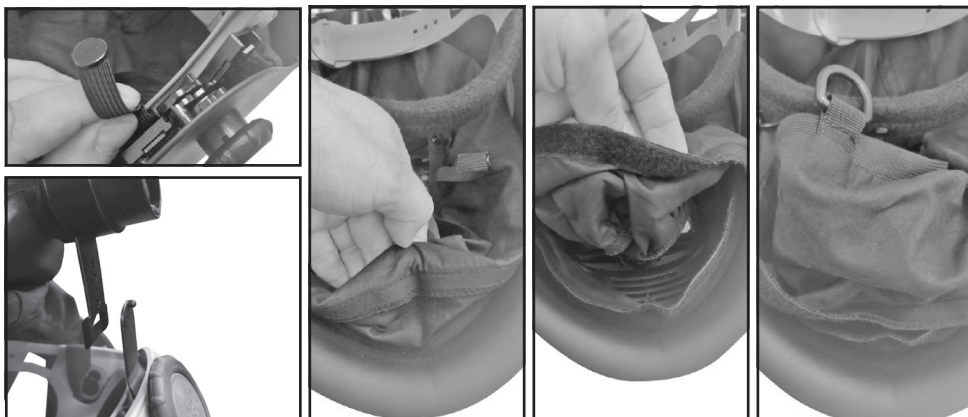


## SUSTITUCIÓN DEL SELLO FACIAL

**S28311:** Retire los 7 tornillos de plástico del sello facial colocados alrededor del perímetro de la capucha:

**MaxView and Quad 500:** Retire el sello facial fijado con velcro alrededor del perímetro de la capucha y libere la trabilla del cierre a presión dispuesta a ambos lados del arnés.

- Desconecte el conducto de aire de la parte posterior del arnés
- Retire el sello facial de encima del conducto de aire.



### Instrucciones para volver a colocarlo:

Encaje la cavidad del sello facial sobre el conducto de aire. Preste atención a la orientación del sello facial.

- **S28311:** Coloque los tornillos de plástico en los agujeros, coloque el sello facial encima y fíjelo con 7 tuercas.
- **MaxView and Quad 500:** Coloque con cuidado la costura superior del sello facial en el extremo superior de la pantalla de protección y adhiéralo simétricamente al velcro por todo el perímetro. Evite que se formen huecos o arrugas. Vuelva a abrochar la trabilla del cierre a ambos lados del arnés.
- Vuelva a conectar el conducto de aire a la parte posterior del arnés.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Inspeccione, limpie y desarme esta unidad exclusivamente en un lugar donde no se sospeche la existencia de riesgos respiratorios. Siempre que se presente un problema que exija evaluación, salga del área contaminada. Si alarma suena durante la ejecución de un trabajo, salga del área contaminada y saque el filtro TH3 P R SL con el ventilador encendido. Si la alarma deja de sonar, cambie el filtro; en caso contrario, recargue la unidad. Verifique el flujo de aire con la unidad de prueba de flujo. Si el problema continúa después de recargar el sistema, solicite asistencia técnica.

Asegúrese de que la pila esté completamente cargada al inicio del turno. El ventilador de AIRMAX + está programado para emitir un sonido por 1 segundos al encender la unidad; si la alarma suena por más de 4 segundos, verifique que no esté obstruida la manguera o el filtro; en caso contrario es necesario recambiar o recargar la pila. Si el problema persiste, solicite apoyo técnico a Surewex USA.

### CRITERIOS PARA EL RECAMBIO DEL FILTRO

El filtro debe cambiarse siempre que se sospeche que ha sido afectado por la contaminación o ha sufrido daños físicos.

El filtro también debe cambiarse al término de su ciclo de vida, lo cual se evidencia cuando la unidad PAPR no es capaz de suministrar un flujo de aire mayor de 170 lpm conforme a la medición de la unidad de prueba de flujo aun a carga completa y en funcionamiento normal. Esto indica claramente que el filtro está saturado y debe cambiarse.

Si la alarma deja de sonar después de cambiar el filtro, significa que la unidad está funcionando de manera normal nuevamente; en caso contrario, recargue la unidad antes de utilizarla en un área contaminada. En todo caso compruebe que el flujo de aire sea normal con la unidad de prueba de flujo a fin de asegurarse de que la unidad esté funcionando bien.

### Extracción del filtro:

Apertura de la tapa del filtro: Tome el ventilador y levante la tapa del lado derecho de la pieza.

**¡ATENCIÓN!** Está terminantemente prohibido el uso de herramientas para abrir la tapa del filtro.

Para extraer el filtro de la unidad, tire de él. Limpie el polvo de la unidad cerciorándose de que no entre polvo en la entrada de aire.



### INSTALACIÓN DEL FILTRO

Examine la junta de sellado del filtro y los paneles del filtro para verificar que no presente daños; aproveche para comprobar que el portafiltros esté limpio y por último instale el nuevo filtro en el ventilador. Asegúrese de que los nuevos filtros se utilicen dentro de su fecha de caducidad.

Insertar un nuevo filtro: Vuelva a colocar el filtro en su posición y empujelo suavemente hasta que encaje

bien en la carcasa de la unidad.

Para cerrar la tapa del filtro, simplemente encaje a presión la tapa en su lugar. Preste especial atención a que la tapa encaje correctamente en el ventilador. No trate de utilizar la unidad de ventilador sin la tapa adecuadamente colocada.

### ¡ADVERTENCIA!

Es imprescindible que el usuario no confunda las marcas del filtro relativas a cualquier otra norma que no sea la EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 con la clasificación del aparato cuando se utiliza con este filtro.

Los filtros deben ser controlados regularmente (ver Prueba de flujo de aire) y reemplazados.

Los filtros están destinados a ser sustituidos y no a ser limpiados/reutilizados.

### MANTENIMIENTO DEL SISTEMA AIRMAX+

- El ventilador, el portafiltros y el casco deben limpiarse periódicamente para mantenerlos en buenas condiciones de funcionamiento.
- Si se destina a un solo usuario, la unidad puede limpiarse con un paño humedecido en agua tibia y jabón o con un paño antibacteriano.
- Si se destina a varios usuarios, la unidad debe desinfectarse al pasar de un usuario a otro. Evite la entrada de líquidos al interior del ventilador y el elemento del filtro. Las piezas deben dejarse secar al aire. En ningún caso deben usarse solventes ni abrasivos. Evite secar la unidad por calor.
- La unidad ofrece protección conforme a las especificaciones de diseño por un mínimo de 1.5 años si se le da mantenimiento según estas instrucciones. Antes de cada uso, el usuario debe verificar que todos los componentes del sistema estén libres de daños, como áreas quemadas, perforaciones o grietas, que el filtro y las mangueras no estén rotas, y que la visera, el ADF y el casco no estén agrietados.
- La unidad debe continuar brindando protección según las especificaciones diseñadas durante al menos 3 años siempre que el mantenimiento se efectúe de acuerdo con estas instrucciones. Su vida útil depende de varios factores, como el tipo de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.

<b>Periodo máximo de almacenamiento desde la fecha de fabricación en que se empaqueta en su embalaje original y se almacena conforme a las condiciones de almacenamiento recomendadas.</b>	
--	--

1. Unidad de motor / ventilador	5 años
2. Lote de baterías (estándar + HD)	1 año
3. Filtro P R SL	5 años
4. Casco de seguridad	5 años
5. ADF (filtro de oscurecimiento automático)	5 años

- Antes de cada uso, el usuario debe verificar que todos los componentes de este sistema estén libres de defectos, como zonas quemadas, agujeros, grietas o resquebrajaduras en filtros, tubos, visores, ADF o cascos.

Si se requiriera limpieza adicional, mantenga al margen el filtro/cartucho y el tubo de respiración, con el fin de minimizar la caída de material sobre el motor/ventilador. El Airmax+ ahora se puede rociar con agua corriente, pero no se puede sumergir ni poner en un respirador. La temperatura del agua no debe exceder los 122 °F (50 °C). Los ventiladores que se hayan caído o dañado no deben rociarse con agua debido a una posible entrada de agua. Una vez que la unidad se haya rociado y secado, el filtro debe desecharse y no reutilizarse. La unidad del cargador es un cargador inteligente, lo que significa que una vez que la batería está completamente cargada, la unidad del cargador deja de proveer de energía a la batería, lo que permite que la batería se cargue durante la noche. No se recomienda cargar las baterías durante periodos de tiempo demasiado prolongados, ya que esto puede reducir la capacidad de las baterías.

## CARGA DE LA PILA

Cuando la unidad alcance el flujo mínimo nominal (Minimum Design Flow, MDF), lo mejor es dejar que la pila se agote completamente antes de recargarla. La pila se puede cargar instalada en el ventilador o bien se puede extraer y cargar fuera del ventilador.

Conecte el cargador a la toma e introduzca el conector del extremo del cable en la entrada de la parte posterior de la pila.

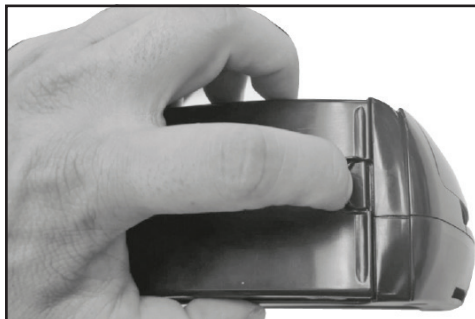


La carga debe durar un máximo de 8 horas. Un tiempo de carga inferior implicará un tiempo menor de funcionamiento de la unidad AIRMAX + de Jackson Safety.

## EXTRACCIÓN Y CAMBIO DE LA PILA

Para retirar la batería, primero hay que extraer el filtro (para ello, consulte la sección de Extracción de filtros). Ahora mantenga la unidad del motor boca abajo (en un área limpia y alejada de contaminantes) y empuje cuidadosamente la lengüeta de sujeción junto al punto de carga lejos de la unidad del motor con el pulgar mientras empuja la batería hacia la parte superior de la unidad del motor.

Para reemplazar la batería, colóquela en la cavidad y deslícela hacia atrás hasta el tope, hasta que la lengüeta de sujeción haga clic en el lugar. Ahora cambie el filtro (consulte la sección de Colocación del filtro).



## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTACIÓN

Cuando no utilice o cuando transporte el ventilador y el casco, guárdelos en el estuche original y almacénelos en un lugar alejado de la luz directa del sol y del contacto con solventes u otras superficies u objetos que puedan afectar su funcionamiento o dañarlos. Evite almacenarlos en lugares con temperaturas extremas (fuera del rango de -5 a 55°C) o humedad extrema (humedad relativa mayor de 75%).

## INSTRUCTIVO DEL CARGADOR PARA PILA DEL AIRMAX+

Código de pieza – 40363

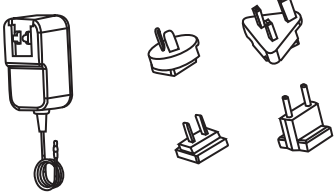
Este cargador cumple con las normas reglamentarias europeas. Lea detenidamente y conserve estas instrucciones ya que contienen información importante sobre el funcionamiento del aparato y su seguridad personal. Si el cargador no se usa conforme a las especificaciones de este instructivo, existe el riesgo de causar incendios o lesiones personales o dañar el equipo.

Consulte los detalles en la etiqueta de la parte posterior del cargador.

### Características

El cargador AIRMAX + PAPR está diseñado exclusivamente para pilas de ion litio e incluye un dispositivo de protección contra cortocircuitos.

El cargador cuenta con adaptadores sencillos para diversos tipos de tomas de corriente (ver la siguiente ilustración). Está diseñado para cargar de manera rápida pilas de 4 a 6 celdas de ion litio con capacidad de 5200mAh.

CARGADOR AIRMAX -40363	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rango de funcionamiento: 100 a 240 VCA</li> <li>• Frecuencia: 50 a 60 Hz a 150 mA</li> <li>• Rango de temperatura de funcionamiento: 0 a 40°C</li> <li>• Humedad relativa de funcionamiento: 8 a 85%</li> <li>• Carga inicial antes del primer uso de la pila: 8 horas</li> </ul>

Use este cargador exclusivamente con pilas que cumplan con las especificaciones de la siguiente tabla: Antes de encender la fuente de alimentación, conecte la salida CD a la pila y luego conecte la entrada CA a una toma de 100 a 240 VCA; asegúrese de que las luces de carga se iluminen.

Es normal que el cargador y la pila se calienten (a una temperatura menor de 50°C) durante la recarga; si la temperatura es mayor, suspenda su uso. Cuando la recarga termine, desconecte primero la entrada CA del cargador y luego desconecte la salida CD. La luz roja indica que la pila continúa cargándose. No deje el cargador de baterías en la fuente de alimentación cuando no se utilice.

### Seguridad personal

No cargue ningún otro tipo de pila distinto del especificado en este instructivo. No use el cargador si observa daños visibles. No intente reparar el cargador ya que de lo contrario se anula la garantía y aumenta el riesgo de accidentes o daños. No exponga el cargador al agua, lluvia o nieve. Si necesita cambiar el cargador, comuníquese con su proveedor.

### Desecho Ambiental

Las pilas son desechos químicos; deséchelas en un recipiente especial o llévelas a un centro de reciclaje autorizado.

### DESCRIPCIÓN DEL CÓDIGO DE LOTE

Descripción del código de lote: WLyjjj-xxxx (por ejemplo, WL0013-0005)

WL = Identificador del fabricante

y = Último dígito del año de producción (por ejemplo, 0 para 2020)

jjj = día Juliano (secuencial) de producción (por ejemplo, 013 para el 13 de enero)

xxxx = Últimos cuatro dígitos del número de pedido (p.ej. 0005)

### DATOS TÉCNICOS

Este respirador a batería es ligero y fácil de manejar. Está equipado con un filtro particulado reemplazable. El sistema ofrece una protección fiable contra las partículas y los aerosoles.

**Flujo de aire:** 170 a 210 litros/min. Flujo mínimo de 170 litros/min

**Peso con filtro:** 1085 gramos (equipado con batería de 6 celdas)

**Temperatura:** betwde funcionamiento entre -5° y + 55° C

**Tipo de filtro:** P R SL

**Tipo de Batería:** Li-Ion reemplazable y recargable (4 celdas) 7.4V / 5200 mAh (6 celdas) 7.4 V/ 7800 Mah Ciclos de carga >350.

**Tiempo de carga:** 4-6 horas (dependiendo de la carga residual).

**Alarmas visuales, sonoras y de vibración para un caudal insuficiente (inferior a 170 litros/min) Factor de protección nominal:** (FPN) 500

**Nivel de ruido:** 70dBA

**Tiempo de funcionamiento superior:** a 8 horas con un caudal mínimo con un filtro nuevo y una batería completamente cargada en un entorno limpio.



**¡Nota! El tiempo de funcionamiento se puede acortar en caso de que el filtro esté obstruido y la batería poco cargada**

## **GARANTIA**

Surewerx garantiza que sus productos (1) cumplen con las especificaciones del estándar de Surewerx a partir de la fecha de entrega a los distribuidores /compradores directos de Surewerx y cuentan con garantía durante los siguientes períodos, desde la fecha de compra por parte del consumidor final (verificado mediante el recibo de compra válido) (a) 2 años para Airmax+ PAPR 1 años para baterías; (2) cumpliendo con todas las representaciones de etiquetado de Surewerx; y (3) están fabricados en conformidad con todas las leyes federales, nacionales y locales vigentes en el momento y lugar de fabricación de los productos. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO TODA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. Surewerx no asume responsabilidad por ningún tipo de daños especiales, accidentales o consecuenciales. La responsabilidad asumida por Surewerx en caso de incumplimiento de contrato, actos ilícitos u otras acciones legales no superará el valor del precio de compra del producto. Se considera que los compradores y los usuarios han aceptado la garantía arriba mencionada y la limitación de la responsabilidad, no siendo posible modificar las condiciones mediante acuerdo verbal o cualquier documento escrito que no haya sido firmado por Surewerx. En la medida que así lo estipule la ley aplicable, Surewerx no limita su responsabilidad en caso de muerte / daño consecuencia de la negligencia de Surewerx

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD:**  
**<https://www.jacksonsafety.eu/eu-products-documentation>**

# Protector facial Quad 500

## Instrucciones de montaje, uso y mantenimiento

ESPAÑOL

La careta de uso múltiple Quad 500 Premium ofrece una corona extendida para mayor protección de la cabeza e incorpora protección para el mentón. El visor de policarbonato transparente resistente a impactos brinda una visión panorámica excelente. El visor de policarbonato transparente tiene un recubrimiento antivaho Sta-Clear® para garantizar una visión clara en cualquier ambiente de trabajo. La careta de uso múltiple está disponible con un visor plegable en tono 5 IR y tono 8 IR, y brinda protección ininterrumpida durante trabajos de esmerilado, soldadura y corte.



### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

**Surewerx™**  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
Telephone: (800) 472-7685  
Fax: (604) 523-7693  
[www.surewerx.com](http://www.surewerx.com)

**Surewerx™**  
Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[www.jacksonsafety.eu](http://www.jacksonsafety.eu)

**SureWerx™ USA Inc.**  
Elgin, IL 60123  
Phone: (800) 323-7402  
Fax: (847) 717-8419  
[www.surewerx.com/usa](http://www.surewerx.com/usa)

**JACKSON®**  
SAFETY

© Copyright 2020, Surewerx

A/Une/Eine/Una/La  
  
Brand/Marque/Marke/Marca  
JA5447\_12/2020



# ADVERTENCIA

Para su propia protección, leas estas instrucciones antes de utilizar el producto. Es la responsabilidad del usuario entender las limitaciones del producto, así como el uso, cuidado y mantenimiento adecuados del mismo. Asegúrese de leer estas instrucciones; de lo contrario, puede resultar con heridas graves, incluida la ceguera.

Únicamente el usuario puede quitar este manual. Asegúrese de leer y seguir estas instrucciones y advertencias; de lo contrario, puede resultar con lesiones graves, incluida la ceguera.

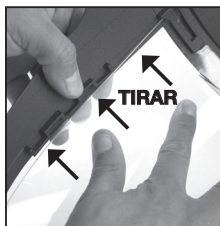
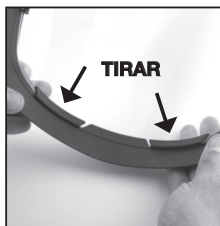
**Nota:** Algunos materiales pueden entrar en contacto con la piel del usuario y producir reacciones alérgicas en personas hipersensibles. Póngase en contacto con SureWerx para más información. Pregúntele a su supervisor si este protector facial y este visor ofrecen la protección adecuada para la aplicación. Consulte la norma ANSI Z87.1 o CSA Z94.3 para obtener información sobre la aplicación correcta. Los protectores faciales ofrecen protección ocular y facial limitada contra peligros de impacto comunes, virutas de metal, partículas y chispas. No ofrecen una protección extraordinaria contra peligros graves de impacto, tales como fragmentos de ruedas de esmeril, proyectiles a alta velocidad, explosivos, metal fundido o fluidos peligrosos, entre otros. Los visores resistentes a impactos NO son irrompibles ni impenetrables. Algunos visores de SureWerx no cumplen con la norma ANSI Z87.1+ con respecto a la clasificación de alta resistencia a los impactos, y deben utilizarse solamente como protección básica contra impactos de acuerdo con lo establecido en la norma ANSI Z87.1. Este artículo no debe utilizarse como protección para ningún juego de simulación de guerra ni actividad deportiva. Utilice visores con el factor de seguridad IR adecuado si se expone a niveles nocivos de radiación óptica, lo que incluye operaciones de corte y quema. Los protectores faciales no ofrecen protección alguna contra la radiación infrarroja o ultravioleta a menos que el visor lleve la marca numérica del tono del cristal de protección de acuerdo con las normas ANSI Z87.1, CSA Z94.3 y EN 166. No utilizar para soldaduras por arco. No es apto como protección contra rayos x, rayos gamma, radiación corpuscular de alta energía o láseres. Revise bien los protectores faciales y los visores con frecuencia y cámbielos de inmediato si están opacos, dañados o rayados, o si presentan muescas o imperfecciones. El contacto con sustancias químicas puede acelerar el deterioro, lo que reduce enormemente la protección contra impactos. Cada vez que utilice el protector facial, asegúrese de que esté bien sujeto. Se debe usar protección ocular primaria, según lo establecido en las normas ANSI Z87.1 y CSA Z94.3, siempre que se use este producto. Este artículo no deberá modificarse ni adaptarse de ningún modo. Revise bien los visores de protectores faciales con frecuencia y cámbielos de inmediato si están desgastados o rayados, o presentan muescas o imperfecciones. Limpie con agua y jabón suave o con un pañuelo de papel limpio. NUNCA use solventes o compuestos de limpieza abrasivos. Almacene en un lugar fresco y seco. Le recomendamos que utilice el producto durante un período de 10 años. La duración del uso depende de varios factores como la forma de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomienda realizar inspecciones frecuentes y sustituir en caso de daños.

1. Revise bien los visores de protectores faciales con frecuencia y cámbielos de inmediato si están desgastados o rayados, o presentan muescas o imperfecciones.
2. Si se utiliza con un visor TRANSPARENT, éste NO ofrecerá protección alguna contra la radiación infrarroja o ultravioleta.
3. Si se utiliza con un visor OSCURECIDO, ¡NO LO UTILICE PARA SOLDADURAS POR ARCO!
4. Este producto NO cumple con la norma ANSI Z87.1 con respecto a los cascos de soldador.
5. Es necesario usar un visor en todo momento. NO use una visera abatible sin un visor
6. Este producto se debe usar solamente con los visores, viseras abatibles y cascos de marca Jackson adecuados.

## Desmontaje y reemplazo del visor

### Desmontaje del visor

1. Para desmontar el visor, use ambas manos y suelte cuidadosamente el visor de las lengüetas inferiores (2) del protector de mentón. Al soltarse, el visor debe salir hacia la parte interior del protector facial, tal y como se muestra en la imagen (2). **Tenga cuidado de no aplicar una fuerza excesiva que pudiera romper el armazón del protector facial.**
2. Tire el armazón lateral del protector facial para liberar el visor de las (3) lengüetas en la parte interior del armazón del protector facial. Repita este proceso para el otro lado del protector facial.
3. Una vez que la parte inferior y los lados del visor se hayan soltado del armazón del protector facial, presione la lengüeta que se encuentra en la corona del protector facial. Levante la parte inferior del visor. El visor debería soltarse de los extremos superiores para ahora poder reemplazarlo.

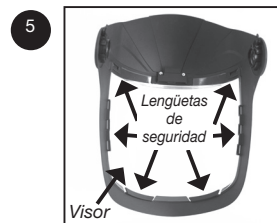
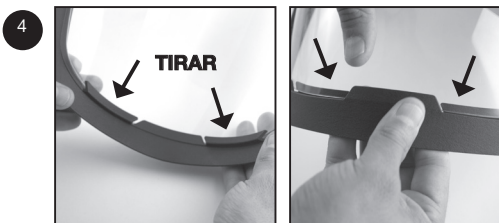
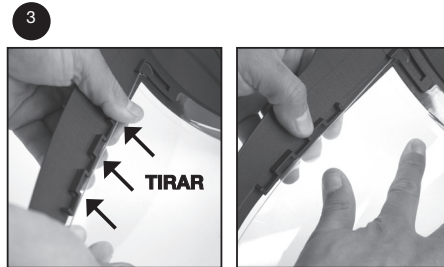
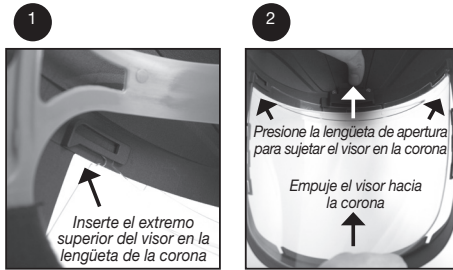


# Protector facial Quad 500

## Instrucciones de montaje, uso y mantenimiento

### Montaje del visor

1. Inserte el extremo superior del visor en la lengüeta de la corona, tal y como se indica en la imagen de abajo, y repita el proceso para el otro lado. **Tenga cuidado de no aplicar una fuerza excesiva que pueda romper las lengüetas ubicadas en los extremos del visor.**
2. Presione la lengüeta de apertura en la parte interior de la corona mientras presiona la parte inferior del visor, deslizándola hacia la corona.
3. Usando ambas manos jale el armazón lateral del protector facial para colocar firmemente el visor dentro de las lengüetas laterales. Repita este proceso para el otro lado del visor. El visor debe asegurarse usando las lengüetas en la parte interior del protector facial (3) ubicadas en ambos lados del mismo, como se muestra en la imagen (4).
4. Usando ambas manos, jale el protector de mentón del protector facial cuidadosamente para sujetar el visor en las lengüetas inferiores (2) del protector de mentón. Compruebe que la parte inferior del visor está correctamente ajustada entre las lengüetas del protector de mentón, como se muestra en la imagen (6).
5. NOTA: Antes de usar este producto, asegúrese de que las lengüetas de seguridad indicadas en la imagen estén bien enganchadas.



## Desmontaje y reemplazo del visor abatible

### Desmontaje del visor abatible

1. Retire la perilla del arnés en ambos lados del protector facial. Si el protector facial tiene adaptadores de casco con ranura para el sistema de intercambio del casco (HHIS, por sus siglas en inglés), retire la perilla del adaptador del casco en ambos lados del protector facial.
2. Retire el visor abatible y reemplácelo con uno aprobado de Jackson.
3. Coloque el nuevo visor abatible en la corona e instale las perillas del arnés en ambos lados del protector facial. Compruebe que ambas perillas están correctamente aseguradas antes de utilizar el protector facial.

2



1



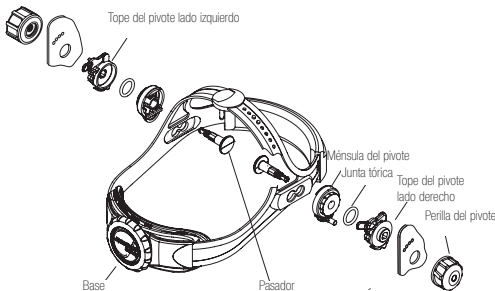
3



### Reemplazo del arnés de cabeza

Siga los pasos a continuación para reemplazar el arnés de cabeza 370:

1. Quite la perilla de pivote en ambos lados del arnés de cabeza.
2. Retire del perno de la parte interior del casco, luego retire el pasador de pivote, la junta tórica y el tope del pivote en ambos lados del casco.
3. Ensamblaje del lado derecho – Sujete el casco delante de usted con la parte posterior frente a usted. Inserte el pasador roscado a través del arnés de cabeza, pasador de pivote, argolla en forma de D y tope de pivote lado derecho. Luego, coloque este arnés dentro del casco insertando la correa de ajuste de ángulo en el orificio deseado. Enrosque la perilla de pivote en el perno que se extiende a través del casco.
4. Repita los pasos anteriores para el lado izquierdo del casco.



### Casco para soldar con sistema de intercambio

Cuchillas de acoplamiento del casco:

- El ajuste de inclinación de 4 posiciones permite al soldador centrar el campo visual.
- Las perillas de tensión permiten bajar de manera cómoda el casco para soldar.
- Fabricado con materiales ligeros capaces de soportar temperaturas extremas de 350°F.
- El seguro vertical evita el deslizamiento del casco y lo sujeta firmemente en posición vertical.
- Se ajusta a todos los cascos para soldar de las líneas HaloX, HSL y Nitro de la marca Jackson Safety®.
- Aprobados para usarse con los siguientes productos:
  - Casco industrial SC-6
  - Soporte de careta para casco industrial con sistema de intercambio

## Instrucciones para uso del casco para soldar con sistema de intercambio

Casco para soldar accesorio y cuchillas:

1. El casco industrial se puede usar con la visera hacia el frente o hacia atrás. Introduzca las cuchillas en las ranuras del casco con el botón siempre orientado hacia la parte posterior de la suspensión según la (Figura 1).
2. Quite la traba del seguro con un destornillador de punta plana. Ensamble el accesorio al casco para soldar según la (Figura 2/3).
3. Póngase el casco. Mueva el casco para soldar hacia su rostro e introduzca las varillas de acoplamiento en las cuchillas. Presione firmemente hacia dentro las perillas rojas hasta escuchar un chasquido indicando un acoplamiento correcto.
4. Ajuste a la tensión deseada con la perilla roja. Apriete girando hacia la derecha. Afloje girando hacia la izquierda.

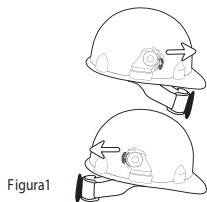


Figura 1

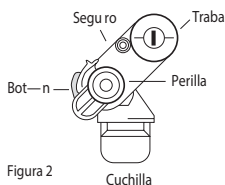


Figura 2

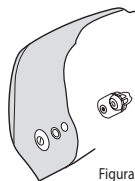


Figura 3

### Designaciones

Número de escala (sombra)		SM	1	3	166	B	CE
Identificación del fabricante							
Clase óptica							
Líquidos (gotas y salpicaduras)							
Número de la norma EN							
Símbolo de la fuerza mecánica - Resistencia al impacto de energía media (entre 45 y 120 m/s)							
Marca de certificación							

El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad: Reglamento (UE) 2016/425 y las normas armonizadas EN 166:2001 y EN 169:2002.

Organismo notificado 1883, ECS (European Certification Service) GmbH, Hüttfeldstraße 50, D-73430 Aalen, Germany.



---

For additional information contact / Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter / Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an / Per ulteriori informazioni, contattate / Para información adicional contacte a:

**USA:**

SureWerx USA Inc., 300 Corporate  
Drive Elgin, IL, USA 60123  
[surewerx.com/usa](http://surewerx.com/usa)

**Canada:**

SureWerx, 49 Schooner St.,  
Coquitlam, BC V3K 0B3  
[surewerx.com](http://surewerx.com)

**Europe:**

Balder d.o.o. Teslova ulica 30,  
SI-1000 Ljubljana, Slovenia  
[jacksonsafety.eu](http://jacksonsafety.eu)

A/Une/Eine/Una/La



Brand/Marque/Marke/Marca

Airmax+1024\_manual\_02.03.2022